



FLUX-CORED WIRE WELDER PFDS 33 B2

(HU)

TÖLTŐHUZALOS HEGESZTŐKÉSZÜLÉK

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

SVÁŘEČKA NA PLNĚNOU DRÁTOVOU ELEKTRODU

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

FÜLLDRAHT-SCHWEISSGERÄT

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(SI)

VARILNI APARAT NA POLNJENO ŽICO

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

Prevod originalnega navodila za uporabo

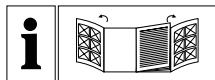
(SK)

ZVÁRAČKA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 291492



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

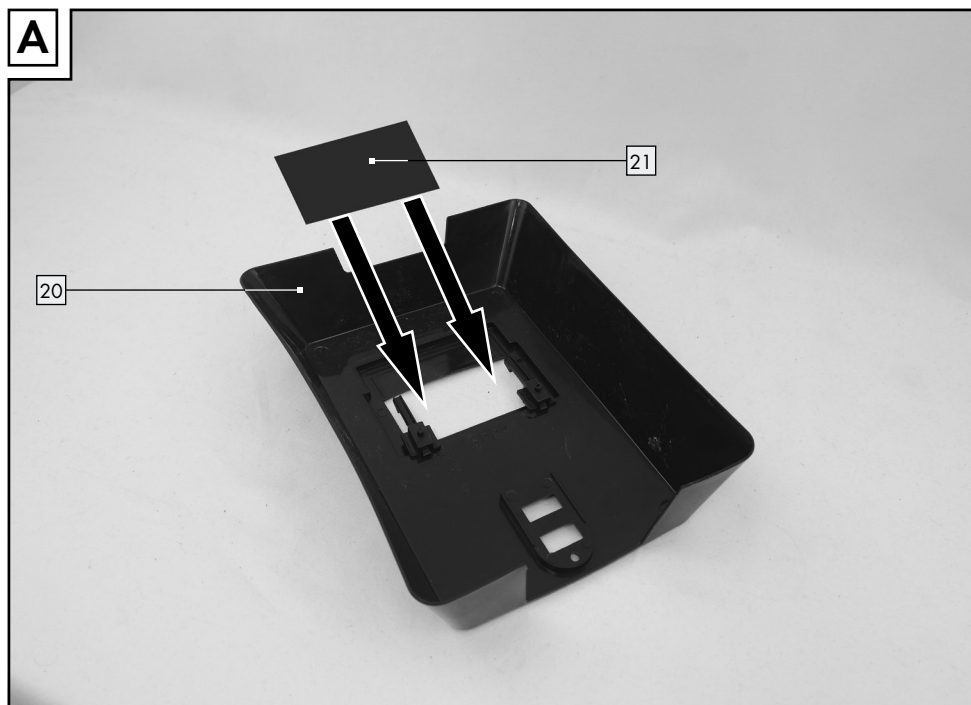
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

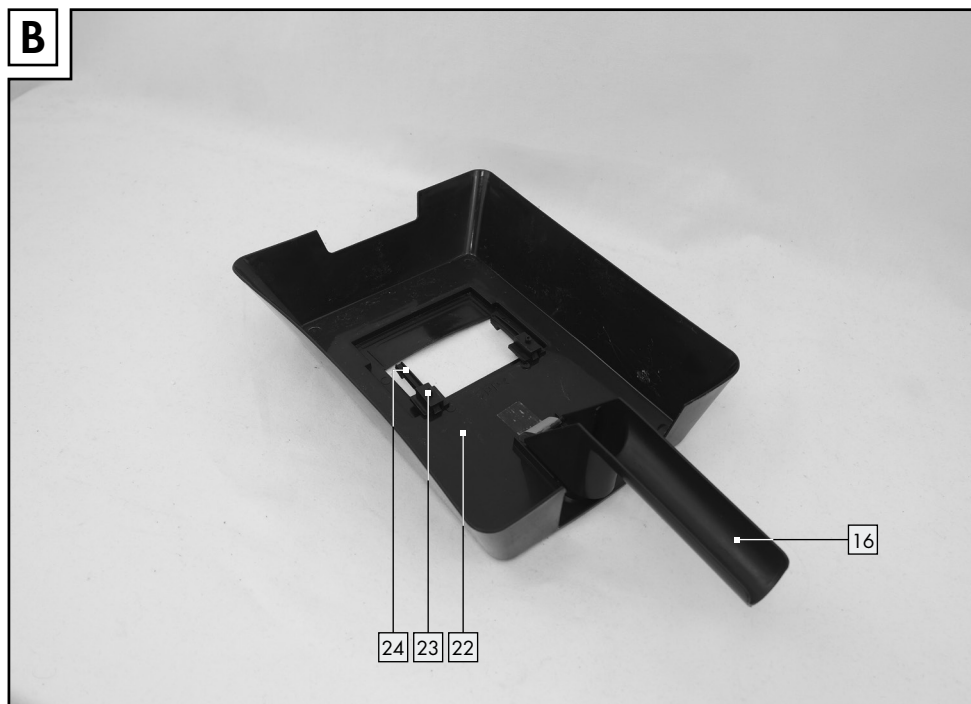
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	5
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	25
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	45
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	65
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	85

A



B



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 6
Bevezető	Oldal 7
Rendeltetésszerű használat	Oldal 7
Alkatrészleírás	Oldal 7
Műszaki adatok	Oldal 8
A csomag tartalma	Oldal 8
Biztonsági tudnivalók	Oldal 8
Veszélyforrások az ívhegesztés során	Oldal 10
Hegesztőmaszk- specifikus biztonsági tudnivalók	Oldal 13
Szűk és nedves helyiségek	Oldal 13
Védőöltözet	Oldal 13
Sugárzás és égés elleni védelem	Oldal 14
EMV-Eszköz-osztályozás	Oldal 14
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 15
Szerelés	Oldal 15
A hegesztő védőpajzs szerelése	Oldal 15
A töltődrót behelyezése	Oldal 15
Üzembe helyezés	Oldal 19
A készülék be- és kikapcsolása	Oldal 19
A hegesztőáram beállítása	Oldal 19
A drótelőtölés beállítása	Oldal 19
Hegesztés	Oldal 19
Hegesztőheg létrehozása	Oldal 20
Karbantartás és tisztítás	Oldal 22
Környezetvédelmi tudnivalók és megsemmisítési adatok	Oldal 22
Tudnivalók a garanciával és a szervizeléssel kapcsolatban	Oldal 22
Garanciális feltételek	Oldal 22
A garancia terjedelme	Oldal 23
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 23
Szerviz	Oldal 23
EK- megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 24

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Vigyázat! Olvassa el az Üzemeltetési útmutatót!		Súlyos, akár halálos sérülések lehetsége.
	Hálózati bemenet; a fázisok száma, valamint		Vigyázat! Áramütés veszélye!
1 ~ 50Hz	Váltóáram-jel és a frekvencia mérési értéke		Fontos utasítás!
	Ne semmisítsen meg elektromos készülékeket a háztartási hulladékkal!		A csomagolást és a készüléket környezetbarát módon semmisítse meg!
	Soha ne használja a készüléket a szabadban és esőben!		Önvédő töltődrót-hegesztés
	A hegesztőelektroda általi elektromos áramütés halálos lehet	IP21S	Védelmi jelleg
	A hegesztés közben keletkező füst belélegzése veszélyeztetheti az Ön egészségét.		Az elektromos veszélyeztetés magas kockázata melletti hegesztésre alkalmas
	A hegesztés során kipattanó szikrák robbanást, vagy égést okozhatnak.		Egyfázisú transzformátor
	Az ívhegesztő sugarai károsíthatják a szemet és bőrsérülést okozhatnak.	H	Szigetelési osztály
	Az elektromágneses mezők zavarhatják a szívritmusszabályozók működését.	U₂	Normázott munkafeszültség
	Figyelem, lehetséges veszélyek!	I_{1max}	A hálózati áram legnagyobb mérési értéke
X %	Bekapcsolási idő	I_{1eff}	A hálózati áramerősség legnagyobb mért értéke
I₂	A hegesztőáram mért értéke		Földelőcsipesz
	Drótelőtolás		

Töltőhuzalos hegesztőkészülék PFDS 33 B2

● Bevezető



Szívből gratulálunk! Cégünk értékes készüléke mellett döntött. Az első üzembevétel előtt

ismerkedjen a készülékkel. Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A szerszám használatba vétele csak erre kiképzett személy által történhet.

NE ENGEDJE, HOGY GYERMEKEK KEZÉBE KERÜLJÖN!

● Rendeltetésszerű használat

A készülék önvédő töltődrótos hegesztéshez való a megfelelő vezeték használata mellett. Kiegészítő gázra nincsen szükség. A védőgáz porformában a dróton található a dróton, ami így közvetlenül a fényívbe vezetődik és ezáltal szabadban a készülék nincsen nem érzékeny a széllel szemben.

Csak a készülékhez megfelelő elektródadrótot szabad használni. A rendeltetésszerű használat része a Biztonsági utasítás, valamint a Használati útmutatásban található Szerelési útmutató és az Üzemeltetési tudnivalók betartása.

Az érvényben lévő Balesetmegelőzési előírásokat a legpontosabban be kell tartani. A készüléket nem szabad használni:

- nem megfelelően szellőző helyiségekben,
- nedves, vagy vizes környezetben,
- robbanásveszélyes környezetben,
- csőszereléshez,
- szívritmusszabályozóval rendelkező emberek közelében és
- gyúlékony anyagok közelében.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Gondosan őrizze meg ezt az útmutatót. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is. Minden a rendeltetésszerűtől eltérő használat tilos és potenciálisan veszélyes.

A be nem tartásból, illetve a hibás használatból eredő károkról a garancia nem vonatkozik és ezek nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe sem.

Járuékos kockázat

A készülék előírás szerinti használata mellett is mindig fennállnak járuékos kockázatok. A következő veszélyek keletkezhetnek a töltődrótos hegesztőkészülék felépítési módja és változata függvényében:

- A szem sérülése az elvakítás miatt,
 - Ne nyúljon a készülék, vagy a munkadarab forró részeihez (égési sérülések),
 - Szakszerűtlen biztosítás nélkül a szerteszét hulló szikrák és salak által baleset- és égési sérülések veszélye keletkezik
 - A füst és gázok egészségére káros kibocsátása légszegény, ill. elégtelen elszívású zárt helyiségekben.
- Csökkentse le a járuékos kockázatokat a készülék gondos és előírás szerinti használata és az összes utasítás betartása által.

● Alkatrészleírás

- 1 A drótelőretoló-egység fedele
- 2 Hordszíj
- 3 Hálózati dugó
- 4 Földelővezeték földelőcsipesszel
- 5 Főkapcsoló BE/KI (hálózati kontrollámpával)
- 6 Túlterhelés-kontrollámpa
- 7 Égetőfúvóka
- 8 MIN / MAX kapcsoló a hegesztőáram beállításához
- 9 1/2 kapcsoló a hegesztőáram beállításához
- 10 Állítókerék a drótelőtöláshoz
- 11 Égető
- 12 Égetőgomb
- 13 Tömlőcsomag közvetlen csatlakozással
- 14 Hegesztőfúvóka (0,6 mm)
- 15 Hegesztőfúvóka (0,8 mm)
- 16 Fogantyú
- 17 Hegesztőfúvóka (0,9 mm)
- 18 Töltődrótos hegesztőtekercs (drótköteg)
Ø 0,9 mm / 450 g
- 19 Salakalapács drótkéfével

20 Hegesztő-védőpajzs szerelés után, alkotórészei:

- 21 Sötét hegesztőüveg
- 22 Pajzstest
- 23 Szerelőcsipesz
- 24 Védőüveg-zár
- 25 Tekercstartó
- 26 Drótátvezető
- 27 Szabályozócsavar
- 28 Nyomótekercs-egység
- 29 Előretoló-tekercs
- 30 Előretoló-tekercs tartója
- 31 Tömlőcsomag-feltevő
- 32 Égetőtörök

● Műszaki adatok

Hálózati csatlakozó:	230 V~ / 50 Hz (váltóáram)
Hegesztőáram I_2 :	40 – 90 A
Bekapcsolás tartama X:	10% 90 A-os hegesztőáramnál, 60% 40 A-os hegesztőáramnál
Üresjáratú feszültség U_0 :	32 V
A hálózati áram legnagyobb mért értéke:	$I_1 \text{ max. } 14 \text{ A}$
A legnagyobb mért áramerősség	
hatékonyságának értéke:	$I_2 \text{ eff } 4,4 \text{ A}$
Hegesztődrót-kürtő max:	kb. 450 g
Hegesztődrót átmérője:	0,9 mm
Biztosíték:	16 A
Súly:	13,65 kg

● A csomag tartalma

- 1 töltődrótos hegesztőkészülék PFDS 33 B2
- 1 égetőfúvóka (előreszerelt)
- 3 hegesztőfúvóka (1x 0,9 mm előreszerelt;
1x 0,8 mm; 1x 0,6 mm)
- 1 salakkalapács drótkéfével
- 1 töltődrót Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 hegesztő védőpajzs
- 1 hordszif
- 1 használati útmutató



Biztonsági tudnivalók

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót és tartsa be az utasításokat. A használati útmutató segítségével ismerkedjen meg a készülékkel, annak helyes használatával, valamint a biztonsági tudnivalókkal. A típustáblán megtalálható a készülék minden fontosabb műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a készülék műszaki adottságairól.

- A készüléket 16 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Javításokat és karbantartást csak szakképzett elektromossági szakemberekkel végeztesen.

- Csak a csomagolásban található hegesztővezetékeket használja (PFDS 33 B2 H01N2-D1x 10 mm²).
 - A készüléket nem szabad üzemelés alatt közvetlenül a falhoz állítani, letakarni, vagy más készülékek közé szorítani, hogy mindig elegendő levegőt vehessen fel a levegőztetőnyílásokon keresztül. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva. Kerülje a hálózati kábel mindennemű feszülését. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt a készüléket máshova vinné.
 - Kapcsolja ki a készüléket a BE-/KI-kapcsolóval, ha nem használja. Tegye az elektród tartót egy szigetelt alátételre és csak 15 perc múlva, az elektródák lehűlését követően vegye le a tartóról.
 - Ügyeljen a hegesztőkábel, az elektród tartó, valamint a földelőcsipesz állapotára. A szigetelésen és az áramot vezető részekben keletkező kopások veszélyhelyzetet teremthetnek és csökkenthetik a hegesztőmunka minőségét.
 - Az ívhegesztés során szikra, olvadt fémrészek és füst keletkezik. Ezért tartsa szem előtt: Minden éghető anyagot és/vagy összetevőt el kell távolítani a munkaterületről és annak közvetlen közeléből.
 - Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőztetéséről.
 - Ne hegeszzen jelenleg, vagy korábban éghető folyadékot, vagy gázt tartalmazó tartályt, edényt, vagy csövet.
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Kerüljön minden közvetlen érintkezést a hegesztő-áramkörrel. Az elektródanyelv és a földelőcsipesz közötti üresjáratú feszültség veszélyes lehet, elektromos áramütés kockázata áll fenn.
- Ne használja, vagy tárolja a készüléket nedves környezetben, vagy esőben. Erre az IP21S védelmi intézkedés érvényes.
 - Védje szemét az arra szolgáló védőszemüveggel (DIN 9-10-es fokozat), amelyet a mellékelt hegesztőmaszkra rögzíthet. Használjon kesztyűt és száraz védőöltözetet, amely olajtól és zsírtól mentes, hogy védje bőrét az ívhegesztő ultravörös sugárzásától.
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a hegesztő-áramforrást csövek kioltásására.

Vegye figyelembe:

- Az ívhegesztő sugárzása károsíthatja a szemet és égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Az ívhegesztés során szikrák és olvadt fémcseppek keletkeznek, a hegesztett munkadarab izzani kezd és viszonylag sokáig nagyon meleg marad. Ezért ne érintse meg csupasz kézzel a munkadarabot.
- Ívhegesztés során egészségkárosító gőzök keletkeznek. Ügyeljen arra, hogy ezeket lehetőleg ne lélegezze be.
- Védje magát az ívhegesztő káros hatásaitól és tartsa a munkálatokban nem részvevő személyeket legalább 2 méterre a hegesztőtől.

⚠ FIGYELEM!

- A hegesztőberendezés üzemeltetése során a -csatlakozási pont hálózati viszonyaitól függően- más fogyasztók áramellátása akadózhat. Kérdéses esetben forduljon az áramszolgáltatóhoz.
- A hegesztőkészülék üzemeltetése során előfordulhat az egyéb készülékek, mint pl. hallókészülék, szívritmus-szabályozó, stb. működési zavara.

● Veszélyforrások az ívhegesztés során

Ívhegesztés során egy sor veszélyforrás keletkezik. Ezért a hegesztőnek különösen fontos betartania a következő szabályokat, hogy ne veszélyeztesse magát és másokat és ne okozzon kárt emberben és a készülékben.

- Csak a helyi és nemzeti előírásoknak megfelelő elektronikai szakemberrel végeztesse munkálatokat a hálózati alkatrészekben, pl. vezetékeken, dugókon, konnektorokon, stb.
- Baleset esetén azonnal le kell választani a hegesztőkészüléket a hálózatról.
- Ha érintésre feszültség keletkezik, akkor kapcsolja le azonnal a készüléket és vizsgálta át egy elektromossági szakemberrel.
- Az ívhegesztő oldalán mindig ügyelni kell a helyes elektromos kontaktokra.
- Hegesztéskor mindig mindkét kézen viseljen szigetelt kesztyűt. Ezek védenek az elektromos áramütéstől (a hegesztő-áramkör üresjáratú feszültsége), a káros sugárzástól (hő és UV- sugárzás),

valamint az izzó fémtől és a fröccsenéstől.

- Viseljen masszív, szigetelő cipőt. A cipő nedvesen is szigeteljen. A félcipők nem megfelelőek, ugyanis a leeső, izzó fémcseppek égési sérülést okozhatnak.
- Viseljen megfelelő védőruházatot, kerülje a műszálas anyagokat.
- Nem szabad védtelen szemmel fénysugárba nézni, csak a DIN szerinti előírás szerinti védőüveggel ellátott hegesztőmaszkkal szabad használni. Az ívhegesztő a fény- és hősugárzás mellett, amelyek vakságot, ill. égést okozhatnak, UV- sugárzást is kibocsát. Ez a láthatatlan ultraibolya sugárzás elégtelen védelem esetén csak pár órával később észlelhető, igen fájdalmas kötőhártyagyulladást okoz. Ezen felül az UV-sugárzás a védtelen testfelületen a napégéshez hasonló égési sérülést okoz.
- A hegesztés alatt a közelben tartózkodó személyek figyelmét is fel kell hívni a veszélyekre és fel kell szerelni őket a szükséges védőeszközökkel. Amennyiben szükséges, állítson fel védőfalat.
- Hegesztés során, különösen ki helyiségekben ügyelni kell a friss

levegő bevezetéséről, mivel füst és gázok keletkeznek.

- Olyan tartályt, melyben gázt, üzemanyagot, ásványi olajokat tárolnak, -még ha régen kiürültek, akkor sem- szabad hegeszteni, mivel a maradványok miatt robbanásveszély keletkezik.
- A tűz- és robbanásveszélyes helyiségekben különös előírások vannak érvényben.
- A nagy igénybevételnek kitett és bizonyos biztonsági előírások teljesítésére kötelezett összekötéseket csak a különlegesen kiképzett és ellenőrzött hegesztők végezhetnek. Erre példák a magasnyomású üstök, vezetősínek, függesztőcsatlakozások, stb.
- **FIGYELEM!** Kapcsolja a földelőcsipeszt a hegesztés helyéhez a lehető legközelebb úgy, hogy a hegesztőáram a lehető legrövidebb úton juthasson az elektródától a földelőcsipeszhez. Soha ne kösse a földelőcsipeszt a hegesztőkészülék burkolatához! Soha ne kösse a földelőcsipeszt a munkadarabtól távol eső földelt részekhez, pl. a helyiség túlsó végében lévő vízcsaphoz. Különben előfordulhat, hogy a hegesztőhelyiség védővezeték-rendszere megsérül.

- Ne használja a hegesztőkészüléket esőben.
- Ne használja, vagy tárolja a készüléket nedves környezetben.
- Csak sík helyen állítsa fel a hegesztőkészüléket.
- A kimenetet 20 °C-os környezeti hőmérséklet mellett kell mérni. A hegesztés idejét magasabb hőmérséklet esetén csökkenthetjük.

Áramütés okozta veszély:



A hegesztőelektróda általi áramütés halálos lehet. Ne hegesszen esőben, vagy hóban. Viseljen száraz szigetelőkesztyűt. Ne fogja meg puszta kézzel az elektródát. Ne viseljen nedves, vagy sérült kesztyűt. Védje magát az elektromos áramütéstől a munkadarabbal szembeni szigeteléssel. Ne nyissa fel a berendezés burkolatát.

Hegesztőfüst általi veszélyeztetés:

A hegesztés során keletkező füst belélegzése veszélyeztetheti az egészséget. Ne tartsa fejét a füstbe. A készüléket használja nyílt térben. Alkalmazzon szellőztetést a füst eltávolítására.

Hegesztőszikra általi veszélyeztetés:

A hegesztés során kipattanó szikrák robbanást, vagy égést okozhatnak. Tartsa távol a gyúlékony anyagokat a hegesztéstől. Ne hegesszen éghető anyagokat. A hegesztés során kipattanó szikrák égést okozhatnak. Tartson a közelben egy tűzoltókészüléket és egy megfigyelőt, aki azonnal használhatja azt. Ne hegesszen kürtőkön, vagy bármilyen zárt tartályon.

Sugárzás általi veszélyeztetés:

Az ívhegesztő sugarai károsíthatják a szemet és bőrsérülést okozhatnak. Viseljen kalapot és biztonsági szemüveget. Viseljen hallásvédőt és magasan záródó inget. Viseljen hegesztőmaszkot és kifogástalan méretű szűrőket. Viseljen teljes testvédelmet.

Elektromágneses mezők általi veszélyeztetés:

A hegesztőáram elektromágneses mezőt hoz létre. Ne alkalmazza orvosi implantátumokkal. Soha ne tekerje a testére a hegesztő vezetékeit. Tegye egy helyre a vezetékeket.

● Hegesztőmaszk-specifikus biztonsági tudnivalók

- Egy világos áramforrás (pl. járműé) segítségével a hegesztés előtt győződjön meg a hegesztőmaszk rendeltetésszerű működéséről.
- A hegesztés során szóródó szikrák károsíthatják a védőlemezt. Azonnal cserélje ki a sérült, vagy megkarcolódott védőlemezt.
- Haladéktalanul cserélje ki az erősen szennyezett, ill. lespriccelt alkatrészeket.
- A készüléket csak olyan személy használhatja, aki a 16. életévét betöltötte.
- Ismerkedjen meg a hegesztésre vonatkozó biztonsági előírásokkal. Ehhez kérjük, vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat.
- Mindig tegye fel a hegesztőmaszkot a hegesztéshez. Nemhasználat esetén súlyos köthártya-sérülés keletkezhet.
- A hegesztés során mindig viseljen védőruházatot.
- A hegesztőmaszkot soha ne alkalmazza védőlemez nélkül, mivel különben az optikai szervek sérülhetnek.

- A jó átlátszóságához és a fáradtságmentes munkához idejében cserélje a védőlemezt.

● Szűk és nedves helyiségek

- A szűk és nedves, vagy forró helyiségekben szigetelő alátéteket és betéteket kell használni, továbbá bőr, vagy más anyagból készült hosszú szárú kesztyűt kell viselni, hogy a testet a Földtől elszigeteljük.
- A hegesztőkészülék elektromosan veszélyes körülmények közötti használata során, pl. szűk helyiségben elektromos vezető falakkal (rács, csövek, stb.), nedves helyiségekben (a munkaruházat átnedvesedése), a hegesztőkészülék kimeneti feszültsége üresjáratban nem lehet 48 Voltnál (effektív érték) magasabb. Ez a hegesztőkészülék a kimeneti feszültség miatt ezen esetekben nem használható.

● Védőöltözet

- A munka során a hegesztő a teljes testén megfelelő

védőruházatot és arcvédőt kell viselnie a sugárzás és égés ellen. A következő lépéseket kell betartani:

- Hegesztés előtt fel kell venni a védőruházatot.
- Kesztyűt húzni.
- Ablakot nyitni, vagy elindítani a ventilátort a levegőáramlás biztosításához.
- Védőszemüveget és szájjvédőt viselni.

■ Mindkét kézen egy arra alkalmas anyagból álló (bőr) magas szárú kesztyűt kell viselni. Legyen kifogástalan állapotban.

■ A ruházat szikrákkal és gyulladással szembeni védelméhez viseljen arra alkalmas kötényt. Amennyiben a munka jellege megkívánja, védőruha és a fej védelme is szükséges lehet.

● Sugárzás és égés elleni védelem

■ A munkavégzés helyén „Figyelem! Ne nézzon a sugárba!” felirattal kell utalni a szemek veszélyeztetésére. A munkahelyet lehetőleg úgy kell leárnyékolni, hogy a közelben található személyek védve

legyenek. A jogosulatlanokat tartsa távol a hegesztési munkálatoktól.

■ A helyhez kötött munkahelyek közvetlen közelében a falak ne legyenek sem világos színűek, sem pedig fényesek. Az ablakokat legalább fejmagasságig biztosítani kell a sugarak áthatolása, vagy visszatükrözése ellen pl. megfelelő mázolóással.

● EMV-Eszköz-osztályozás

Az IEC 60974-10 jelű szabvány szerint ez egy A elektromágneses összeférhetőségi osztályú hegesztőkészülék. Ezáltal teljesíti az ipari és a háztartási alkalmazás megfelelő feltételeit. Háztartási körülmények között csatlakoztatható a helyi alacsony feszültségű hálózati áramhoz.

Annak ellenére, hogy a töltődrótos hegesztőkészülék megfelel a szabványos kibocsátási értékeknek, mégis okozhat elektromágneses zavart az arra érzékeny berendezésekben és készülékekben.

A hegesztés során a fényív általi zavarokért a felhasználó felel és neki kell meghoznia a megfelelő

óvintézkedéseket is. Ennek során a felhasználónak különösen tekintettel kell lennie a következőkre:

- Hálózati-, vezérlő-, jeladó- és telekommunikációs vezetékek
- Számítógép- és egyéb mikroprocesszor által vezérelt készülékek
- Televízió-, rádió- és egyéb lejátszókészülékek
- Elektronikus- és elektromos lejátszókészülékek
- Szívritmusszabályozóval, vagy na-gyothallókészülékkel rendelkező személyek
- Mérő- és kalibrálóberendezések
- Egyéb, a közelben található berendezések zavarral szembeni ellenállóképessége
- A hegesztési munkálat elvégzése-kori napszak.

A lehetséges zavaró sugárzás csökkentéséhez javasoljuk, hogy:

- a hálózati csatlakozóra szereljen hálózati szűrőt, vagy árnyékolja le egy fémcsővel
- a töltődrótos hegesztőkészüléken végezze el rendszeresen a karbantartási munkálatokat és tartsa jó állapotban azt
- a hegesztő vezetéke legyen a lehető legrövidebb, legyen teljesen lecsavarva és lehetőleg fusson prhuzamosan a talajjal

- be kell iktatni egy potenciálkiegyenlítő
- a munkadarabokat jól le kell földelni
- távolítsa el, vagy árnyékolja le a zavaró sugárzás által veszélyeztetett készülékeket és berendezéseket a hegesztési területről.

● Az üzembe helyezés előtt

- Vegyen ki minden alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy a töltődrótos hegesztőkészülék, vagy az egyes darabok sértetlenek-e. Amennyiben sérülést fedez fel, ne használja a töltődrótos hegesztőkészüléket. Forduljon a gyártóhoz a megadott szervizcímen keresztül.
- Távolítsa el minden védőfóliát és egyéb szállítási csomagolást.
- Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

● Szerelés

● A hegesztő védőpajzs szerelése

- Tegye a sötét hegesztőüveget [21] az írással fel-felé a pajzstestbe [22] (lásd A-ábra). A sötét hegesztőüveg feliratának [21] látszania kell a védőpajzss első oldalán.
- Tolja a fogantyút [16] belülről a pajzstest megfelelő részébe, amíg az be nem kattán (lásd B-ábra).

● A töltődrót behelyezése

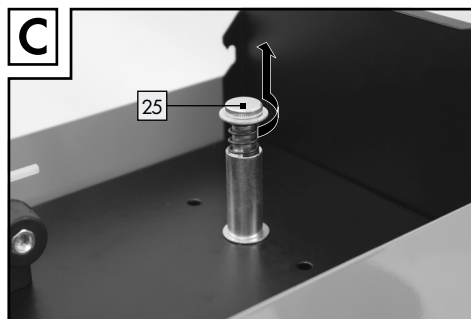
▲ FIGYELMEZTETÉS! Az elektromos áramütés, a sérülések, vagy a károsodás veszélyének csökkentéséhez minden karbantartás, vagy előkészítő

tevékenység előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Tudnivaló: A felhasználástól függően különböző hegesztődrótra lesz szükség. Ezzel a készülékkel 0,6 - 0,9 mm átmérőjű hegesztődrótokat használhat. Az előretolótekercsnek, a hegesztőfúvókának és a drótkeresztszmetnek mindig illeszkednie kell egymáshoz.

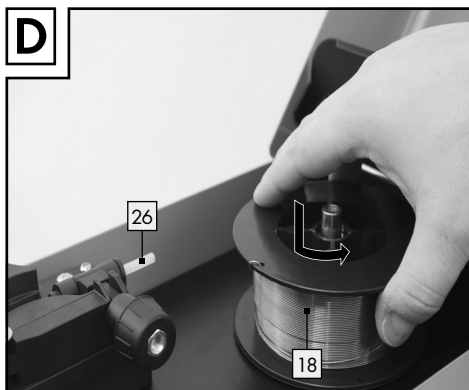
A készülék legfeljebb 450 g-os töltődrót-tekercshez alkalmas.

- Rendszerje ki, majd nyissa fel a drótelőretoló egységet **1** úgy, hogy a menetes rudat a hosszanti lyuk mentén felhúzza.
- Rendszerje ki a görgős egységet a tekerccstartó **25** óra járásába történő elfordításával (lásd C-ábra).
- Húzza le a tekerccstartót **25** a tengelyről (lásd C-ábra).

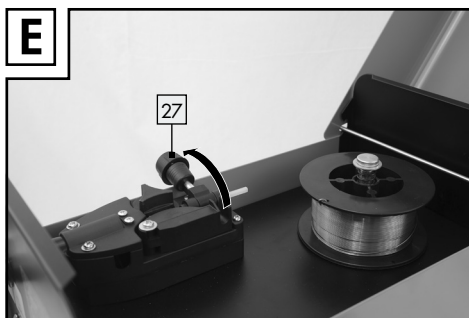


Tudnivaló: Kérjük, tartsa szem előtt, hogy a drótvég nem válik le és hogy a tekercs ezáltal magától letekeredik. A drótvéget csak a szerelés közben szabad leválasztani.

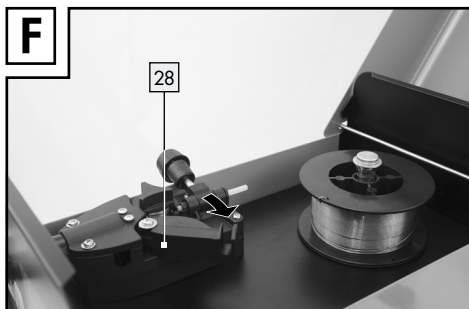
- Csomagolja ki teljesen a töltődróts hegesztőtekercszet **18**, hogy az teljesen le lehessen tekerni. Még ne oldja le a drótvéget (lásd D-ábra).
- Tegye a dróttekercszet a tengelyre. Ügyeljen arra, hogy a tekercs a drótátvezetés **26** oldalára legyen feltekerve (lásd D-ábra).
- Tegye vissza a tekerccstartót **25** és rányomva rendszerje azt le az óra járásával ellentétes fordítással (lásd D-ábra).



- Oldja le a finombeállítócsavart **27** és forgassa azt felfelé (lásd E-ábra).



- Fordítsa a nyomástekerccsegységet **28** oldalra (lásd F-ábra).

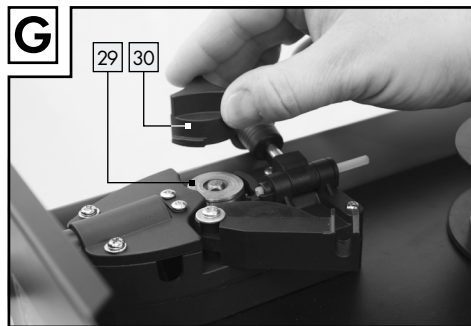


- Az előretolótekercs-tartó **30** leoldásához fordítsa el azt az óra járásával ellentétesen, majd húzza azt felfelé (lásd G- ábra).
- Ellenőrizze az előretoló tekercs **29** felső oldalán, hogy a megfelelő drótvastagság meg van-e adva. Amennyiben szükséges, az előretolótekercszet meg kell fordítani, vagy ki

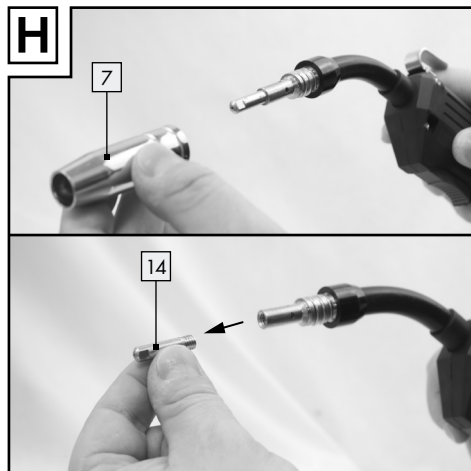
kell cserélni. A mellékelt hegesztődrótot (Ø 0,9 mm) az előretoló tekercsben [29] Ø 0,9 mm vastag dróttal kell használni.

A drótnak a felső mélyedésben kell lennie!

- Tegye vissza az előretoló tekercstartót [30] és csavarozza szorossra.



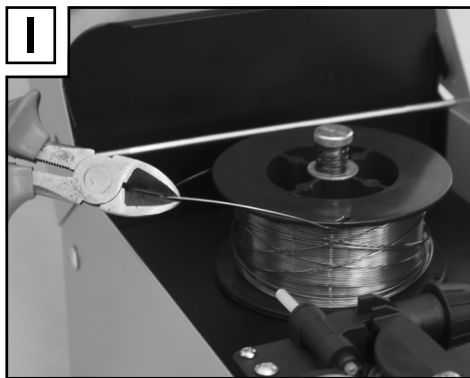
- Jobbra csavarva vegye le az égetőfűvókát [7] (lásd H-ábra).
- Csavarja ki a hegesztőfűvókát [14] (lásd H-ábra).
- A tömlőcsomagot [13] lehetőleg egyenesen a hegesztőkészülektől el vezesse (a padlón).



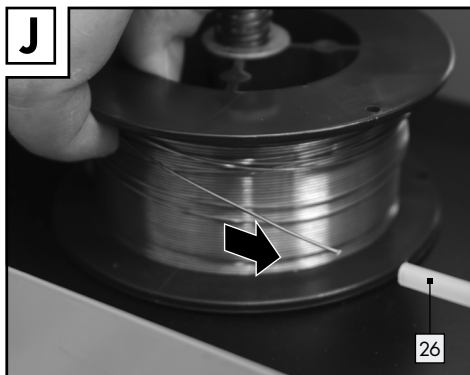
- Vegye le a drót végét a tekercs széléről (lásd I-ábra).
- Vágja le a drót végét egy drótvágóval, vagy egy oldalvágóval, ha el szeretné távolítani a sérült/megtört drótot (lásd I-ábra).

Tudnivaló: A drótot végig feszesen kell tartani, hogy elkerüljük a kioldódást, vagy a letekeredést!

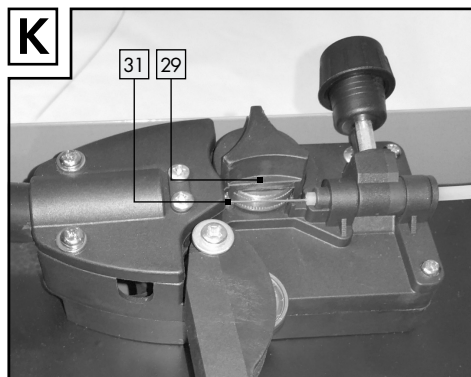
Ezért javasolt a munkálathoz egy további személyt is bevonni.



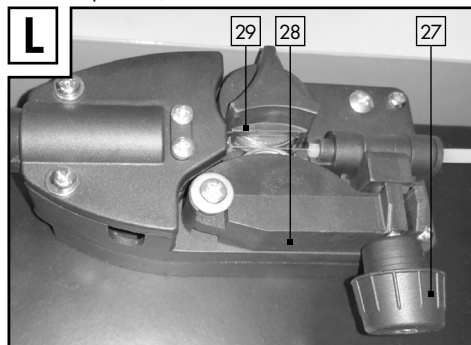
- Tolja a töltődrótot a drótátvezetésen [26] (lásd J- ábra).



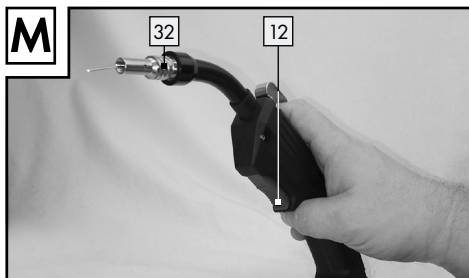
- Vezesse a drótot az előretoló tekercsen [29] keresztül és tolja azt ezután a tömlőcsomagfelvevőbe [31] (lásd K-ábra).



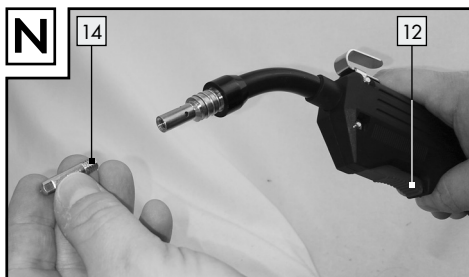
- Fordítsa a nyomótekercesegységet [28] az előretolótekercs [29] irányába (lásd L-ábra).
- Akassza be a finombeállítócsavart [27] (lásd L-ábra).
- Az ellennyomást úgy állítsa be a finombeállítócsavarral, hogy a hegesztődrót feszesen álljon a nyomástekercs és az előretolótekercs [29] között a felső vezetőben anélkül, hogy becsípődne (lásd L-ábra).



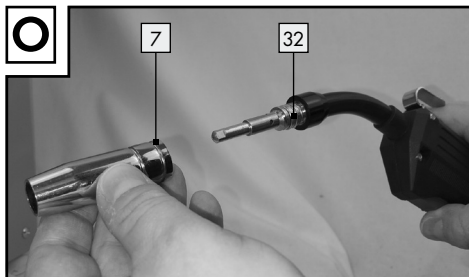
- A főkapcsolón [5] kapcsolja be a hegesztőkészüléket.
- Nyomja meg az égetőgombot [12]. Ezzel a drótelőretolórendszer előre tolja a hegesztődrótot a tömlőcsomagon [13] és az égetőn [11] keresztül.
- Amint a drót 1 - 2 cm-t kilóg az égetőtörökből [32], engedje el az égetőgombot [12] (lásd M-ábra).



- Kapcsolja ki ismét a hegesztőkészüléket.
- Csavarozza vissza a hegesztőfűvókát [14]. Ügyeljen arra, hogy a hegesztőfűvóka [14] illeszkedjen a felhasznált hegesztődrót átmérőjéhez (lásd N-ábra). A mellékelt hegesztődróttal (Ø 0,9 mm) a 0,9 mm jelölésű hegesztőfűvókát [14] kell használni.



- Jobbra csavarva tolja vissza az égetőfűvókát [7] az égetőnyakra [32] (lásd O-ábra).



▲ FIGYELMEZTETÉS! Az elektromos áramütés , a sérülések, vagy a károsodás veszélyének csökkentéséhez minden karbantartás, vagy előkészítő tevékenység előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

● Üzembe helyezés

● A készülék be- és kikapcsolása

- A főkapcsolón [5] kapcsolja be és ki a hegesztőkészüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból, ha hosszabb ideig nem fogja használni a hegesztőkészüléket. Csak így van teljesen áramtalanítva a készülék.

● A hegesztőáram beállítása

A hegesztőkészülék első oldalán lévő kapcsolókkal [8] [9] beállítható a kívánt hegesztőáram. Ha pl. a kapcsoló MIN [8] és a kapcsoló 1 [9] felfelé van állítva, akkor a hegesztőáram 40 A és a bekapcsolás tartama 60 %.

Ha pl. a kapcsoló MAX [8] és a kapcsoló 2 [9] lefelé van állítva, akkor a hegesztőáram 90 A és a bekapcsolás tartama 10 %.

A szükséges hegesztőáram a felhasznált hegesztődrót átmérőjétől, az anyagvastagságtól és a beégetés kívánt mélységétől függ.

● A drótelőtolás beállítása

Az egyenletes hegesztési állapot fenntartásához a drótelőtolás állítókerekével [10] elvégezhetjük a drótelőtolás finombeállítását. A kezdéshez a közepes beállítást javasoljuk és adott esetben csökkenthetjük, vagy növelhetjük a sebességet.

A szükséges hegesztőáram a felhasznált hegesztődrót átmérőjétől, az anyagvastagságtól és a beégetés kívánt mélységétől, valamint az összehegesztett munkadarabok közötti áthidalandó távolságtól függ.

Túlterhelés elleni védelem

A hegesztőkészülék a hő-túlterhelés ellen automatikus védelmi berendezéssel (thermosztát automatikus újraindító kapcsolóval) van ellátva. A védelmi berendezés túlterhelés esetén megszakítja az áramkört és világít a túlterhelést jelző sárga kontrollámpa [6].

- A védelmi berendezés aktiválódása esetén hagyja lehűlni a berendezést (kb. 15 percig).

Amint kialszik a túlterhelést jelző sárga kontrollámpa [6], a készülék újra üzemkész.

Hegesztő védőpajzs

▲ FIGYELMEZTETÉS! EGÉSZSÉGÜGYI

VESZÉLY! Ha nem használja a hegesztő védőpajzsot, akkor a fényiből kilépő, egészségkárosító UV-sugárzás és a hő károsíthatja a szemeit.

- Mindig használja a védőpajzsot a hegesztőkészülékkel együtt.

● Hegesztés

▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK

VESZÉLYE! A hegesztett, forró munkadarabok nagyon forróak és megégethetik Önt.

- Mindig használjon egy fogót a hegesztett, forró munkadarabok mozgatásához.

Miután elektromosan csatlakoztatta a hegesztőkészüléket, az alábbiak szerint járjon el:

- Csatlakoztassa a földelőkábeli a földelőcsipesszel [4] a hegesztendő munkadarabhoz. Ügyeljen arra, hogy az elektromos összeköttetés jó legyen.
- A hegesztendő részen a munkadarabnak rozsdától és festéktől mentesnek kell lennie.
- Válassza ki a szükséges hegesztőáramot és a felhasznált hegesztődrót átmérőjétől, az anyagvastagságtól és a beégetés kívánt mélységétől függő drótelőtölést.
- Kapcsolja ki a készüléket.
- Tartsa a hegesztő-védőpajzsot [20] az arca elé és vezesse az égetőfúvókát [7] a munkadarab azon helyére, ahol hegeszteni szeretne.
- Nyomja meg az égetőgombot [12] a fényvélőállításához. Ha a fényvélő, a készülék drótot adagol a hegesztőfűrdőbe.
- Ha a hegesztőlencse elég nagy, akkor az égető [11] lassan a kívánt szél mentén mozog. Az égetőfúvóka és a munkadarab közötti távolságnak lehetőleg rövidnek kell lennie (semmiképpen ne legyen nagyobb 10 mm-nél).

- Adott esetben ingassa kissé, hogy növelje a hegesztőfördőt. Kevésbé tapasztaltaknál az első nehézséget a megfelelő fényív létrehozása, tehát a hegesztőáram megfelelő beállítása és a drót előretolásának sebességének kiválasztása jelenti.
- A hegesztőáram és a drótelőtolás sebessége a próbadarabon végzett tesztek alapján számítható ki. A jól megválasztott fényív lágy, egyenletes zümmögő hangot ad.
A beégetés mélysége legyen lehetőleg nagy, a hegesztőfördő ugyanakkor nem hatolhat át a munkadhasabon.
Durva, vagy erős kattogás esetén csökkentse a drótelőtölás sebességét, vagy kapcsoljon magasabb teljesítményszintre (növelje a hegesztőáramot).
Ha a drótelőtölás sebessége túl magas és/vagy a hegesztőáram túl alacsony, akkor a hegesztődrót nem tud megfelelően leégni és a hegesztőággy újra és újra beenyúlik a munkadarabba.
A nyugodt tompa hang a villódzó fényívvvel a csekély drótelőtölásra utal.
- Növelje a drótelőtölás sebességét, vagy kapcsoljon alacsonyabb teljesítményszintre.
Túl magas hegesztőáram esetén a drót már azeött elég, hogy az a hegesztőággyba érne. Ennek következménye a cseppképződés a hegesztődróton, valamint a spriccelés és a nyugtalan fényív.
- A salakot csak a varrat lehülését követően szabad eltávolítani.

A folyamatos varraton történő hegesztéshez:

- Először távolítsa el a salakot az adott helyről.
- A varratrésben meggyűjtjuk a fényívet, a zárás helyéhez visszük, ott megfelelően felizzítjuk és végül a hegesztőheget továbbvezetjük.

⚠ VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy az égetőt a hegesztés után mindig egy szigetelt alapra helyezze.

- A hegesztést követően és annak szünetében mindig kapcsolja ki a hegesztőberendezést és húzza ki azt a konnektorból.

● Hegesztőheg létrehozása

Szűrőheges-vagy ütközéses hegesztés

Az égetőt előretoljuk.

Eredmény: a beégetés mélysége kisebb, a heg nagyobb, a heg felső durvasága laposabb és a kötésziba-toleranciája nagyobb.

Vonóheges-, vagy húzó hegesztés

Az égetőt elhúzzuk a hegtől.

Eredmény: a beégetés mélysége nagyobb, a heg kisebb, a heg felső durvasága magasabb és a kötésziba-toleranciája kisebb.

Hegesztőkötések

A hegesztéstechika két alapvető kötészmodot ismer: a tompa- és a sarokhegesztést (külső élek, belső élek és átfedés).

Tompa hegesztési összeköttetések

Tompa hegesztési összeköttetés esetén 2 mm-ig a hegesztendő szélek teljesen egymásra kerülnek. Nagyobb vastagság esetén az alábbi táblázat szerint kell eljárni:

P

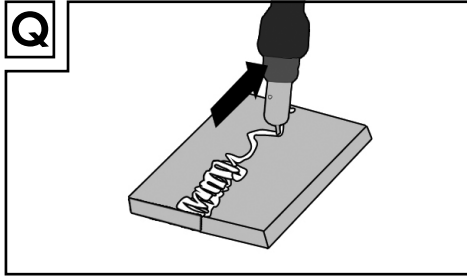
The diagram illustrates a butt joint preparation. Two horizontal bars of thickness S are shown. A gap of width d is indicated between them. Arrows show the direction of the welding torch and the gap width.

$S=$	1-3mm	3-4mm	4-6mm
Terület $d=$	0,5-1,5 mm	1,5-2,5 mm	2-3 mm
Függőleges $d=$	1-1,5 mm	1,5-2,5mm	2-3mm
Homlokterület $d=$	1-2mm	2-3mm	3-4mm

Lapos hegesztési összeköttetések

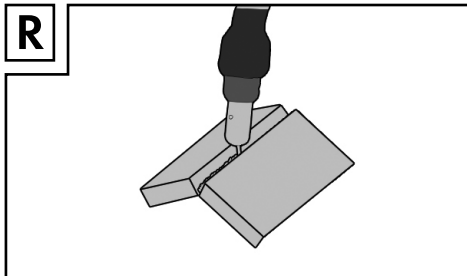
A hegesztőkötéseknek megszakítás nélkül és megfelelő behatolási mélységgel kell létrejönniük, ezért a megfelelő előkészítés különösen fontos.
A hegesztés eredményét befolyásoló tényezők a következők: az áramerősség, a hegesztendő élek közötti távolság, az égető dőlészöge és az adott hegesztődrót átmérője.

Minél meredekebben tartjuk az égetőt a munkadarabra, annál nagyobb a behatolás mélysége és fordítva.



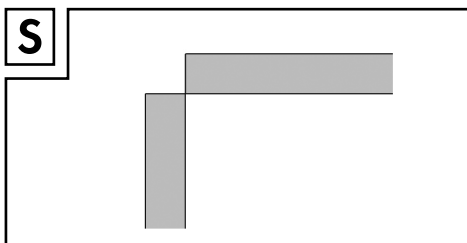
Az anyag szilárdulása közben fellépő alakváltozások elkerüléséhez, vagy csökkentéséhez jó, ha ahol csak lehet, rögzítjük a munkadarabot egy olyan berendezéssel, amely ellensúlyozza az anyag összehúzódását, vagy eldeformálódását.

El kell kerülni a hegesztett alakzat merevedését, hogy megakadályozzuk a hegesztés törését. Ezeket a nehézségeket elkerülhetjük, ha lehetőség szerint úgy csavarjuk a munkadarabot, hogy a hegesztést két ellentétes folyamatban végezhessük el.

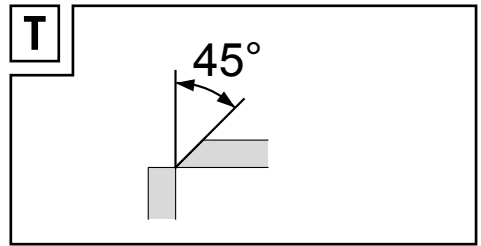


Hegesztőkötések a külső élen

Az ilyen jellegű előkészületek nagyon egyszerűek.

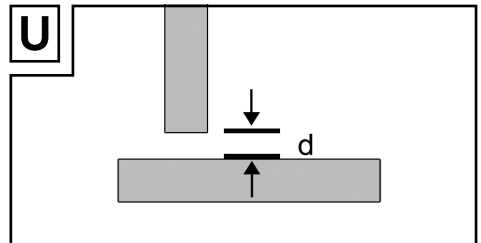


Vastagabb anyag esetén ugyanakkor nem célszerűek. Ilyen esetben jobb, ha az összekötést a mellékelték szerint végezzük, melynek során az élhez egy lemezt döntünk.

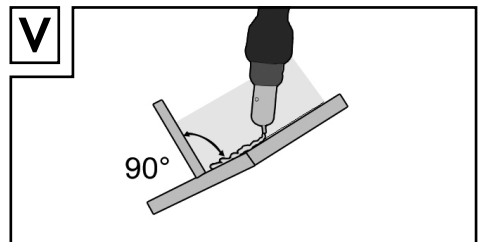


Hegesztőkötések a belső élen

Ennek a hegesztőkötésnek az előkészületei nagyon egyszerűek és 5 mm-es vastagságig végezhető el. A "d" méretet a minimumra kell csökkenteni és minden esetben kisebbnek kell lennie 2 mm-nél.

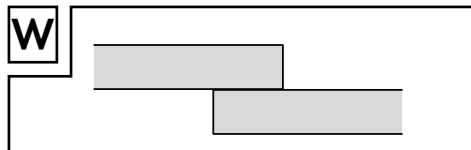


Vastagabb anyag esetén ugyanakkor nem célszerűek. Ilyen esetben jobb, ha az összekötést a V-ábra szerint végezzük, melynek során az élhez egy lemezt döntünk.



Átfedő hegesztési összeköttetések

A leggyakoribb előkészítés egyenes szélek esetén. A hegesztés normál szöghegesztő-heg általl valósul meg. A két munkadarabnak a lehető legközelebb kell lennie egymáshoz.



Az eszközt, a tartozékokat és a csomagolást környezetvédelmi újrahasznosításba kell juttatni.

Ne dobja az inverter-hegesztőkészüléket a háztartási szemetesbe, tűzbe, vagy vízbe. Ha lehetséges, az üzemképtelen készülékeket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.

● **Karbantartás és tisztítás**

Tanács: A hegesztőberendezést rendszeresen karban kell tartani és ellenőrizni kifogástalan működése és a biztonsági követelmények betartása érdekében. A szakszerűtlen és hibás üzem meghibásodáshoz és a készülék sérüléséhez vezethet.

- Kapcsolja ki a fő áramforrást, valamint a készülék főkapcsolóját, mielőtt karbantartási munkálatokat, vagy javításokat végezne a hegesztőberendezésen.
- Rendszeresen tisztítsa a hegesztőberendezést kívül és belül. Távolítsa el belülről a szennyeződést és port a levegő, egy tisztítórongy, vagy egy kefe segítségével.
- Rendszeresen karban kell tartani az áramszabályozót, a földelőberendezést, a belső vezetékeket, a hegesztőégető kapcsolóberendezést és a beállítócsavarokat. Szorítsa vissza a kilazult csavarokat és a rozsdás csavarokat cserélje ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hegesztőberendezés szigetelő-ellenállásait. Ehhez használja a megfelelő mérőberendezést.
- Hiba, vagy a készülék részeinek szükséges cseréje esetén készjük, forduljon megfelelő szakemberhez.

● **Környezetvédelmi tudnivalók és megsemmisítési adatok**



Nyersanyag visszanyerése hulladékkezelés helyett!

● **Tudnivalók a garanciával és a szervizeléssel kapcsolatban**

A Creative Marketing Consulting Kft. garanciája

Tisztelt Ügyfelünk, Ön erre a készülékre a vásárlás időpontjától számított 3 év garanciát kap. Ha a készüléken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

● **Garanciális feltételek**

A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a készülék vásárlásától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a készüléket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia teljesítésének előfeltétele, hogy a meghibásodott készüléket és a pénztári blokkot a hároméves garancia- határidőn belül bemutassák és írásban röviden ismertessék, hogy mi a hiányosság és mikor keletkezett.

Ha garanciánk kiterjed erre a hibára, akkor visszakapja a megjavított terméket vagy egy új terméket kap vissza. Javításkor vagy a termék kicserélésekor nem indul újra a garanciális idő.

● A garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok fogyóeszköznek tekinthetők, illetve a törékeny részekre, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy karbantartották. A termék szakszerű használatához pontosan be kell tartani a kezelési utasításban megadott útmutatásokat. Azokat az alkalmazási célokat és cselekményeket, melyeket a kezelési utasítás nem javasol vagy melyektől az óva int, felétlenül el kell kerülni.

A termék kizárólag magánhasználatra és nem közületi felhasználásra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket az engedélyünkkel nem rendelkező szervizekkel végeztek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, hogy minden ügyintézéskor tartsa kéznél a pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345) a vásárlás tényének az igazolására.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán, a begravírozásban vagy az utasítás címlapján (lásd lent balra) vagy pedig a készülék hát- vagy alsó oldalán lévő címkén.

Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.

Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével,

a hiba leírásával és keletkezési idejének megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.



Tudnivaló:

A www.lidl-service.com weboldalról letöltheti ezt és még sok más kézikönyvet, termék bemutató videót és szoftvert is.

● Szerviz

Elérhetőségünk:

HU

Név: Europa Kft.
 Internetcím: www.cmc-creative.de
 E-Mail: service.hu@cmc-creative.de;
info@europa-kft.de
 Telefon: 0 6 85 550 660
 Székhely: Németország

IAN 291492

Kérjük vegye figyelembe, hogy a következő cím nem szerviz cím.

Először vegye fel a kapcsolatot a fent megnevezett szervizzel.

Cím:

C. M. C. Kft.

Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 NÉMETORSZÁG

● EK- megfelelési nyilatkozat C

Mi, a

C. M. C. Kft.

Iratfelelős: Andre Scheer

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük,
hogy az alábbi termék:

Inverteres hegesztő PFDS 33 B2

Sorozatszám: 2056

Gyártási év: 2017/17

IAN: 291492

Modell: **PFDS 33 B2**

az alábbi európai irányelvekben meghatározott
jelentősebb védelmi elvárásainak felel meg

EK-alacsonyfeszültség-irányelv

2014/35/EU

Irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

2014/30/EU

a veszélyes anyagok alkalmazását korlátozó (RoHS) irányelv

(2011/65/EU)

valamint az ezek változtatásaiban rögzítetteknek.

A nyilatkozat főt leírt tárgya megfelel az Európai
Parlament és Tanács 2011/65/EU számú, 2011.
június 8-án hatályba lépett, az elektromos- és
elektronikai készülékekben felhasznált bizonyos
veszélyes anyagokról szóló rendeletnek:

A megfelelési értékeléshez az alábbi
harmonizált jogszabályokat alkalmaztuk:

**EN 60974-1:2012, EN 60974-10:2014
AfPS GS 2014:01 PAK**

St. Ingbert, 31.03.2017

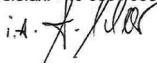
C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729



Andre Scheer megbízásából
- Minőségbiztosítási Vezető -

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 26
Uvod	Stran 27
Predvidena uporaba	Stran 27
Opis delov	Stran 27
Tehnični podatki	Stran 28
Obseg dobave	Stran 28
Varnostni napotki	Stran 28
Viri nevarnosti med obločnim varjenjem	Stran 30
Varnostni napotki za varilni ščit	Stran 32
Ozki in vlažni prostori	Stran 33
Zaščitna oblačila	Stran 33
Zaščita pred žarčenjem in opeklinami	Stran 33
EMV-klasifikacija naprave	Stran 34
Pred začetkom uporabe	Stran 35
Montaža	Stran 35
Montaža zaščitnega varilnega ščita	Stran 35
Vstavljanje polnjene žice	Stran 35
Začetek uporabe	Stran 38
Vkllop in izkllop naprave	Stran 38
Nastavitev varilnega toka	Stran 38
Nastavitev podajanja žice	Stran 38
Varjenje	Stran 38
Ustvarjanje zvara	Stran 39
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 41
Okoljevarstveni napotki in navodila za odlaganje	Stran 41
Napotki v zvezi z garancijo in potekom servisa	Stran 41
Garancijski pogoji	Stran 42
Obseg garancije	Stran 42
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 42
ES izjava o skladnosti	Stran 43
Garancijski list	Stran 44

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Previdno! Preberite navodila za uporabo!		Mogoče so hude do smrtne poškodbe.
	Omrežni vhod; število faz in		Previdno! Nevarnost udara elekričnega toka!
1 ~ 50Hz	Simbol za izmenični tok in izmerjeno vrednost frekvence		Pomemben napotek!
	Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke!		Embalažo in napravo odstranite na okolju primeren način!
	Naprave ne uporabljajte na prostem in nikoli v dežju!		Samovarovalno varjenje s polnjeno žico
	Električni udar zaradi varilne elektrode je lahko smrtno nevaren	IP21S	Vrsta zaščite
	Vdihavanje dima, ki nastaja med varjenjem, je lahko škodljivo za zdravje.		Primerno za varjenje pri večji nevarnosti zaradi elektrike
	Iskre lahko med varjenjem povzročijo eksplozijo ali požar.		Enofazni transformator
	Obločni žarki lahko poškodujejo oči in kožo.	H	Izolacijski razred
	Elektromagnetna polja lahko motijo delovanje srčnih spodbujevalnikov.	U₂	Normirana delovna napetost
	Pozor, morebitne nevarnosti!	I_{1max}	Največja izmerjena vrednost omrežnega toka
X %	Vklopna doba	I_{1eff}	Efektivna vrednost največjega omrežnega toka
I₂	Izmerjena vrednost varilnega toka	A	Masna sponka
	Podajanje žice		

Varilni aparat na polnjeno žico PFDS 33 B2

● Uvod



Iskrene čestitke! Odločili ste se za kakovostno napravo našega podjetja. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Uporaba tega orodja je dovoljena le usposobljenim osebam.

NE SME PRITI V ROKE OTROK!

● Predvidena uporaba

Naprava je primerna za samovarovalno varjenje z uporabo ustrezne polnjene žice. Dodatni plin ni potreben. Zaščitni plin je v praškasti obliki v žici in se tako neposredno dovaja v oblok, zaradi česar je naprava med delom na prostem neobčutljiva na veter. Uporabljati je dovoljeno le žične elektrode, primerne za napravo. Sestavni del predvidene uporabe je upoštevane varnostnih napotkov ter navodil za montažo in napotkov za obratovanje v navodilih za uporabo.

Veljavne predpise za preprečevanje nesreč je treba povsem natančno upoštevati. Naprave ni dovoljeno uporabljati:

- v prostorih z nezadostnim prezračevanjem,
- v vlažnem ali mokrem okolju,
- v eksplozivnem okolju,
- za odvajanje cevi,
- v bližini ljudi s srčnimi spodbujevalniki in
- v bližini lahko vnetljivih materialov.

Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za predviden namen uporabe. Ta navodila dobro shranite. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente. Vsaka uporaba, ki odstopa od predvidenega namena uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali napačne uporabe, garancija ne zajema in ne spada v področje jamstva proizvajalca.

Preostala tveganja

Tudi če napravo uporabljate po predpisih, ostajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in z izvedbo tega varilnega aparata s polnjeno žico, lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- poškodbe oči zaradi bleščanja,
- stik z vročimi deli naprave ali obdelovanca (telesne poškodbe z opeklinami),
- pri nepravilnem zavarovanju nevarnost nesreče in požara zaradi letečih isker ali delcev žilindre,
- zdravju nevarni izpusti dimov in plinov pri pomanjkanju zraka oz. pri nezadostnem odsesavanju v zaprtih prostorih.

Zmanjšajte preostalo tveganje, tako da uporabljate napravo skrbno in po predpisih ter upoštevate vsa navodila.

● Opis delov

- 1 Pokrov enote za podajanje žice
- 2 Nosilni pas
- 3 Omrežni vtič
- 4 Masni kabel z masno sponko
- 5 Glavno vklopno-izklopno stikalo (vklj. z omrežno kontrolno lučko)
- 6 Kontrolna lučka za zaščito pred preobremenitvijo
- 7 Šoba gorilnika
- 8 Stikalo MIN / MAX za nastavitev varilnega toka
- 9 1/2-stikalo za nastavitev varilnega toka
- 10 Kolesce za nastavitev podajanja žice
- 11 Gorilnik
- 12 Tipka gorilnika
- 13 Paket gibkih cevi z neposrednim priklopom
- 14 Varilna šoba (0,6 mm)
- 15 Varilna šoba (0,8 mm)
- 16 Ročaj
- 17 Varilna šoba (0,9 mm)
- 18 Napolnjena žica v varilnem kolutu (kolut žice) Ø 0,9 mm / 450 g
- 19 Kladiovo za žilindro z žično krtačo
- 20 Zaščitni varilni ščit po montaži, sestavljen iz:
 - 21 Temnega varilnega stekla
 - 22 Glavnega dela ščita

- 23 Montažne sponke
- 24 Zapaha zaščitnega stekla
- 25 Držalo koluta
- 26 Uvodnica žice
- 27 Vijak za nastavitev
- 28 Enota pritisknega koluta
- 29 Podajalni kolut
- 30 Držalo podajalnega koluta
- 31 Nosilec paketa gibkih cevi
- 32 Grlo gorilnika

● Tehnični podatki

Omrežni priklop:	230 V~ / 50 Hz (izmenični tok)
Varilni tok I_2 :	40–90 A
Trajanje vklopa X:	10 % pri 90 A varilnega toka, 60 % pri 40 A varilnega toka
Napetost med prostim tekom U_0 :	32 V
Največja izmerjena vrednost omrežnega toka:	$I_{1 \text{ max.}}$ 14 A
Efektivna vrednost največjega izmerjenega toka:	$I_{2 \text{ eff}}$ 4,4 A
Boben varilne žice maks.:	pribl. 450 g
Premer varilne žice:	0,9 mm
Varovalka:	16 A
Teža:	13,65 kg

● Obseg dobave

- 1 varilni aparat za varjenje s polnjeno žico PFDS 33 B2
- 1 šoba gorilnika (prednameščena)
- 3 varilne šobe (1 x 0,9 mm prednameščena; 1 x 0,8 mm; 1 x 0,6 mm)
- 1 kladivo za žlindro z žično krtačo
- 1 polnjena žica Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 zaščitni varilni ščit
- 1 nosilni pas
- 1 navodilo za uporabo



Varnostni napotki

Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opisane napotke. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z aparatom, njegovo pravilno uporabo in varnostnimi napotki. Na tipski ploščici so navedeni vsi tehnični podatki tega varilnega aparata, zato se pozanimajte o tehničnih dejstvih tega aparata.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 16. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Popravila in / ali vzdrževanja smejo izvajati samo kvalificirani električarji.
- Uporabljajte samo priložene varilne kable (PFDS 33 B2 H01N2-D1x10 mm²).

- Aparat med obratovanjem ne sme biti neposredno ob steni, ne sme biti pokrit ali zataknen med druge naprave, da lahko vedno dobi dovolj zraka prek prezračevalnih rež. Prepričajte se, ali je aparat pravilno priključen na omrežje. Preprečite vsakršno natezno obremenitev omrežne napeljave. Preden premaknete aparat na drugo mesto, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Kadar aparat ne deluje, ga vedno izklopite z vklopno-izklopnim stikalom. Odložite držalo za elektrode na izolirano podlago in šele po 15 minutah hlajenja snemite elektrode z držala.
- Bodite pozorni na stanje varilnih kablov, držala elektrode in sponk za maso. Obraba izolacije in delov pod napetostjo lahko povzroči nevarnost in zmanjša kakovost varjenja.
- Med obločnim varjenjem nastajajo iskre, stopljen material in dim. Zato morate odstraniti vse vnetljive snovi in / ali materiale iz delovnega mesta in njegove neposredne okolice.
- Poskrbite za prezračevanje delovnega mesta.
- Ne varite na zbiralnikih, posodah ali ceveh, ki vsebujejo ali so

vsebovali vnetljive tekočine ali pline.

⚠ OPOZORILO! Preprečite vsak neposredni stik z varilnim tokokrogom. Napetost med prostim tekom med nosilcem elektrode in sponko za maso je lahko nevarna, saj obstaja nevarnost električnega udara.

- Aparata ne shranjujte ali uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju ali v dežju. Tukaj velja določba o zaščiti IP21S.
- Zaščitite oči z za to namenjenimi zaščitnimi stekli (stopnja DIN 9-10), ki jih pritrдите na priloženi varilni ščit. Uporabljajte rokavice in suha zaščitna oblačila, ki niso umazana z oljem in mastjo, da zaščitite kožo pred UV žarčenjem obloka.

⚠ OPOZORILO! Ne uporabljajte varilnega toka za ločevanje cevi.

Upoštevajte:

- Žarčenje obloka lahko škoduje očem in povzroči opekline kože.
- Pri obločnem varjenju nastajajo iskre in kapljice staljene kovine, varjeni obdelovanec pa začne žariti in ostane relativno dolgo zelo vroč. Zato se ne dotikajte obdelovanca z golimi rokami.

- Med obločnim varjenjem se sproščajo zdravju škodljivi hlapi. Pazite, da jih ne boste vdihavali.
- Zaščitite se pred nevarnimi učinki obloka, osebe, ki niso udeležene pri delu, pa morajo biti vsaj 2 m oddaljene od obloka.

⚠ **POZOR!**

- Med obratovanjem varilnega aparata lahko, odvisno od omrežnih pogojev, na priključni točki prihaja do motenj pri napajanju drugih porabnikov. V primeru dvomov se obrnite na svoje podjetje za oskrbo z energijo.
- Med obratovanjem varilnega aparata lahko pride do motenj v delovanju drugih naprav, npr. slušnega aparata, srčnega spodbujevalnika itd.

● **Viri nevarnosti med obločnim varjenjem**

Med obločnim varjenjem obstaja cela vrsta virov nevarnosti. Zato je za varilca zlasti pomembno, da upošteva naslednja pravila, da ne ogroža sebe in drugih ter da prepreči telesne poškodbe ljudi in materialno škodo.

- Dela na delih pod napetostjo, npr. kablil, vtičih, vtičnicah itd. naj izvaja le električar v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
- V primeru nesreče takoj odklopite varilni aparat z napajanja.
- Kadar pride do električne napetosti pri dotiku, takoj izklopite aparat, preveri pa ga naj električar.
- Na strani varilnega toka vedno pazite na dober električni stik.
- Med varjenjem vedno nosite na obeh rokah izolirane rokavice. Te ščitijo pred električnimi udari (napetost med prostim tekom varilnega tokokroga), pred škodljivim žarčenjem (toplote in UV-žarčenjem) ter žarečimi kovinami in udarnimi brizgi.
- Nosite trdno, izolirano obutev. Čevlji morajo izolirati tudi mokroto. Natikači niso primerni, saj lahko padajoče, žareče kapljice kovine povzročijo opekline.
- Nosite ustrezna zaščitna oblačila, ne sintetičnih.
- Ne glejte v oblok brez zaščite za oči, uporabljajte pa samo varilni ščit s predpisanim zaščitnim steklom v skladu s standardom DIN. Oblok oddaja poleg svetlobnih in toplotnih žarkov, ki lahko povzročijo bleščanje oz. opekline, tudi UV žarke. To

nevidno ultravijolično žarčenje povzroča pri neprimerni zaščiti šele po nekaj urah opazen, zelo boleč konjunktivitis. Poleg tega povzroča UV žarčenje na nezaščitnih delih telesa opekline, podobne sončnim opeklinam.

- Tudi osebe in pomočnike, ki se nahajajo v bližini obloka, je treba opozoriti na nevarnosti in jih opremiti s potrebnimi zaščitnimi sredstvi. Če je treba postavite zaščitne stene.
- Med varjenjem, zlasti v majhnih prostorih, je treba poskrbeti za zadosten dovod svežega zraka, saj nastajajo dim in škodljivi plini.
- Na posodah, v katerih se skladišči plini, goriva, mineralna olja ipd., ni dovoljeno - tudi če so že dlje časa izpraznjene - izvajati varjenja, saj obstaja nevarnost eksplozije zaradi ostankov.
- V prostorih, kjer obstaja nevarnost požara in eksplozije, veljajo posebni predpisi.
- Varilne spoje, ki so izpostavljeni velikim obremenitvam in morajo ustrezati posebnim varnostnim zahtevam, smejo izvajati samo posebej izučeni in preverjeni varilci. Primeri za to so tlačne posode, tirnice, priklopi prikolic itd.

⚠ POZOR! Sponko za maso vedno namestite čim bližje mestu varjenja, tako da ima varilni tok najkrajšo pot od elektrode do sponke za maso. Sponke za maso nikoli ne priključite na ohišje varilnega aparata!

Sponke za maso nikoli ne priključite na ozemljene dele, ki so zelo oddaljeni od obdelovanca, npr. cev za vodo v drugem kotu prostora. Sicer lahko pride do tega, da se bo sistem zaščitnega vodnika v prostoru, v katerem varite, poškodoval.

- Varilnega aparata ne uporabljajte v dežju.
- Varilnega aparata ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Varilni aparat vedno postavite na ravno mesto.
- Izhod je treba meriti pri temperaturi okolice 20 °C. Čas varjenja je dovoljeno pri višjih temperaturah skrajšati.

Nevarnost zaradi električnega udara:



Električni udar zaradi varilne elektrode je lahko smrtno nevaren. Ne varite v dežju ali snegu. Nosite suhe in izolirane rokavice. Elektrode se ne dotikajte z golimi rokami. Ne nosite vlažnih ali

poškodovanih rokavic. Zaščitite se pred električnim udarom z izolacijo obdelovanca. Ne odpirajte ohišja naprave.

Nevarnost zaradi dima, ki nastane med varjenjem:

Vdihavanje dima, ki nastaja med varjenjem, je lahko škodljivo za zdravje. Glavo odmaknite iz dima. Naprave uporabljajte v odprtih prostorih. Prezračujte, da odstranite dim.

Nevarnost zaradi isker, ki nastanejo med varjenjem:

Iskre lahko med varjenjem povzročijo eksplozijo ali požar. Med varjenjem odstranite vnetljive snovi. Ne varite poleg vnetljivih snovi. Iskre lahko med varjenjem povzročijo požar. V bližini imejte pripravljen gasilni aparat in opazovalca, ki ga lahko takoj uporabi. Ne varite na bobnih ali katerih koli zaprtih posodah.

Nevarnost zaradi obločnega žarčenja:

Obločni žarki lahko poškodujejo oči in kožo. Nosite klobuk in zaščitna očala. Nosite zaščito za sluh in visoko zaprto srajco z ovratnikom. Nosite zaščitno čelado za varjenje in uporabljajte ustrezne velikosti filtrov. Nosite popolno zaščito za telo.

Nevarnost zaradi elektromagnetnih polj:

Tok za varjenje proizvaja elektromagnetna polja. Ne uporabljajte skupaj z medicinskimi vsadki. Varilnih kablov nikoli ne ovijajte okoli telesa. Združite varilna kabela.

● Varnostni napotki za varilni ščit

- S pomočjo vira svetlobe (npr. vžigalnika) se pred začetkom varjenja vedno prepričajte, ali varilni ščit pravilno deluje.
- Zaradi brizgov med varjenjem se lahko zaščitno steklo poškoduje. Takoj zamenjajte poškodovana ali opraskana zaščitna stekla.
- Takoj zamenjajte poškodovane ali močno umazane oz. obrizgane sestavne dele.
- Napravo smejo uporabljati le osebe, starejše od 16. let.
- Seznanite se z varnostnimi predpisi za varjenje. Poleg tega upoštevajte varnostne napotke za varilni aparat.
- Med varjenjem vedno nadenite varilni ščit. Če ga ne uporabljate, lahko pride do hudih poškodb kože.

- Med varjenjem vedno nosite zaščitna oblačila.
- Nikoli ne uporabljajte varilnega ščita brez zaščitnega stekla, saj se lahko poškoduje optična enota.
- Za dober pregled in delo, pri katerem se ne boste utrudili, pravočasno vstavite zaščitno steklo.

● Ozki in vlažni prostori

- Med delom v ozkih, vlažnih ali vročih prostorih je treba uporabljati izolirane podlage in podloge, usnjene rokavice ali iz drugega izolacijskega materiala, da ozemljite telo.
- Pri uporabi varilnih strojev v električno nevarnih pogojih, npr. v ozkih prostorih z električno prevodnimi stenami (kotli, cevi itd.), v mokrih prostorih (navlažitev delovnih oblačil), izhodna napetost varilnega aparata v prostem teku ne sme presegati 48 V (efektivna vrednost). Ta varilni aparat je v teh primerih zaradi izhodne napetosti dovoljeno uporabljati.

● Zaščitna oblačila

- Med delom mora biti varilec po celotnem telesu zaščiten z ustreznimi oblačili in zaščito obraza pred žarčenjem in opeklinami. Upoštevati je treba naslednje korake:
 - pred varjenjem oblecite zaščitna oblačila.
 - nadenite si rokavice.
 - odprite okna ali vključite ventilator, da zagotovite dovod zraka.
 - nosite zaščitna očala in zaščito za usta.
- Na obeh rokah morate nositi rokavice iz ustreznega materiala (usnje). Biti morajo neoporečne.
- Za zaščito oblačil pred iskrami in opeklinami je treba nositi ustrezne predpasnike. Če tako zahteva vrsta dela, npr. pri varjenju nad glavo, je treba nositi zaščitno obleko in naglavno zaščito.

● Zaščita pred žarčenjem in opeklinami

- Na delovnem mestu opozorite s tablico »Previdno! Ne glejte v plamene!« na ogroženost oči. Delovna mesta je treba določiti tako, da so osebe, ki se nahajajo

v bližini, zaščitene. Nepooblaščen osebe se ne smejo približevati mestu varjenja.

- V neposredni bližini fiksnih delovnih mest stene ne smejo biti ne svetle in ne sijoče. Okna je treba zavarovati vsaj do višine glave s prepuščanjem ali zavarčanjem žarčenja, npr. z ustreznim premazom.

● EMV-klasifikacija naprave

Skladno s standardom IEC 60974-10 im ta varilni aparat elektromagnetno združljivost razreda A. S tem ustreza ustreznim zahtevam v industrijskem in stanovanjskem območju. V stanovanjskih območjih ga je dovoljeno priklopiti na javno nizkonapetostno oskrbno omrežje.

Tudi če polnjena žica varilnega aparata ustreza mejnim vrednostim izpustov skladno s standardom, lahko pri obločnih varilnih aparatih vseeno pride do motenj občutljivih naprav in aparatov.

Za motnje, do katerih pride med varjenjem zaradi obloka, je odgovoren uporabnik in uporabnik mora izvesti ustrezne zaščitne ukrepe. Pri tem mora uporabnik zlasti upoštevati naslednje:

- Omrežne, krmilne, signalne in telekomunikacijske napeljave
- računalniške in druge naprave, ki jih krmilijo mikroprocesorji
- televizije, radie in druge naprave za predvajanje
- elektronske in električne varnostne naprave
- osebe s srčnimi spodbujevalniki ali slušnimi aparati
- naprave za merjenje in umerjanje
- neobčutljivost na motnje naprav v bližini
- čas v dnevu, ob katerem se izvajajo varilna dela.

Za zmanjšanje morebitnih motenj zaradi sevanja, priporočamo:

- da omrežni priključek opremite z omrežnim filtrom ali oklopite s kovinsko cevjo
- da redno vzdržujete varilni aparat s polnjeno žico in ga ohranjate v dobrem stanju
- da so varilne napeljave čim krajše, povsem odvite in tečejo čim bolj vzporedno s tlemi
- da predvidevate izmenjavo potencialov
- da so obdelovanci dobro ozemljeni
- da naprave in aparate, ki jih ogrožajo motnje zaradi sevanja, po možnosti odstranite iz območja varjenja ali jih oklopite.

● Pred začetkom uporabe

- Vzemite vse dele iz embalaže in preverite, ali so varilni aparat s polnjeno žico in posamezni deli poškodovani. Če je tako, ne uporabljajte varilnega aparata s polnjeno žico. Obrnite se na proizvajalce prek navedenega naslova servisa.
- Odstranite vse zaščitne folije in ostalo transportno embalažo.
- Preverite, ali je dobava popolna.

● Montaža

● Montaža zaščitnega varilnega ščita

- Vstavite temno varilno steklo [21] z napisom obrnjenim navzgor v glavni del ščita [22] (glejte sl. A).
Napis na temnem zaščitnem steklu [21] mora biti zdaj viden na sprednji strani zaščitnega ščita.
- Od znotraj potisnite ročaj [16] v ustrezno odprtino glavnega dela ščita, da se zaskoči (glejte sl. B).

● Vstavljanje polnjene žice

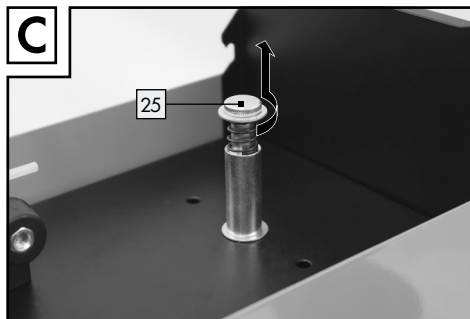
⚠ OPOZORILO! Za preprečevanje nevarnosti električnega udara, telesne poškodbe ali poškodb aparata pred vsakim vzdrževanjem ali pripravljalno dejavnostjo izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Napotek: Glede na uporabo so potrebne različne varilne žice. S to napravo lahko uporabljate varilne žice s premerom 0,6 – 0,9 mm.

Podajalni kolut, varilna šoba in premer žice se morajo vedno ujemati.

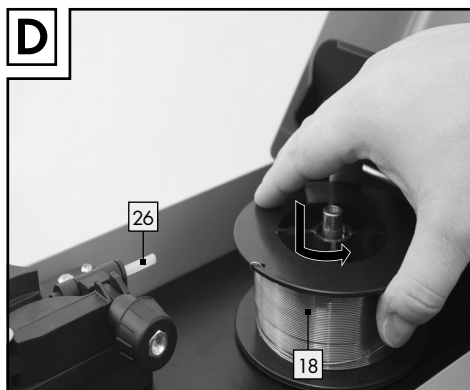
Naprava je primerna za kolute žic do največ 450 g.

- Odpahnite in odprite pokrov enote za podajanje žice [1], tako da palico z navojem dvignete vzdolž vzdolžne luknje.
- Odpahnite navito enoto, tako da držalo koluta [25] zavrtite v desno (glejte sl. C).
- Snemite držalo koluta [25] z gredi (glejte sl. C).

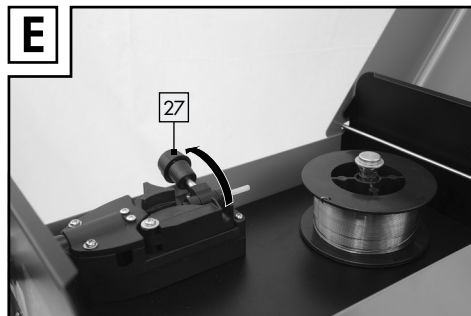


Napotek: Poskrbite, da se konec žice ne odpne in se kolut zaradi tega samodejno ne odvije. Konec žice se sme odpeti šele med montažo.

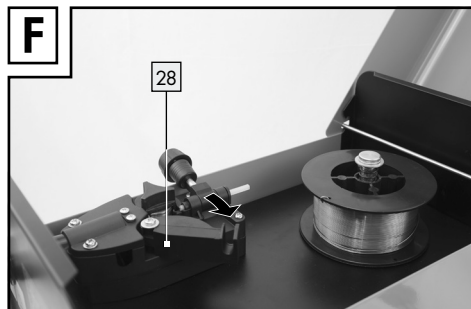
- Povsem razpakirajte navito varilno polnjeno žico [18], tako da jo lahko neovirano odvijete. Vendar še ne odprite konca žice (glejte sl. D).
- Namestite kolut z žico na gred. Poskrbite, da boste kolut odvili na strani uvodnice žice [26] (glejte sl. D).
- Znova namestite držalo koluta [25] in ga zapahnite s pritiskom, nato pa ga zavrtite v levo (glejte sl. D).



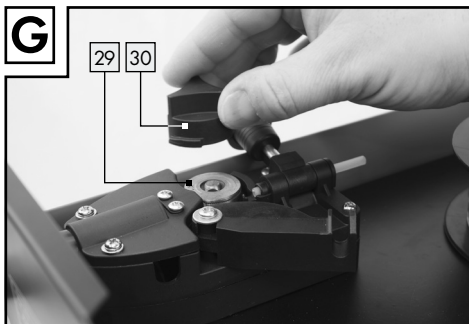
- Popustite vijak za nastavev [27] in ga premaknite navzgor (glejte sl. E).



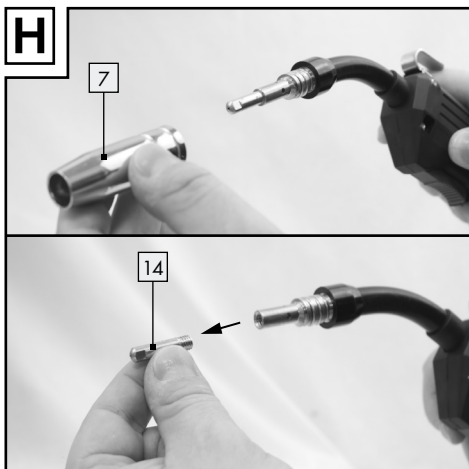
- Zavrtite enoto pritisknega koluta **28** na stran (glejte sl. F).



- Popustite držalo podajalnega koluta **30** z vrtenjem v levo in ga snemite s potegom navzgor (glejte sl. G).
- Na zgornji strani podajalnega koluta **29** preverite, ali je zagotovljena ustrezna debelina žice. Po potrebi obrnite ali zamenjajte podajalni kolut. Priloženo varilno žico ($\varnothing 0,9 \text{ mm}$) je treba uporabiti v podajalnem kolutu **29** z navedeno debelino žice $\varnothing 0,9 \text{ mm}$.
Žica mora biti v zgornjem utoru!
- Znova namestite držalo podajalnega koluta **30** in ga trdno privijte.

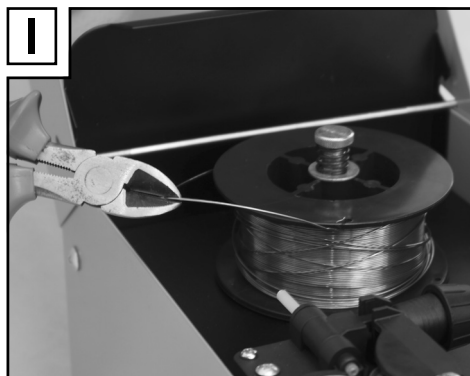


- Odstranite šobo gorilnika **7** z vrtenjem v desno (glejte sl. H).
- Odvijte varilno šobo **14** (glejte sl. H).
- Paket gibkih cevi **13** premaknite čim bolj naravnost od varilnega aparata (položite na tla).

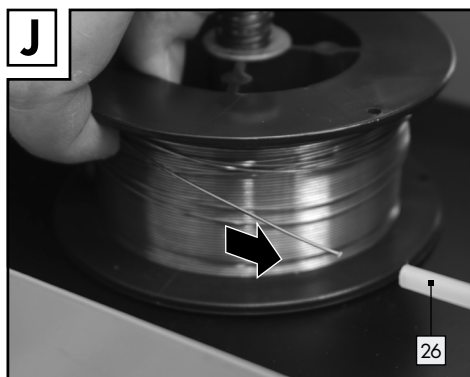


- Odstranite konec žice iz roba navitja (glejte sl. I).
- Za odstranjevanje poškodovane/zvite žice skrajšajte konec žice s kleščami za žico ali kleščami ščipalkami (glejte sl. I).

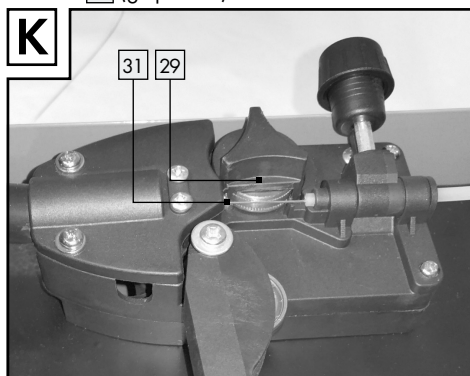
Napotek: Žica mora biti ves čas napeta, da preprečite odpenjanje in odvijanje!
Pri tem priporočamo, da vam pri opravi vedno pomaga še ena oseba.



- Polnjeno žico potisnite skozi uvodnico žice [26] (glejte sl. J).

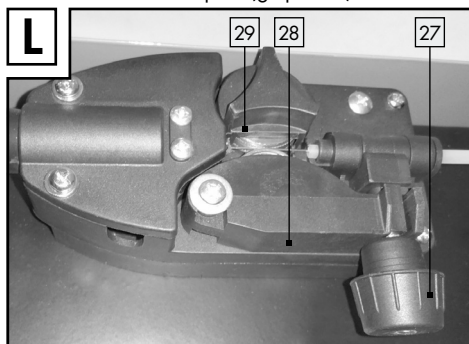


- Žico vodite vzdolž podajalnega koluta [29], nato pa jo potisnite v nosilec paketa gibkih cevi [31] (glejte sl. K).

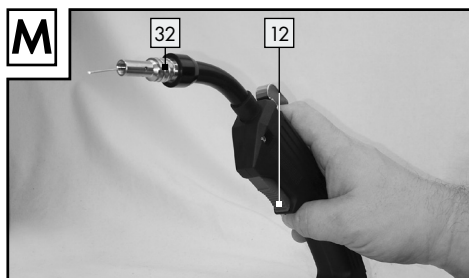


- Premaknite enoto pritisknega koluta [28] v smeri podajalnega koluta [29] (glejte sl. L).

- Namestite vijak za nastavitve [27] (glejte sl. L).
- Nastavite protitlak z vijakom za nastavitve tako, da varilna žica trdno nalega med pritiski kolot in podajalni kolot [29] v zgornjem vodilu, ne da bi bila stisnjena (glejte sl. L).



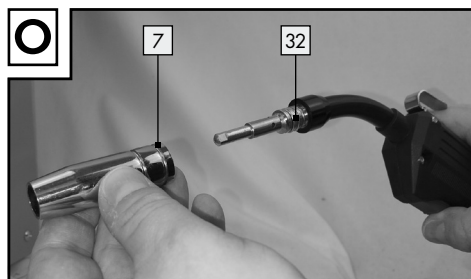
- Vključite varilni aparat z glavnim stikalom [5].
- Pritisnite tipko gorilnika [12].
Zdaj sistem za podajanje žice potisne varilno žico skozi paket gibkih cevi [13] in gorilnik [11].
- Ko sega žica 1 – 2 cm iz grla gorilnika [32], znova spustite tipko gorilnika [12] (glejte sl. M).



- Znova izklopite varilni aparat.
- Znova privijte varilno šobo [14].
Poskrbite, da bo varilna šoba [14] ustrezala premeru uporabljene varilne žice (glejte sl. N).
S priloženo varilno žico (Ø 0,9 mm) je treba uporabiti varilno šobo [14] z oznako 0,9 mm.



- Potisnite šobo gorilnika [7] z vrtenjem v desno znova na grlo gorilnika [32] (glejte sl. O).



⚠ OPOZORILO! Za preprečevanje nevarnosti električnega udara, telesne poškodbe ali poškodb aparata pred vsakim vzdrževanjem ali pripravljalno dejavnostjo izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● Začetek uporabe

● Vklp in izklp naprave

- Varilni aparat vklopite in izklopite z glavnim stikalom [5]. Če varilnega aparata ne uporabljate dlje časa, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Samo tako je naprava povsem odklopljena iz napajanja.

● Nastavitev varilnega toka

S stikalom [8] [9] na sprednji strani varilnega aparata lahko nastavite zelene varilne tokove. Če sta npr. stikalo MIN [8] in stikalo 1 [9] premaknjeno navzgor, znaša varilni tok 40 A, trajanje vklopa pa je pri 60%.

Če sta stikalo MAX [8] in stikalo 2 [9] premaknjena navzdol, znaša varilni tok 90 A, trajanje vklopa pa je pri 10%.

Potrebni varilni tok je odvisen od premera uporabljene varilne žice, debeline materiala in zelene globine vžiganja.

● Nastavitev podajanja žice

Da boste dosegli konstantno stanje varjenja, lahko s kolescem za nastavev podajanja žice [10] izvedete fino nastavev za podajanje žice. Priporočamo, da začnete z nastavitvijo v srednjem položaju in po potrebi zmanjšate ali povečate hitrost.

Potrebni varilni tok je odvisen od premera uporabljene varilne žice, debeline materiala in zelene globine vžiganja ter razdalje do obdelovancev, ki jo je treba premostiti z varilnimi konci.

Zaščita pred preobremenitvijo

Varilni aparat je zaščiten pred toplotno preobremenitvijo s samodejno zaščitno napravo (termostat s samodejnim ponovnim vklopom). Zaščitna naprava pri preobremenitvi prekine tokokrog in rumena kontrolna lučka za zaščito pred preobremenitvijo [6] zasveti.

- Pri aktivaciji zaščitne naprave počakajte, da se naprava ohladi (pribl. 15 minut). Ko rumena kontrolna lučka za zaščito pred preobremenitvijo [6] ugasne, je naprava znova pripravljena za obratovanje.

Zaščitni varilni ščit

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ZA ZDRAVJE! Če zaščitnega varilnega ščita ne uporabljate, lahko zdravju škodljivi UV žarki, ki izhajajo iz obloka, in vročina poškodujejo vaše oči.

- Med varjenjem vedno uporabljajte zaščitni varilni ščit.

● Varjenje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST OPEKLIN!

Zavarjeni, vroči obdelovanci so zelo vroči, tako da se lahko na njih opečete.

- Za premikanje zavarjenih, vročih obdelovancev vedno uporabite klešče.

Ko ste električno povezali varilni aparat, postopajte kot sledi:

- Povežite masni kabel z masno sponko **[4]** z obdelovancem, ki ga boste varili. Poskrbite za dober električni stik.
- Na mestu obdelovanca, na katerem boste varili, ne sme biti rje in barve.
- Izberite zeleni varilni tok in podajanje žice glede na premer varilne žice, debelino materiala in zeleno globino vžiganja.
- Vključite napravo.
- Držite zaščitni varilni ščit **[20]** pred obrazom in nastavite šobo gorilnika **[7]** na mesto obdelovanca, na katerem boste varili.
- Pritisnite tipko gorilnika **[12]**, da ustvarite oblok. Ko oblok gori, naprava uvede žico v varilno kopel.
- Če je varilna leča dovolj velika, je treba gorilnik **[11]** počasi voditi vzdolž zelenega roba. Razdalja med šobo gorilnika in obdelovancem mora biti čim manjša (v nobenem primeru večja od 10 mm).
- Po potrebi rahlo premikajte sem in tja, da malo povečate varilno kopel. Za manj izkušene pride do prvih težav pri tvorbi primerne obloka, to pomeni pri pravilni nastavitvi varilnega toka in hitrosti podajanja žice.
- Optimalno nastavitve varilnega toka in hitrost podajanja žice ugotovite s pomočjo preizkusa na testnem kosu. Pri dobro nastavljenem obloku je slišno mehko, enakomerno brenčanje. Globina vžiganja mora biti čim večja, vendar varilna kopel ne sme pasti skozi obdelovanec. Pri grobem ali trdem ropotanju zmanjšajte hitrost podajanja žice ali preklopite na večjo stopnjo zmogljivosti (povečajte varilni tok). Če je hitrost podajanja žice prevelika in/ali varilni tok premajhen, se varilna žica ne more pravilno taliti in se vedno znova potopi v varilno korito vse do obdelovanja. Miren in zamolkel zvok s migetajočim oblokom pomeni premajhno podajanje žice.
- Povečajte hitrost podajanja varilne žice ali preklopite na nižji varilni tok. Zaradi prevelikega varilnega toka se žica stali. še preden sploh pride do varilnega korita.

Posledica je nastanek kapljic na varilni žici ter brizganje in nemiren oblok.

- Žlindro je dovoljeno odstraniti šele po ohlavitvi zvara.

Za nadaljevanje varjenja na prekinjenem zvaru:

- Najprej odstranite žlindro na prirastišču.
- V fugi zvara se oblok vžge, vodi do priključnega mesta, se tam pravilno natali in nato nadaljujemo z zvarom.

- ⚠ **PREVIDNO!** Upoštevajte, da je treba gorilnik po varjenju vedno odložiti na izolirano podlago.
- Ko je varjenje končano in med premori, vedno izklopite varilni aparat ter izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● Ustvarjanje zvara

Pikajočni zvar ali vbodno varjenje

Gorilnik potiskate naprej.

Rezultat: globina vžiganja je manjša, širina zvara večja, zgornja grbina zvara bolj ploska in toleranca spojne napake večja.

Vlečni zvar ali vlečno varjenje

Gorilnik povlečete stran od zvara.

Rezultat: globina vžiganja je večja, širina zvara manjša, zgornja grbina zvara višja in toleranca spojne napake manjša.

Zvari

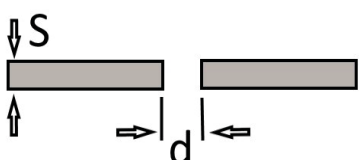
Pri tehniki varjenja obstajata dva temeljna načina spajanja: topo in kotno varjenje (zunanjí rob, notranji rob in prekrivanje).

Topi zvari

Pri topih zvarih od debeline 2 mm se varilna robova povsem dotikata.

Za večje debeline morate postopati skladno z naslednjo tabelo:

P



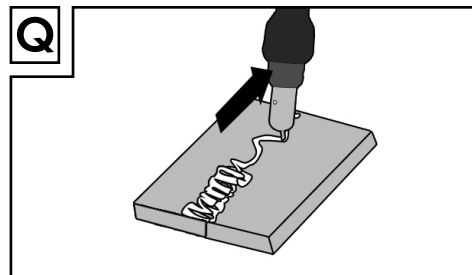
S=	1-3mm	3-4mm	4-6mm
Površina d=	0,5-1,5 mm	1,5-2,5 mm	2-3 mm
Navpični d=	1-1,5 mm	1,5-2,5mm	2-3mm
Čelna površina d=	1-2mm	2-3mm	3-4mm

Ploski topi zvari

Varjenje je treba izvesti brez prekinitev in z zadostno globino vžiganja, pri tem pa je izredno pomembna dobra priprava.

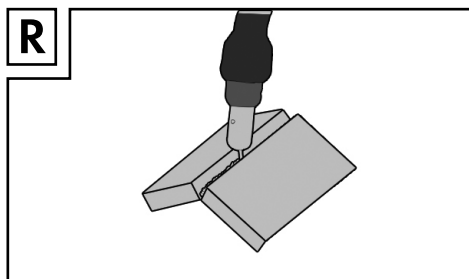
Dejavniki, ki vplivajo na kakovost rezultata varjenja, so: jakost toka, razdalja med varilnima robovoma, nagib gorilnika in ustrezeni premer varilne žice.

Bolj strmo kot nastavite gorilnik proti obdelovancu, večja je globina prodiranja in obratno.



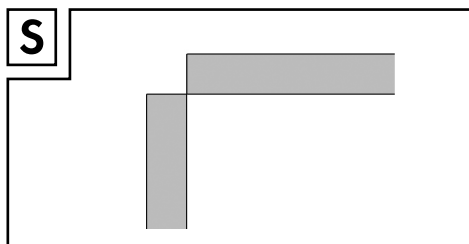
Da boste preprečili deformacije, do katerih lahko pride med strjevanjem materiala, ali jih zmanjšali, je dobro, da obdelovance, če je mogoče, pritrdite s pripravo, ki preprečuje krčenje ali deformacije materiala.

Izogibati se morate povečanju trdnosti strukture, ki jo boste varili, da boste preprečili prelome med varjenjem. To težavo lahko zmanjšate, če obstaja možnost, da obrnete obdelovanec tako, da lahko izvedete varjenje v dveh nasprotnih korakih.

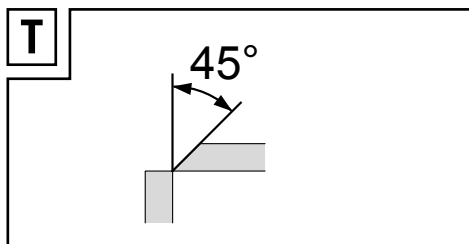


Zvari na zunanjem robu

Priprava te vrste je zelo preprosta.

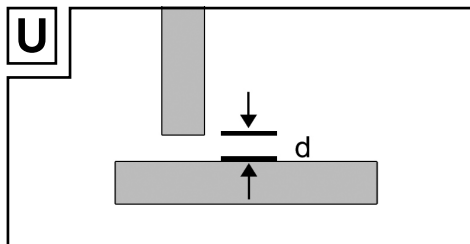


Pri debelejših materialih pa vendar ni smotrna. V tem primeru je bolje, če spoj pripravite, kot je prikazano na strani, tako da na robu poševno odrežete ploščo.

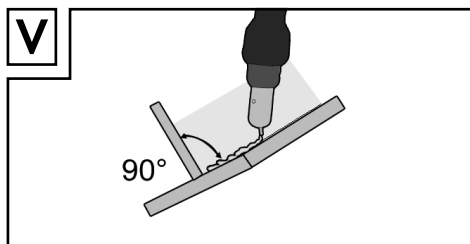


Zvari na notranjem robu

Priprava tega zvara je zelo preprosta in se izvaja pri debelinah 5 mm. Mero »d« je treba zmanjšati na minimum in v nobenem primeru ne sme biti manjša od 2 mm.

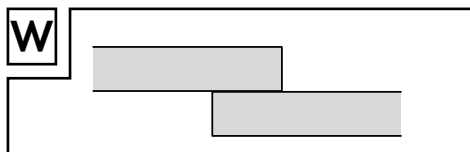


Pri debelejših materialih pa vendar ni smotrna. V tem primeru je bolje, če spoj pripravite, kot je prikazano na sliki V, tako da na robu poševno odrežete ploščo.



Prekrivajoči se zvari

Najbolj pogosta priprava je z ravnimi varilnimi robovi. Varjenje se izvede z običajnim kotnim zvarom. Oba obdelovanca je treba čim bolj približati enega drugemu.



● Vzdrževanje in čiščenje

Napotek: Varilni aparat je treba redno vzdrževati in obnavljati, da bo brezhibno deloval in ustrezal varnostnim zahtevam. Nepravilna ali napačna uporaba lahko povzroči izpade in poškodbe aparata.

- Pred izvajanjem vzdrževalnih del ali popravil na varilnem aparatu izklopite glavno napajanje in glavno stikalo aparata.
- Redno čistite varilni aparat znotraj in zunaj. Odstranite umazanijo in prah v notranjosti s pomočjo zraka, čistilne volne ali krtače.

- Regulator toka, ozemljitveno napravo, notranje vodnike, sklopne naprave varilnega gorilnika in nastavljalne vijake je treba redno vzdrževati. Zategnite razrahljane in zamenjajte zarjavele vijake.
- Redno preverjajte izolacijske upore varilnega aparata. Za to uporabite ustrezno merilno napravo.
- V primeru okvare ali potrebe po zamenjavi delov aparata se obrnite na ustrezno strokovno osebo.

● Okoljevarstveni napotki in navodila za odlaganje



Recikliranje surovin namesto odlaganja smeti!



Napravo, dodatno opremo in embalažo oddajte na okolju prijazno mesto za recikliranje.

Inverterskega varilnega aparata ne odvrzite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Če je mogoče, je treba nedelujoče naprave reciklirati. Za pomoč vprašajte svojega lokalnega prodajalca.

● Napotki v zvezi z garancijo in potekom servisa

Garancija podjetja Creative Marketing Consulting GmbH

Spoštovana stranka, za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka, lahko do prodajalca izdelka uveljavljate svoje zakonsko določene pravice. Teh zakonskih pravic pa naša garancija, navedena spodaj, ne omejuje.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne veljati od datuma nakupa. Prosimo, da originalni blagajniški račun skrbno shranite.

Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu. Če se v roku treh let od datuma nakupa izdelka pojavi napaka pri materialu ali izdelavi, bomo vaš izdelek – po svoji lastni izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj za uveljavljanje te garancijske storitve je, da nam pred potekom teh treh let predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun (blagajniški izpisek) ter nam pisno na kratko opišete, katere pomanjkljivosti naprava ima in kdaj so se pojavile. Če naša garancija vašo okvaro pokriva, boste od nas prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka pa ne začne teči novo garancijsko obdobje.

● Obseg garancije

Naprava je bila izdelana skrbno, v skladu s strogimi pravili o kakovosti in pred dobavo natančno preverjena.

Garancijska storitev velja za napake pri materialu ali izdelavi. Ta garancija ne zajema delov izdelka, ki so izpostavljeni normalni obrabi in ki se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov, ki so izdelani iz stekla. Garancija preneha veljati, če je bil izdelek poškodovan ali ni bil strokovno uporabljen ali vzdrževan. Za ustrezno uporabo izdelka je potrebno natančno upoštevati vse napotke v originalnih navodilih za uporabo. Obvezno se je treba izogibati namenom uporabe in načinom ravnanja, ki jih originalna navodila za uporabo odsvetujejo ali pred katerimi svarijo.

Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščená servisna poslovalnica, garancija preneha veljati.

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom: Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (npr. IAN 12345) kot dokazilo o nakupu. Številko artikla poiščite na tipski ploščici, na gravuri, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani. Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe. Izdelek, za katerega se ugotovi, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.



Opozorilo:

S strani www.lidl-service.com si lahko naložite ta in mnoge druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko opremo.

Dosegljivi smo tako:

SI

Ime:	C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH
	Servis in informacije
	Media-Impeks d.o.o
Spletna stran:	www.cmc-creative.de
E-pošta:	service.si@cmc-creative.de
Telefon:	00386 2 796 3511
Sedež:	Nemčija

IAN 291492

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

Naslov:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMČIJA

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014

AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 31.03.2017

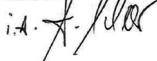
C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729



● ES izjava o skladnosti CE

Mi,

C. M. C. GmbH

Odgovoren za dokument: Andre Scheer

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMČIJA

po naročilu. Andre Scheer

- Vodja zagotavljanja kakovosti

z izključno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek

Inverterski varilni aparat PFDS 33 B2

Serijska številka: 2056

Leto izdelave: 2017 / 17

IAN: 291492

Model: **PFDS 33 B2**

zadovoljuje bistvene varnostne zahteve, ki so
določene v evropskih direktivah

**ES direktiva o nizkonapetostni električni
opremi**

2014 / 35 / EU

**ES direktiva o elektromagnetni
združljivosti**

2014 / 30 / EU

Direktiva RoHS

2011 / 65 / EU

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet Izjave izpolnjuje predpise
Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in
Sveta z dne 8. junija 2011 glede omejitve
uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in
elektronskih napravah:

Za ocenitev skladnosti so bile uporabljeni naslednji
usklajeni standardi:

Pooblašчени serviser:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386, St. Ingbert, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Legenda použitých piktogramů	Strana 46
Úvod	Strana 47
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 47
Popis dílů	Strana 47
Technické údaje	Strana 48
Obsah dodávky	Strana 48
Bezpečnostní pokyny	Strana 48
Nebezpečí při sváření elektrickým obloukem	Strana 50
Bezpečnostní pokyny specificky pro svářečský štít	Strana 52
Malé a vlhké prostory	Strana 53
Ochranné oblečení	Strana 53
Ochrana proti záření a popálení	Strana 53
Klasifikace elektromagnetické kompatibility	Strana 54
Před uvedením do provozu	Strana 55
Montáž	Strana 55
Montáž svářecího štítu	Strana 55
Nasazení plněného drátu	Strana 55
Uvedení do provozu	Strana 58
Zapínání a vypínání výrobku	Strana 58
Nastavení svářecího proudu	Strana 58
Nastavení posuvu drátu	Strana 58
Svařování	Strana 58
Tvoření sváru	Strana 59
Údržba a čištění	Strana 61
Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu	Strana 61
Pokyny k záruce a provádění servisu	Strana 61
Záruční podmínky	Strana 61
Rozsah záruky	Strana 62
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 62
Servis	Strana 62
EG prohlášení o konformitě	Strana 63

Legenda použitých piktogramů			
	Pozor! Přečíst návod k provozu!		Těžká až smrtelná zranění možná.
	Vstup síťového přípoje; počet fází a		Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
1 ~ 50Hz	Symbol střídavého proudu a jmenovitá frekvence		Důležité upozornění!
	Neodhazujte elektrické přístroje do domácího odpadu!		Obal i výrobek odstraňujte do odpadu ekologicky!
	Nepoužívejte přístroj venku a nikdy za deště!		Svařování plněným drátem se samostatnou ochranou
	Zásah elektrického proudu ze svařecí elektrody může být smrtelný	IP21S	Druh ochrany
	Vdechování zplodin při svařování může ohrozit Vaše zdraví.		Vhodné ke svaření při zvýšeném ohrožení elektrickým proudem
	Jiskry, které odlétají při svaření mohou způsobit výbuch nebo požár.		Jednofázový transformátor
	Záření z elektrického oblouku může poškodit oči a zranit pokožku.	H	Třída izolace
	Elektromagnetické vlny mohou rušit funkci kardiostimulátorů.	U₂	Normované pracovní napětí
	Pozor, možná nebezpečí!	I_{1max}	Největší jmenovitá hodnota síťového proudu
X %	Doba zapnutí	I_{1eff}	Efektivita největšího síťového proudu
I2	Jmenovitá hodnota svařecího proudu	A	Svorka uzemnění
	Posuv drátu		

Svářečka na plněnou drátovou elektrodu PFDS 33 B2

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce jakostní výrobek naší firmy. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Toto nářadí mohou uvádět do provozu pouze zaškolené osoby.

VÝROBEK SE NESMÍ DOSTAT DO RUKOU DĚTÍ!

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen ke svařování plněným drátem s vlastní ochranou. Přídavný plyn není zapotřebí. Ochranný plyn je obsažen v drátu ve formě prášku, je zaváděn přímo do oblouku svařování a při svařování venku umožňuje necitlivost výrobku za větru. Pro výrobek se smí používat jen vhodné drátové elektrody. Použití ke stanovenému účelu zahrnuje i respektování bezpečnostních pokynů, návodu k montáži a pokyny pro provoz v návodu k obsluze.

Platné bezpečnostní předpisy pro prevenci rizik se musí nepřesněji dodržovat. Výrobek se nesmí používat:

- v nedostatečně větraných prostorech
- ve vlhkém nebo mokřém prostředí,
- ve výbušném prostředí,
- k zahřívání trubek,
- v blízkosti osob s kardiostimulátorem a
- v blízkosti snadno vznětlivých materiálů.

Používejte výrobek jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Tento návod si dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady. Jakékoliv použití, které se liší od použití ke stanovenému účelu, je zakázané a hrozí potenciálním nebezpečím. Na škody způsobené

nerespektováním pokynů nebo chybným použitím se nevztahuje záruka ani za ně výrobce neručí.

Zbytkové riziko

I tehdy, když obsluhujete výrobek podle předpisů zůstávají zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním provedením svářečky mohou vzniknout následující nebezpečí:

- zranění očí oslněním,
- při kontaktu s horkými díly výrobku nebo obrobku (popálení),
- při neodborném zajištění požární ochrany a ochrany před nehodami a stříkajícími jiskrami nebo díly strusky
- zdraví škodlivými emisemi kouře a plynů při nedostatečném vzduchu resp. nedostatečným odsáváním v uzavřených prostorech.

Vyhýbejte se zbytkovým rizikům pečlivým používáním výrobku podle předpisů a všech pokynů.

● Popis dílů

- 1 Kryt jednotky posuvu drátu
- 2 Popruh
- 3 Zástrčka
- 4 Kabel uzemnění se svorkou
- 5 Hlavní vypínač (včetně síťové kontrolky)
- 6 Kontrolka ochrany proti přetížení
- 7 Hořáková dýza
- 8 MIN / MAX spínač pro nastavení svařovacího proudu
- 9 Spínač 1/2 pro nastavení svařovacího proudu
- 10 Nastavovací kolečko pro posuv drátu
- 11 Hořák
- 12 Tlačítko hořáku
- 13 Balíček hadic s přímou přípojkou
- 14 Svařovací dýza (0,6 mm)
- 15 Svařovací dýza (0,8 mm)
- 16 Držadlo
- 17 Svařovací dýza (0,9 mm)
- 18 Cívka plněného drátu (cívka drátu) Ø 0,9 mm / 450 g
- 19 Kladívko na strusku a drátěným kartáčem
- 20 Štít po montáži, složený z:
 - 21 Tmavého skla
 - 22 Tělesa štítu

23	Montážního klipu
24	Uzávěru ochranného skla
25	Držák cívky
26	Vedení drátu
27	Seřizovací šroub
28	Přítlačná jednotka cívky
29	Váleček posuvu
30	Držák posuvu cívky
31	Uložení balíčku hadic
32	Hrdlo hořáku

● Technické údaje

Přípojka síťového proudu:	230 V~ / 50 Hz (střídavý proud)
Svářecí proud I_2 :	40–90 A
Doba zapnutí: X:	10 % při 90 A svařecího proudu, 60 % při 40 A svařecího proudu
Napětí při chodu naprázdno U_0 :	32 V
Největší jmenovitá hodnota síťového proudu:	$I_{1 \text{ max.}}$ 14 A
Efektivita největšího síťového proudu:	$I_{2 \text{ eff}}$ 4,4 A
Cívka se svařovacím drátem maximálně:	cca 450 g
Průměr svařecího drátu:	0,9 mm
Pojistka:	16 A
Hmotnost:	13,65 kg

● Obsah dodávky

- 1 plněný drát pro svařecí agregát PFDS 33 B2
- 1 hořáková dýza (předmontovaná)
- 3 hořákové dýzy (1x 0,9 mm předmontovaná;
1x 0,8 mm; 1x 0,6 mm)
- 1 kladívko na strusku a drátěným kartáčem
- 1 plněný drát Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 svařecí štít
- 1 popruh na nošení
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní pokyny

Prosíme, přečtěte si úplně tento návod k použití a řiďte se uvedenými pokyny. Seznamte se pomocí návodu k použití s přístrojem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Na typovém štítku jsou uvedena technická data této svářečky, prosíme, seznamte se s technickým vybavením tohoto přístroje.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- Opravy nebo údržbu má provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Používejte jen kabely dodané spolu s přístrojem (PFDS 33 B2 H01N2-D1x10 mm²).
- Za provozu nesmí stát přístroj těsně u stěny, nesmí být přikrytý nebo obklopený jinými přístroji, aby měl průchodné větrací otvory

a mohl být dobře chlazen vzduchem. Přesvědčte se, že je přístroj správně zapojený do elektrické sítě. Zabraňte zatížení přívodního kabelu tahem. Před přemístěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Nepoužívaný přístroj vypněte vypínačem ON-/OFF. Držák elektrod odkládejte vždy na izolovanou podložku, elektrodu vyjímejte z držáku teprve až po 15 minutách vychlazení.
- Dbejte na bezvadný stav svářecích kabelů, držáku elektrod a zemnicích svorek. Opotřebením izolace dílů vedoucích proud může ohrozit osoby nebo negativně ovlivnit kvalitu sváření.
- Obloukové sváření vyvolává jiskření, kouř a taví kovové díly. Proto: Odstraňte z pracoviště a jeho bezprostředního okolí všechny hořlavé látky a materiály.
- Zajistěte větrání pracoviště.
- Nesvařujte na nádobách nebo trubkách, ve kterých se nachází nebo nacházely hořlavé kapaliny anebo plyny.

▲ VÝSTRAHA! Zabraňte každému přímému kontaktu s obvodem svářecího proudu. Napětí za chodu naprázdno, mezi držákem elektrody a zemnicí

svorkou, může být nebezpečné, hrozí zásah elektrickým proudem.

- Neskladujte nebo nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí ani za deště. Zde platí ochranné ustanovení IP21S.
- Chraňte Vaše oči odpovídajícími ochrannými skly (DIN Grad 9-10), připevněnými na dodaném svářecím štítu. Používejte rukavice a suchý ochranný oděv, neznečištěný olejem nebo tukem, aby jste chránili Vaši pokožku před ultrafialovým zářením elektrického oblouku.

▲ VÝSTRAHA! Nepoužívejte zdroj svářecího proudu na rozmrazování trubek.

Dbejte na následující:

- Záření elektrického oblouku může škodit očím a popálit pokožku.
- Při sváření elektrickým obloukem dochází k jiskření a odkapávání roztaveného kovu, svářený díl se rozžhaví a zůstane relativně dlouho horký. Proto se nedotýkejte svařovaného dílu holýma rukama.
- Při svařování elektrickým obloukem vznikají zdraví škodlivé výpary. Dbejte na to, aby jste je pokud možno nevdechovali.

- Chraňte sebe před nebezpečnými efekty elektrického oblouku a držte ostatní osoby, které ne-
spolupracují, ve vzdálenosti nej-
méně 2 m od elektrického
oblouku.

⚠ POZOR!

- Během provozu svářečky může dojít, v závislosti na podmínkách v místní síti, k poruchám zásobování proudem jiných spotřebičů. V případě pochyb se informujte u společnosti, která Vás zásobuje proudem.
- Za provozu svářečky může dojít k poruchám funkce jiných přístrojů, jako např. naslouchadel, kardiostimulátorů, atd.

● Nebezpečí při sváření elektrickým obloukem

Při sváření elektrickým obloukem existuje celá řada nebezpečí. Proto je obzvlášť důležité, aby se svářeč řídil následujícími pravidly a tím neohrožoval při práci ostatní osoby ani přístroj.

- Práce na dílech pod napětím, jako jsou např. kabely, zástrčky, zásuvky, apod., nechte provádět jen elektrikářem podle národních a místních předpisů.
- Při nehodě ihned odpojte svářečku od přívodu elektrického proudu.
- Jestliže dojde při dotyku části těla s přístrojem k vedení proudu, nechte přístroj ihned zkontrolovat elektrikářem.
- U vedení svářečského proudu dbejte vždy na bezvadný kontakt.
- Při sváření noste obě rukavice. Rukavice chrání před zásahem elektrickým proudem (napětím okruhu svářečského proudu při chodu naprázdno), před škodlivým zářením (tepelným a ultrafialovým), stejně jako před rozžhaveným kovem a jeho odstříkem.
- Noste pevnou, izolující obuv. Tato obuv má izolovat i za mokra. Polovysoké boty nejsou vhodné, padající, rozžhavené, kovové částice mohou popálit.
- Noste vhodné ochranné oblečení, nenoste oblečení ze syntetického materiálu.
- Nedívejte se do elektrického oblouku pouhými očima, používejte svářečský štít s předepsanými ochrannými skly podle normy DIN. Elektrický oblouk vydává mimo světelných a tepelných paprsků, které způsobují oslepení resp. popálení, také ultrafialové paprsky. Toto neviditelné

ultrafialové záření způsobuje při nedostatečné ochraně, teprve za několik hodin později znatelný, velmi bolestivý zánět spojivek. Mimoto vyvolává ultrafialové záření na nechráněné pokožce popáleniny, jako při silném opálení na slunci.

- Na toto nebezpečí se musí upozornit rovněž osoby a pomocníci nacházející se v blízkosti elektrického oblouku a musí mít i potřebné vybavení. V případě potřeby se musí postavit ochranné stěny.
- Při sváření, obzvlášť v malých místnostech, je třeba zajistit přívod dostatečného množství čerstvého vzduchu, protože se zde udržuje kouř a škodlivé plyny.
- Nádoby, ve kterých se skladovaly plyny, pohonné látky, minerální oleje nebo podobné látky, se nesmí svařovat (i když byly delší dobu vyprázdněné), zde hrozí nebezpečí výbuchu reakcí zbytků těchto látek.
- Pro místnosti s nebezpečím požáru a výbuchu platí zvláštní předpisy.
- Sváry, vystavené vysokému namáhání a které musí splňovat určité požadavky bezpečnosti, smí zhotovovat jen příslušně vyškolený svářeč. Příkladem jsou tlakové

kotle, kolejnice, závěsy pro přívěsy, atd.

- **POZOR!** Zemnicí svorku připojte pokud možno co nejblíže ke svařovanému místu, aby k ní měl svářecí proud od elektrody co nejkratší cestu. Nikdy nespojujte zemnicí svorku s korpusem svářečky!
- Nepřipojujte zemnicí svorku nikdy na uzemněné díly, vzdálené od svařovaného místa, jako např. na vodovodní trubku v jiném rohu místnosti. Jinak může dojít k poškození uzemnění místnosti, ve které svařujete.
- Nepoužívejte svářečku v dešti.
- Nepoužívejte svářečku ve vlhkém prostředí.
- Stavte svářečku jen na rovné místo.
- Výstup je dimenzovaný při teplotě prostředí 20 °C. Při vyšších teplotách je možné redukovat dobu sváření.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem:



Svářecí elektroda může zapříčinit smrtelný zásah elektrickým proudem. Nesvařujte v dešti nebo při sněžení. Noste suché, izolující rukavice. Nedotýkejte se elektrody holýma rukama. Nenoste mokré nebo

poškozené rukavice. Chraňte se před zásahem elektrického proudu izolováním obrobku. Neotevírejte těleso svářečky.

Ohrožení kouřem vznikajícím při svařování:

Vdechování kouře při svařování může ohrozit Vaše zdraví. Nedržte hlavu v kouři. Používejte svářečku v otevřených prostorech. K odstranění kouře používejte větrací zařízení.

Ohrožení jiskrami:

Jiskry, které odlétají při svaření mohou způsobit výbuch nebo požár. Hořlavé látky odstraňte z místa svaření. Nesvařujte vedle hořlavých látek. Jiskry mohou způsobit požár. V blízkosti má být k dispozici pozorovatel s hasicím přístrojem. Nesvařujte na bubnech nebo jiných uzavřených nádobách.

Ohrožení zářením z elektrického oblouku:

Záření z elektrického oblouku může poškodit oči a zranit pokožku. Noste klobouk a ochranné brýle. Noste ochranu sluchu a zapněte si límec Vaší košile. Noste svářečské kukly s bezvadnými filtry. Noste úplné ochranné oblečení.

Ohrožení elektromagnetickým polem:

Svářecí proud vytváří elektromagnetická pole. Nepoužívat spolu s lékařskými implantáty. Nikdy si neomotávejte svářecí kabely kolem těla. Svářecí kabely ved'te společně.

● Bezpečnostní pokyny specificky pro svářečský štít

- Před začátkem svařování se vždy přesvědčte pomocí zdroje světla (např. zapalovačem) o účinnosti svářečského štítu.
- Částice stříkající při svařování mohou poškodit ochranné sklo. Poškozené nebo poškrábané sklo ihned vyměňte.
- Ihned vyměňte poškozené nebo silně znečištěné resp. postříkané komponenty svářečského štítu.
- Přístroj smí používat osoby. ve věku od 16 let.
- Seznamte se s bezpečnostními předpisy platnými pro svaření. Dbejte přitom i na bezpečnostní pokyny pro Vaší svářečku.
- Při svaření používejte vždy svářečský štít. Při nepoužívání můžete utrpět zánět spojivek.

- Při sváření noste vždy ochranné oblečení.
- Nepoužívejte svářečský štít bez ochranného skla, optická jednotka se může poškodit.
- Vyměňte ochranné sklo včas, zajistíte tím dobrý výhled a práci bez únavy.

● Malé a vlhké prostory

- Při práci v malých, vlhkých nebo horkých prostorech se musí používat izolující podložky a mezivrstvy, kožené rukavice s manžetami nebo z jiných izolujících materiálů, aby bylo celé tělo izolované od země.
- Při používání svářeček v nebezpečném prostředí, např. v malých prostorech s vodivými stěnami (kotel, roura, atd.), v mokřém prostředí (provlhnutí pracovního oblečení), nesmí být výstupní napětí svářečky za chodu naprázdno vyšší než 48 V (efektivní hodnota). Tato svářečka se smí v těchto případech na základě jejího výstupního napětí používat.

● Ochranné oblečení

- Při svařování musí být svářeč chráněn na celém těle odpovídajícím oblečením a mít ochranu obličeje proti záření a popálení. Následující kroky se musí dodržet:
 - Před svařováním obléct ochranné oblečení.
 - Obléct rukavice.
 - Otevřít okno nebo zapnout ventilátor pro přívod čerstvého vzduchu.
 - Nosit roušku a ochranné brýle.
- Na obou rukou nosit rukavice s manžetami z vhodné látky (kůže). Rukavice musí být v betvadném stavu.
- Nosit vhodnou zástěru pro ochranu oblečení před jiskrami a proti popálení. Jestliže to druh práce vyžaduje, např. při sváření nad hlavou, je třeba nosit ochranné oblek a ochranu hlavy.

● Ochrana proti záření a popálení

- Na pracovišti vývěskou „Pozor! Nedívat se do plamenů!“ upozornit na ohrožení očí. Pracoviště musí být tak zakrytá, aby byly osoby, které se nacházejí v jejich blízkosti, chráněné.

Neoprávněné osoby držet v odstupu od pracoviště.

- V bezprostřední blízkosti trvale používaných pracovišť nemají být lesklé nebo světlé stěny. Okna musí být zabezpečená, např. natřená vhodným nátěrem, aby nepropouštěla ani neodrážela záření.

● **Klasifikace elektromagnetické kompatibility**

Podle normy IEC 60974-10 se zde jedná o svářecí agregát s elektromagnetickou kompatibilitou třídy A. Tím splňuje příslušné požadavky pro použití v průmyslových a obytných prostorech. V obytných oblastech se smí připojovat na veřejnou síť zásobování s nízkým napětím.

I když svářecí agregát s plněným drátem dodržuje podle normy mezní emisní hodnoty, mohou obloukové svářecí agregáty přesto způsobit rušení choulostivých zařízení a přístrojů elektromagnetickými vlnami.

Za rušení vznikající při svařování elektrickým obloukem je zodpovědný uživatel, který také musí zajistit vhodnou ochranu.

Přitom musí uživatel brát obzvlášť v úvahu ochranu pro:

- síťové, řídící, signální a telekomunikační rozvody
- počítače a jiné přístroje řízené mikroprocesory
- televizní a rádiové přijímače i jiné přehrávací přístroje
- elektronická a elektrická bezpečnostní zařízení
- osoby s kardiostimulátory nebo naslouchátky
- měřicí a kalibrační zařízení
- jiná zařízení v blízkosti
- denní dobu při svařování.

Pro redukci možných rušení zářením se doporučuje:

- odstínění síťové přípojky filtrem nebo kovovou trubkou
- provádět u svářecího agregátu pravidelně údržbu a udržovat ho v bezvadném stavu
- kabely svářecího agregátu co nejkratší, úplně rozvinuté a pokud možno vedené na zemi paralelně
- použít vyrovnaní potenciálu
- dobré uzemnění obrobku
- odstranění přístrojů a zařízení rušených zářením z blízkosti pracoviště nebo je odstínit.

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte obsah z obalu a zkontrolujte, jestli nejsou svářecí agregát nebo jednotlivé díly poškozené. Poškozený agregát nebo jeho díly nepoužívejte. Obraťte se na výrobce na uvedené servisní adrese.
- Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní díly chránící výrobek při transportu.
- Zkontrolujte úplnost dodávky.

● Montáž

● Montáž svářecího štítu

- Vložte tmavé sklo [21] s nápisem nahoru do tělesa štítu [22] (viz obr. A). Popis tmavého skla [21] musí být nyní vidět a přední straně štítu.
- Nasuňte rukojeť [16] do příslušného vybrání uvnitř tělesa štítu až zaskočí (viz obr. B).

● Nasazení plněného drátu

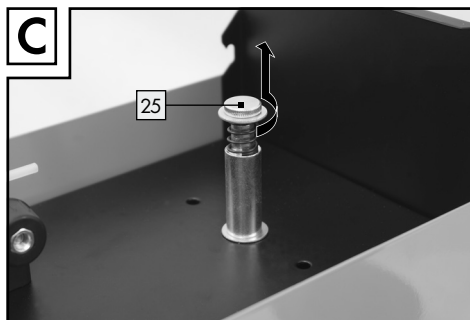
▲ VÝSTRAHA! Pro vyloučení zásahu elektrickým proudem, zranění nebo poškození výrobku vytáhněte před každou údržbou nebo přípravou práce zástrčku ze zásuvky.

Upozornění: Podle použití jsou zapotřebí různé svářecí dráty. V tomto agregátu můžete použít dráty o průměru od 0,6 do 0,9 mm.

Váleček posuvu, svářecí dýza a průměr drátu musí spolu ladit.

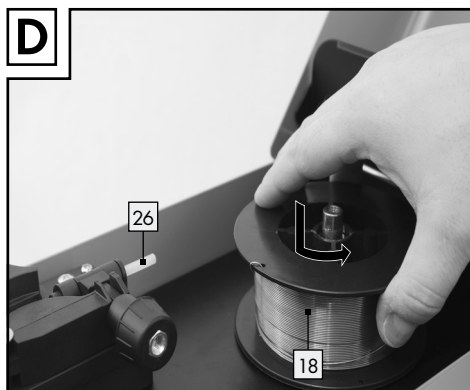
Výrobek je vhodný pro cívky s drátem o váze maximálně 450 g.

- Otevřete uzávěr krytu jednotky posuvu drátu [1] vytáhnutím tyčky se závitem podél podlouhlého otvoru směrem nahoru.
- Otevřete válečkovou jednotku otočením držáku cívky [25] ve směru chodu hodinových ručiček (viz obr. C).
- Stáhněte držák cívky [25] z osy (viz obr. C).

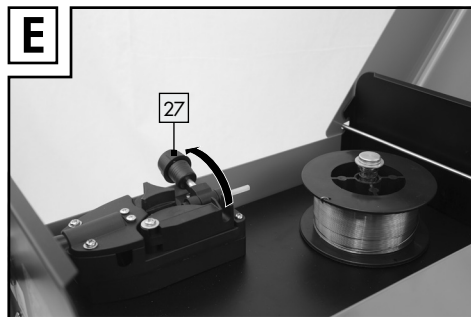


Upozornění: Prosíme, dávejte pozor, aby se konec drátu neuvolnil a cívka se samovolně neodtočila. Konec drátu se smí uvolnit až během montáže.

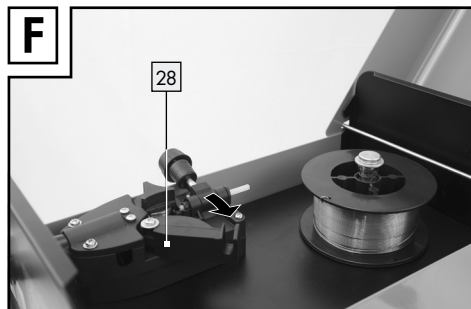
- Rozbalte cívku s drátem [18], aby se volně odvinula. Neuvolňujte ale ještě konec drátu (viz obr. D).
- Nasadte cívku na osu. Dávejte pozor, aby se cívka odvíjela na straně vedení drátu [26] (viz obr. D).
- Nasadte zase držák cívky [25] a zafixujte ho zatlačením a otočením ve směru proti chodu hodinových ručiček (viz obr. D).



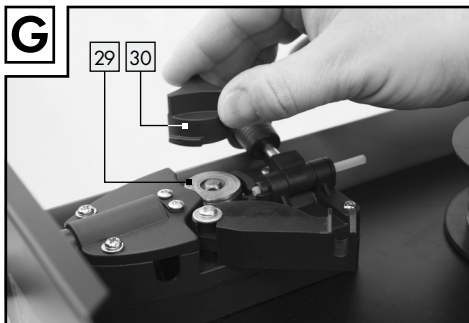
- Povolte seřizovací šroub [27] a vytočte ho nahoru (viz obr. E).



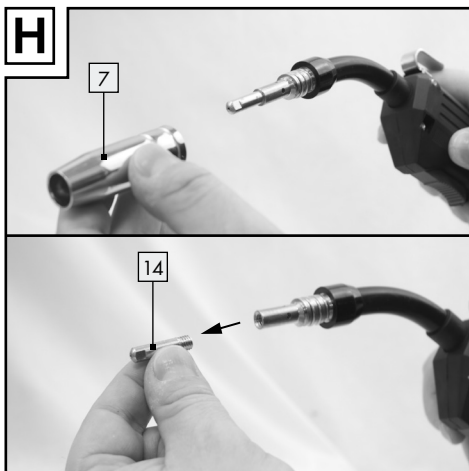
- Vytočte přitlačnou jednotku cívky 28 do strany (viz obr. F).



- Sejměte držák posuvu cívky 30 otočením proti směru chodu hodinových ručiček a vytažením nahoru (viz obr. G).
- Zkontrolujte na horní straně válečku posuvu 29, jestli je tam udaná tloušťka drátu. V případě potřeby se musí cívka otočit nebo vyměnit. Dodaný svářecí drát (Ø 0,9 mm) se musí použít ve válečku posuvu 29 s udanou tloušťkou drátu Ø 0,9 mm. Drát musí být v horní drážce!
- Nasadíte zase držák cívky 30 a pevně ho přišroubujete.

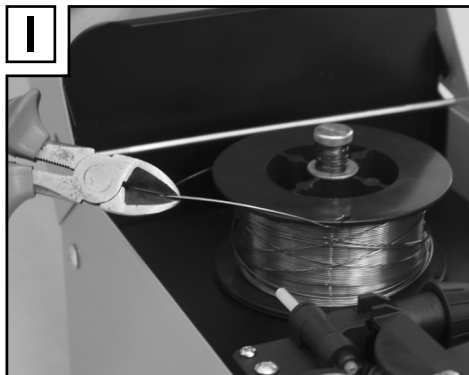


- Otáčením doprava sejměte hořákovou dýzu 7 (viz obr. H).
- Vyšroubujte svářecí dýzu 14 (viz obr. H).
- Zaveďte balíček hadic 13 pokud možno rovně pryč od agregátu (položit na zem).

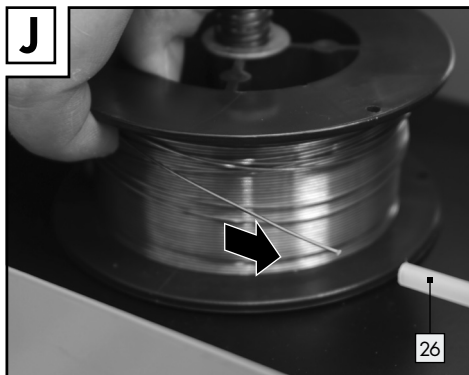


- Vyjměte konec drátu z okraje cívky (viz obr. I).
- Poškozený nebo ohnutý konec drátu odštípněte štipacími kleštěmi (viz obr. I).

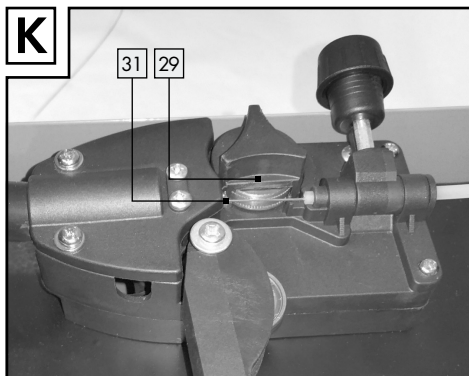
Upozornění: Drát se musí celou dobu držet napnutý, aby se neuvolnil a nerozvinul!
Doporučujeme vzít si na pomoc ještě jednu další osobu.



- Protáhněte drát vedením **26** (viz obr. J).

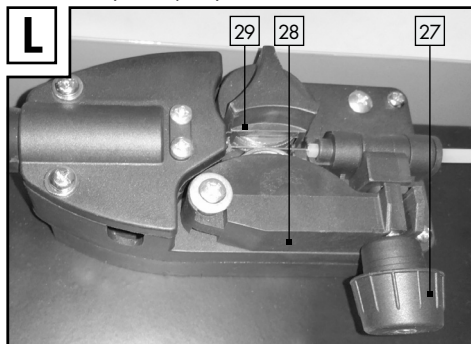


- Zaveďte drát podél válečku posuvu **29** a zasuňte ho do vedení hadice **31** (viz obr. K).

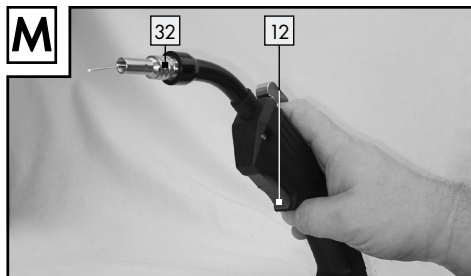


- Natočte přitlačnou jednotku **28** ve směru k válečku posuvu **29** (viz obr. L).
- Zavěste seřizovací šroub **27** (viz obr. L).

- Nastavte přitlačování seřizovacím šroubem tak, aby byl svářecí drát pevně stisknutý mezi přitlačným válečkem a válečkem posuvu **29**, ale nebyl uskřípnutý (viz obr. L).



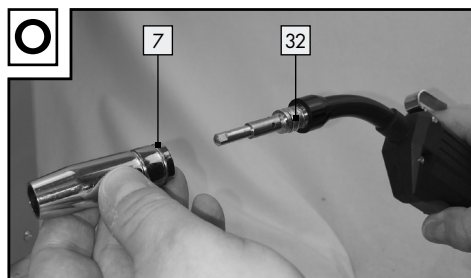
- Zapněte svářecí agregát hlavním vypínačem **5**.
- Stiskněte tlačítko hořáku **12**.
Nyní posunuje systém posuvu plněný drát skrz balíček hadic **13** a hořák **11**.
- Jakmile vyčnívá drát 1 až 2 cm z hrdla hořáku **32**, pusťte tlačítko hořáku **12** (viz obr. M).



- Svařovací agregát zase vypněte.
- Našroubujte zase svařovací dýzu **14**.
Dbejte na průměr svařovací dýzy **14**, aby souhlasil s použitým drátem (viz obr. N).
Dodaný svářecí drát (Ø 0,9 mm) se musí použít svařovací dýza **14** s označenou tloušťkou Ø 0,9 mm.



- Nasuňte zase hořákovou dýzu [7] otočením doprava na hrdlo hořáku [32] (viz obr. O).



⚠ VÝSTRAHA! Pro vyloučení zásahu elektrickým proudem, zranění nebo poškození výrobku vytáhněte před každou údržbou nebo přípravou práce zástrčku ze zásuvky.

● Uvedení do provozu

● Zapínání a vypínání výrobku

- Svařovací agregát zapínejte a vypínejte hlavním vypínačem [5]. Jestliže nebudete svařovací agregát delší dobu používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jen tak je výrobek úplně bez proudu.

● Nastavení svářecího proudu

Spínači [8] a [9] na přední straně svařovacího agregátu můžete nastavit požadovaný svářecí proud. Při nastavení např. spínače MIN [8] a přepnutí spínače 1 [9] nahoru, je k dispozici svářecí proud 40 A a doba zapnutí 60 %.

Při nastavení spínače MAX [8] a přepnutí spínače 2 [9] dolů, je k dispozici svářecí proud 90 A a doba zapnutí 10 %.

Potřebný svářecí proud je závislý na použitém průměru drátu, tloušťce materiálu a požadované hloubce prohoření.

● Nastavení posuvu drátu

Pro dosažení konstantního stavu svařování je možné seřizovacím kolečkem posuvu drátu [10] provést ještě jemné nastavení posuvu. Doporučuje se začít nastavování ve střední poloze a pak rychlost snižovat nebo zvyšovat.

Potřebný svářecí proud je závislý na použitém průměru drátu, tloušťce materiálu, požadované hloubce prohoření a také na mezerách mezi svařovanými obrobky, které je nutné vyplnit.

Ochrana proti přetížení

Svařovací agregát je chráněn před termickým přetížením automatickým ochranným zařízením (termostat s automatickým opětovným zapnutím).

Při přetížení přeruší ochranné zařízení proudový obvod a žlutá kontrolka ochrany přetížení [6] svítí.

- Po aktivaci ochranného zařízení nechte výrobek vychladnout (cca 15 minut). Po zhasnutí žluté kontrolky ochrany proti přetížení [6] je výrobek zase provozuschopný.

Svářecí štít

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ZDRAVÍ! Jestliže nepoužijete svářecí štít může dojít ke zranění Vašich očí světelným obloukem, ultrafialovým zářením a horkem.

- Při svařování vždy používejte svářecí štít.

● Svařování

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Svařené obrobky jsou velmi horké, můžete se popálit.

- K manipulaci se svařenými horkými obrobky používejte kleště.

Po elektrickém připojení svařovacího agregátu postupujte následujícím způsobem:

- Připojte svorku [4] uzemňovacího kabelu na obrobek.
Dávejte pozor, aby měla svorka dobrý kontakt.
- Na místě svařování se má obrobek očistit od rezu a barvy.
- Navolte požadovaný svářecí proud a posuv drátu podle jeho průměru, tloušťky materiálu a požadované hloubce propálení.
- Zapněte svařovací agregát.
- Držte svářecí štít [20] před obličejem a zaveďte hořákovou dýzu [7] na místo obrobku, které se má svařovat.
- Stiskněte tlačítko hořáku [12] k vyvolání světelného oblouku. Jestliže světelný oblouk hoří, posunuje výrobek drát do sváru.
- Když je svářecí čůčka dostatečně velká vede se hořák [11] pomalu podél požadované hrany. Odstup hořákové dýzy od obrobku má být pokud možno malý (v žádném případě nemá být větší než 10 mm).
- Popřípadě mírně pendlovat, aby se svár trochu zvětšil. Pro méně zkušené je prvním problémem vytvoření správného světelného oblouku, tzn. nastavení vhodného svářecího proudu a rychlosti posuvu drátu.
- Optimální nastavení svářecího proudu a rychlosti posuvu drátu testujte na vzorku. Dobře nastavený světelný oblouk má měkký, rovnoměrný, bzuvivý tón.
Hloubka propálení má být pokud možno velká, ale obrobek nemá prohořet.
Na hrubých nebo tvrdých okrajích snižte rychlost posuvu drátu nebo přepněte na vyšší výkonnostní stupeň (zvyšte svářecí proud).
Jestliže je rychlost posuvu drátu příliš vysoká a/ nebo svářecí proud příliš nízký, nemůže se drát správně odtavit a noří se neustále do sváru až na obrobek.
Klidný tlumený tón s mihotavým světelným obloukem ukazuje na pomalý posuv drátu.
- Zvyšte rychlost posuvu drátu nebo přepněte na nižší svářecí proud.
Příliš vysokým svářecím proudem se drát taví ještě dříve než se dostane do místa sváru.
Následkem je tvoření kapek a svářecím drátu a stříkání doprovázené neklidným světelným obloukem.

- Struska se smí odstranit ze sváru teprve až vychladla.

Pro pokračování svařování přerušeno sváru:

- Odstraňte nejdříve strusku na místě přerušeno.
- Světelný oblouk se zapaluje nejdříve ve spáře pro svár, potom se zavede na místo napojení, které se důkladně roztaví, pak se pokračuje se svárem ve spáře.

⚠ POZOR! Dávejte pozor, abyste po svařování hořák odložili vždy na izolovanou plochu.

- V přestávkách a po skončení práce vždy svařovací agregát vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

● Tvoření sváru

Bodové svařování

Hořák se posouvá dopředu.

Hloubka propálení je menší, šířka sváru větší, horní housenka plošší a tolerance chyb spojení větší.

Tažený svár nebo tažené svařování

Hořák se táhne pryč od sváru.

Výsledek: Hloubka propálení je větší, šířka sváru menší, horní housenka vyšší a tolerance chyb spojení menší.

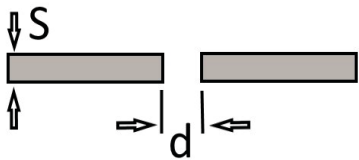
Svařovaná spojení

Existují dvě základní spojení ve svařovací technice: tupými a rohovými sváry (vnější roh, vnitřní roh a překrytí).

Spojení tupými sváry

Při svařování tupým svárem materiálů do 2 mm tloušťky se okraje obrobků úplně přirážejí k sobě. Pro větší tloušťky se postupuje podle dole uvedené tabulky:

P



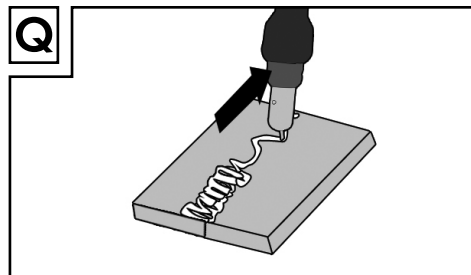
S=	1-3mm	3-4mm	4-6mm
Plocha d=	0,5-1,5 mm	1,5-2,5 mm	2-3 mm
Kolmice d=	1-1,5 mm	1,5-2,5mm	2-3mm
Čelní plocha d=	1-2mm	2-3mm	3-4mm

Plochá tupá svařovaná spojení

Sváry se mají provádět bez přerušení a s dostatečnou hloubkou propálení, proto je dobrá příprava obzvlášť důležitá.

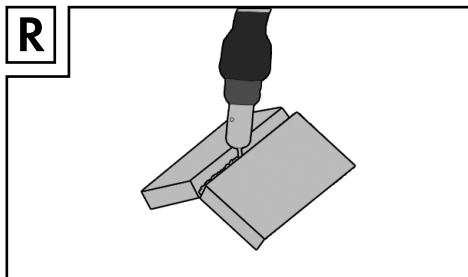
Factory ovlivňující kvalitu výsledku svařování: síla proudu, odstup svařovaných hran, sklon hořáku a odpovídající průměr svářecího drátu.

Čím strměji se drží hořák k obrobku, tím vyšší je hloubka propálení a opačně.



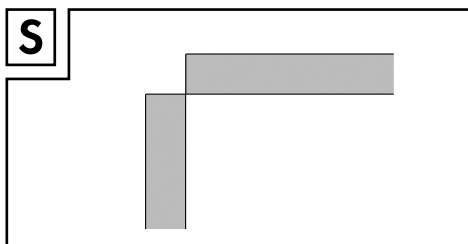
Pro redukci deformace obrobků během tvrdnutí materiálu je zapotřebí, tam kde je to možné, obrobky zafixovat vhodným zařízením.

Je třeba zabránit pnutí svařené struktury, aby nedošlo k praskání svárů. Tyto potíže je možné redukovat, pokud je to možné otočením obrobku, aby se dalo svařování provést ve dvou protichůdných směrech.

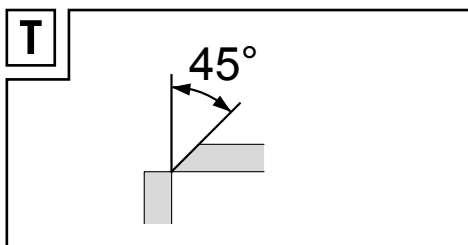


Svařování na vnějších rozích

Příprava je velmi jednoduchá.

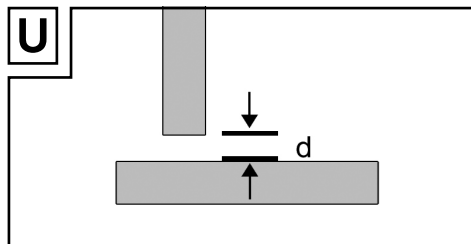


U silnějších materiálů to ale není účelné. V tomto případě je lepší, spojení připravit jako vedle sebe, u kterého je jedna hrana desky zkosená.

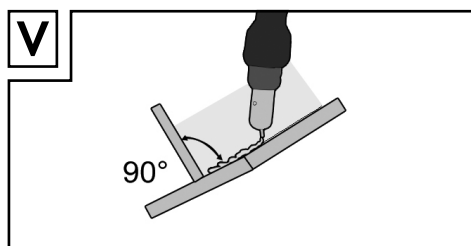


Svařování vnitřních rohů

Příprava je velmi jednoduchá, používá se až do tloušťek materiálu 5 mm. Míra „d“ se musí redukovat na minimum, v každém případě má být menší než 2 mm.

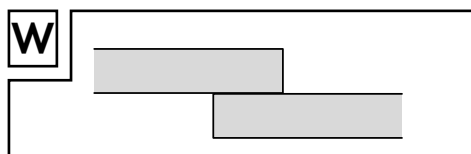


U silnějších materiálů to ale není účelné. V tomto případě je lepší, spojení připravit ve tvaru V, u kterého je jedna hrana desky zkosená.



Překrytá svařovaná spojení

Nejběžnější příprava je s rovnými okraji ke svařování. Svařování se dá provést normálním rohovým svářem. Oba obrobky musí být co nejbliže u sebe.



● Údržba a čištění

Upozornění: Pro bezvadnou funkci svářečky se musí, v zájmu dodržení bezpečnostních požadavků, provádět údržba nebo provést generální oprava. Neodborná obsluha a nesprávný provoz mohou vést k výpadkům a poškození přístroje.

- Před údržbou nebo opravou vypněte přívod proudu i samotný přístroj.
- Vnější i vnitřek svářečky čistěte pravidelně. Čistěte nečistoty a prach uvnitř stlačeným vzduchem, hadrem nebo kartáčem.

- U regulátoru proudu, zemního zařízení, vnitřních vodičů, spojovacího zařízení hořáku a nastavovacích šroubů se má provádět pravidelná údržba. Uvolněné šrouby dotáhněte, zrezavělé vyměňte.
- Kontrolujte pravidelně odpory izolace svářečky. Použijte k tomu odpovídající měřicí přístroj.
- V případě vady nebo potřebné výměny dílů přístroje se obraťte na příslušný personál.

● Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu



Recyklace surovin místo odhození do odpadu!



Výrobek, příslušenství a obal mají být recyklovány.

Neodhazujte invertní svářečka do domácího odpadu, ohně nebo do vody. Pokud je to možné, měly by být vadné nebo nepotřebné výrobky recyklovány. Požádejte o pomoc Vašeho místního prodejce.

● Pokyny k záruce a provádění servisu

Záruka od Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento výrobek dostáváte 3 roky záruku ode dne zakoupení. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky je, že předložíte vadný výrobek a doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) během tříleté lhůty a stručně popíšete, v čem závada spočívá a kdy se objevila.

Pokud vada spadá do naší záruky, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

● Rozsah záruky

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti, nevztahuje se na poškození rozbitných částí, např. spínačů, baterií nebo takových, které jsou zhotoveny ze skla.

Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu. Pro odborné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. V případě nesprávného a neodborného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny Vaše požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o zakoupení.

Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním listě návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

Pokud se vyskytnou funkční vady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedený servis.

Výrobek s registrovanou závadou pak můžete, spolu s pokladní stvrzenkou, popisem závady a údajem kdy se vyskytla nezplatně zaslat na adresu servisu, kterou vám sdělilo servisní oddělení.



Upozornění:

Na stránce www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, videa k výrobku a software.

● Servis

Takto nás můžete kontaktovat:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 608 600 485
Sídlo: Německo

IAN 291492

Vezměte laskavě na vědomí, že následující adresa není adresa servisu.

Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

● EG prohlášení o konformitě CE

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Andre Scheer

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NĚMECKO

St. Ingbert, 31.03.2017

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729



pověřen Andre Scheer

- Vedoucí kontroly kvality -

prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že výrobek

Invertní svářečka PFDS 33 B2

Sériové číslo: 2056

Rok výroby: 2017 / 17

IAN: 291492

Model: **PFDS 33 B2**odpovídá podstatným ochranným požadavkům,
které jsou stanoveny v evropské směrnici**ES Směrnice o nízkém napětí**

2014 / 35 / EU

**ES Směrnice o elektromagnetické
kompatibilitě**

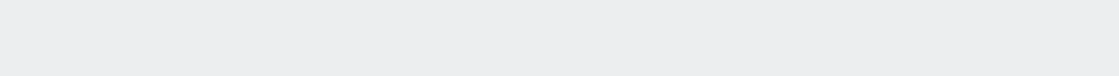
2014 / 30 / EU

RoHS směrnice

2011 / 65 / EU

a v jejích změnách.

Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy
ve směrnici 2011 / 65 / EU Evropského parlamentu
a Rady z 8. června 2011 o omezení použití
určitých nebezpečných látek v elektrických a elek-
tronických přístrojích:K posouzení shody byly použité následující
harmonizující normy:**EN 60974-1:2012****EN 60974-10:2014****AfPS GS 2014:01 PAK**



Legenda použitých piktogramov	Strana 67
Úvod	Strana 68
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 68
Popis častí	Strana 68
Technické údaje	Strana 68
Obsah dodávky	Strana 68
Bezpečnostné upozornenia	Strana 68
Zdroje nebezpečenstiev počas zvárania svetelným oblúkom	Strana 70
Bezpečnostné pokyny špecifické pre zvaračskú clonu	Strana 73
Úzke a vlhké miestnosti	Strana 73
Ochranné oblečenie	Strana 73
Ochrana proti žiareniu a popáleninám	Strana 74
EMC-klasifikácia prístroja	Strana 74
Pred uvedením do prevádzky	Strana 75
Montáž	Strana 75
Montáž zvaračskej kukly	Strana 75
Vloženie plneného drôtu	Strana 75
Uvedenie do prevádzky	Strana 79
Zapínanie a vypínanie prístroja	Strana 79
Nastavenie zvaracieho prúdu	Strana 79
Nastavenie posuvu drôtu	Strana 79
Zváranie	Strana 79
Vytvorenie zvarového spoju	Strana 80
Údržba a čistenie	Strana 82
Ekologické pokyny a údaje týkajúce sa likvidácie	Strana 82
Informácie týkajúce sa záruky a servisu	Strana 82
Záručné podmienky	Strana 82
Rozsah záruky	Strana 82
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 83
Servis	Strana 83
EG-Konformitné vyhlásenie	Strana 83

Legenda použitých piktogramov			
	Pozor! Prečítajte si návod na používanie!		Ťažké až smrteľné poranenia nie sú vylúčené.
	Sieťový vstup; počet fáz ako aj		Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
1 ~ 50Hz	Symbol striedavého prúdu a dimenzačná hodnota frekvencie		Dôležité upozornenie!
	Neodhadzujte elektropřístroje do domového odpadu!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!
	Nepoužívajte prístroj vonku a nikdy nie pri daždi!		Zabezpečené zváranie plneným drôtom
	Zásah elektrickým prúdom zo zvaracej elektródy môže byť smrteľný	IP21S	Druh ochrany
	Vdýchnutie výparov zo zvarovania môže ohroziť Vaše zdravie.		Vhodné na zváranie pri zvýšenom elektrickom ohrození
	Iskry zo zvarovania môžu spôsobiť explóziu alebo požiar.		Jednofázový transformátor
	Lúče svetelného oblúka môžu poškodiť oči a poraniť pokožku.	H	Trieda izolácie
	Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov.	U₂	Normované pracovné napätie
	Pozor, možné nebezpečenstvá!	I_{1max}	Najvyššia menovitá hodnota sieťového prúdu
X %	Doba zapnutia	I_{1eff}	Efektívna hodnota najväčšieho sieťového prúdu
I₂	Menovitá hodnota zvaracieho prúdu	A	Ukostrovacia svorka
	Posuv drôtu		

Zváračka PFDS 33 B2

● Úvod



Blahoželáme! Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný prístroj od našej spoločnosti. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Tento prístroj môžu prevádzkovať iba poučené osoby.

PRODUKT SA NESMIE DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!

● Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený pre zabezpečené zváranie plneným drôtom pri používaní príslušného drôtu. Nie je potrebný žiadny dodatočný plyn. Ochranný plyn je obsiahnutý v drôte v práškovej forme, čím je priamo vedený do elektrického oblúka a robí prístroj pri práci v exteriéri odolný voči vetru. Možno používať iba drôtové elektródy vhodné pre prístroj. K používaniu v súlade s určeným účelom patrí tiež rešpektovanie bezpečnostných upozornení ako aj montážneho návodu a prevádzkových pokynov v návode na používanie.

Bezpečnostné predpisy musia byť presne dodržiavané. Prístroj nesmie byť používaný:

- v nedostatočne vetraných miestnostiach,
- vo vlhkom alebo mokrom prostredí,
- v prostredí s nebezpečenstvom explózie,
- na rozmrazovanie rúr,
- v blízkosti osôb s kardiostimulátorom a
- v blízkosti ľahko zápalných materiálov.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod si dobre uschovajte. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa odlišuje od používania v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody vzniknuté nedodržiavaním návodu alebo

nesprávnym používaním nie sú zahrnuté v garančnom nároku a nespádajú do oblasti ručenia výrobcu.

Zvyškové riziko

Aj keď prístroj obsluhujete v súlade s predpismi, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s druhom konštrukcie a verzou tohto zváracieho prístroja na plnený drôt môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

- poranenie očí skrze oslepenie,
- kontakt s horúcimi časťami prístroja alebo obrábaného predmetu (popáleniny),
- pri neodbornom zabezpečení nebezpečenstvo nehody a požiaru skrze striekajúce iskry alebo úlomky,
- zdraviu škodlivé emisie z dymov a plynov, pri nedostatku vzduchu resp. nedostatočnom odsávaní v uzatvorených priestoroch.

Znížte zvyškové riziko tak, že prístroj používate dôkladne a v súlade s predpismi a rešpektujete všetky pokyny.

● Popis častí

- 1 Kryt zariadenia pre posuv drôtu
- 2 Nosný popruh
- 3 Sieťová zástrčka
- 4 Ukostrovací kábel s ukostrovacou svorkou
- 5 Hlavný spínač ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ (vrát. indikátora sieťového napájania)
- 6 Kontrolka ochrany pred preťažením
- 7 Dýza horáka
- 8 Spínač MIN / MAX pre nastavenie zváracieho prúdu
- 9 1/2 spínač pre nastavenie zváracieho prúdu
- 10 Regulačné koliesko pre posuv drôtu
- 11 Horák
- 12 Tlačidlo horáka
- 13 Hadicová súprava s priamym pripojením
- 14 Zváracia dýza (0,6 mm)
- 15 Zváracia dýza (0,8 mm)
- 16 Hmat
- 17 Zváracia dýza (0,9 mm)
- 18 Cievka na plnený drôt (zvitok drôtu) Ø 0,9 mm / 450 g
- 19 Kladivo na trosku s drôtenou kefou

20 Zváračská kukla po montáži, pozostávajúca z:

- 21 Tmavé zväračské sklo
- 22 Kukla
- 23 Montážna úchytka
- 24 Zablockovanie ochranného skla

- 25 Kotúčový držiak
- 26 Drôtová prieťahovka
- 27 Nastavovacia skrutka
- 28 Jednotka pritlačnej kladky
- 29 Podávacia kladka
- 30 Držiak podávacej kladky
- 31 Uchytenie hadicovej súpravy
- 32 Hrdlo horáka

● Technické údaje

Sieťové pripojenie:	230 V~ / 50 Hz (Striedavý prúd)
Zvárací prúd I_2 :	40 – 90 A
Doba zapnutia X:	10% pri 90 A zváracom prúde, 60% pri 40 A zváracom prúde
Napätie pri voľnobežnej prevádzke U_0 :	32 V
Najväčšia menovitá hodnota sieťového prúdu:	$I_{1 \text{ max.}}$ 14 A
Efektívna hodnota najväčšieho menovitého prúdu:	$I_{2 \text{ eff}}$ 4,4 A
Bubon zväracieho drôtu max.:	cca. 450 g
Priemer zväracieho drôtu:	0,9 mm
Zabezpečenie:	16 A
Hmotnosť:	13,65 kg

● Obsah dodávky

- 1 zväračka na plnený drôt PFDS 33 B2
- 1 dýza horáka (už namontovaná)
- 3 zväracie dýzy (1x 0,9 mm predmontovaná;
1x 0,8 mm; 1x 0,6 mm)
- 1 kladivo na trosku s drôtenou kefou
- 1 plnený drôt Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 zväračská kukla
- 1 nosný popruh
- 1 návod na používanie



Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si prosím dôkladne tento návod na používanie a rešpektujte jeho pokyny. Prostredníctvom tohto návodu na používanie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými pokynmi. Na typovom štítku sú uvedené technické údaje, informujte sa prosím o technických danostiach prístroja.

- Tento prístroj môžu používať deti od 16 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravy alebo / a práce týkajúce sa údržby prenechajte iba kvalifikovaným elektrodoborníkom.
- Používajte iba zväracie vedenia, ktoré sú súčasťou dodávky (PFDS 33 B2 H01N2-D1x10 mm²).

- Prístroj by počas prevádzky nemal stáť priamo na stene, byť zakrytý alebo zakliesnený medzi dvoma inými prístrojmi, aby bolo vždy nasaté dostatočné množstvo vzduchu cez vetracie kanály. Uistite sa, že je prístroj správne napojený na sieťové napätie. Zabráňte akémukoľvek ťahovému namáhaniu sieťového vedenia. Pred umiestnením prístroja na iné miesto vždy najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
 - Keď prístroj nie je v prevádzke, vždy ho vypnite pomocou ZA-/VYPÍNAČA. Položte držiak elektród na izolovanú podložku a až po 15 minútach chladenia vyberte elektródy z držiaka.
 - Dbajte na stav zväračských káblov, držiaka elektród ako aj uzemňovacích svoriek. Opatrovania na izolácii a častiach vedúcich elektrický prúd môžu vyvolať nebezpečenstvá a znížiť kvalitu zväračských prác.
 - Ručné oblúkové zváranie vytvára iskry, roztavené kovové časti a dym. Nezabúdajte preto: Všetky horľavé látky a /alebo materiály musia byť z pracoviska a jeho bezprostrednej blízkosti odstránené.
 - Zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska.
 - Preto nezvárajte na schránkach, nádobách alebo rúrach, ktoré obsahujú alebo obsahovali horľavé kvapaliny alebo plyny.
- ⚠ VAROVANIE!** Zabráňte akémukoľvek priamemu kontaktu so zväracím prúdovým obvodom. Voľnobežné napätie medzi elektródovými kliešťami a uzemňovacou svorkou môže byť nebezpečné, vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj neskladujte alebo nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí alebo v daždi. Tu platí ochranné ustanovenie IP21S.
 - Chráňte si zrak pomocou ochranných skiel určených pre tento účel (DIN stupeň 9-10), ktoré upevníte pomocou dodanej zväračskej clony. Používajte rukavice a suché ochranné oblečenie, ktoré neobsahuje olej a masť, aby ste chránili pokožku pred ultrafialovým žiarením svetelného oblúka.
- ⚠ VAROVANIE!** Nepoužívajte zvärací zdroj prúdu na roztápanie rúr.

Dbajte na:

- Žiarenie svetelného oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť popálenie pokožky.
- Zváranie svetelným oblúkom vytvára iskry a kvapky topeného kovu, zváraný predmet sa stane žeravým a ostáva relatívne dlho horúci. Preto sa zváraného predmetu nedotýkajte holými rukami.
- Pri zváraní svetelným oblúkom sa uvoľňujú zdraviu škodlivé plyny. Snažte sa ich pokiaľ možno nevdychať.
- Chráňte sa pred nebezpečnými efektami svetelného oblúka a osoby nepodieľajúce sa na práci držte vzdialené minimálne 2 m od svetelného oblúka.

⚠ POZOR!

- Počas prevádzky zváracieho prístroja, závisle od sieťových podmienok na bode pripojenia, môže dôjsť k poruchám zásobovania prúdom iných spotrebičov. V prípade pochybností sa obráťte na Vášho poskytovateľa elektrickej energie.
- Počas prevádzky zváracieho prístroja môže dôjsť k funkčným poruchám iných prístrojov, napr. strojčekov do ucha na posilnenie sluchu, kardiostimulátorov atď.

● Zdroje nebezpečenstiev počas zvárania svetelným oblúkom

Počas zvárania svetelným oblúkom vzniká viacero zdrojov nebezpečenstiev. Pre zvárača je preto mimoriadne dôležité, aby dodržiaval nasledujúce pravidlá, aby neohrozil iné osoby a predišiel poškodeniu osôb alebo prístroja.

- Práce na strane so sieťovým napätím, napr. na kábloch, zástrčkách, zásuvkách atď., prenechajte iba elektroodborníkovi, ktorý ich vykoná podľa národných a miestnych predpisov.
- Pri nehodách ihneď odpojte zvárací prístroj od sieťového napätia.
- Ak sa vyskytnú elektrické dotykové napätia, prístroj ihneď vypnite a nechajte ho skontrolovať elektroodborníkom.
- Na strane zváracieho prúdu vždy dbajte na dobré elektrické kontakty.
- Pri zváraní noste vždy na oboch rukách izolujúce rukavice. Tieto chránia pred zásahom elektrickým prúdom (voľnobežné napätie obvodu zváracieho prúdu), pred škodlivým žiarením (teplo a UV-žiarenie) ako aj pred žeravým kovom a nárazovým striekaním.

- Noste pevnú, izolujúcu obuv. Obuv by mala izolovať i pri vlhkosti. Potopánky nie sú vhodné, pretože padajúce žeravé kovové kvapky môžu spôsobiť popáleniny.
- Noste vhodné ochranné oblečenie, nie syntetické veci.
- Nepozerajte sa do svetelného oblúka nechránenými očami, používajte iba zväračskú clonu s ochranným sklom podľa DIN, ktoré je v súlade s predpismi. Svetelný oblúk vyžaruje okrem svetelných a tepelných lúčov, ktoré spôsobujú clonenie príp. popálenie, i UV-žarenie. Toto neviditeľné ultrafialové žiarenie spôsobuje pri nedostatočnej ochrane až o niekoľko hodín neskôr pozorovateľný, veľmi bolestivý zápal spojivky. UV-žarenie okrem toho vyvoláva na nechránených častiach tela popáleniny ako pri spálení od slnka.
- I osoby alebo pomocníci nachádzajúci sa v blízkosti svetelného oblúka musia byť upozornení na nebezpečenstvá a vybavení nutnými ochrannými prostriedkami. Ak je to potrebné, postavte ochranné steny.
- Pri zváraní, obzvlášť v malých miestnostiach, je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, pretože vzniká dym a škodlivé plyny.
- Na nádržiach, v ktorých sú skladované plyny, pohonné látky, minerálne oleje alebo pod. - i v prípade, že boli už pred dlhou dobou vyprázdnené - nesmú byť uskutočňované zváracie práce, pretože zvyšky predstavujú nebezpečenstvo vzniku explózie.
- V priestoroch s nebezpečenstvom vzniku požiaru a explózie platia osobitné predpisy.
- Zváracie spoje, ktoré sú vystavené veľkej záťaži a musia spĺňať určité bezpečnostné požiadavky, môžu byť vykonané iba špeciálne vyškolenými a testovanými zväračmi. Príkladom sú tlakový kotol, vodiace lišty, spojka s guľovou hlavou na pripojenie prívodu atď.
- **POZOR!** Zapojte uzemňovaciu svorku vždy čo možno najbližšie k miestu zvárania, aby mohol zvärací prúd použiť najkratšiu možnú cestu od elektródy k uzemňovacej svorke. Nikdy nespájajte uzemňovaciu svorku so schránkou zväracieho prístroja! Nikdy nezapájajte uzemňovaciu svorku na uzemnené diely, ktoré ležia ďaleko od opracovávaného predmetu, napr. na vodovodnú rúru na druhom konci miestnosti.

Inak môže dôjsť k tomu, že systém ochranného vedenia miestnosti, v ktorej zvárate, bude poškodený.

- Nepoužívajte zváračku v daždi.
- Nepoužívajte zváračku vo vlhkom prostredí.
- Umiestnite zváračku iba na rovnom mieste.
- Výstup je dimenzovaný pri teplote okolia 20 °C. Pri vyšších teplotách môže byť doba zvárania redukovaná.

Ohrozenie skrze zásah elektrickým prúdom:



Elektrický zásah od zváracej elektródy môže byť smrteľný. Nezvárajte pri daždi alebo snežení. Noste suché izolujúce rukavice. Nedotýkajte sa elektródy holými rukami. Nenoste vlhké alebo poškodené rukavice. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom pomocou izolácií okolo obrábaného predmetu. Neotvárajte schránku zariadenia.

Ohrozenie skrze dym zo zvárania:

Vdýchnutie dymu zo zvárania môže ohroziť zdravie. Nedržte hlavu v dyme zo zvárania. Používajte zariadenia v otvorených oblastiach.

Pre odstránenie dymu používajte ventiláciu.

Ohrozenie skrze iskry zo zvárania: Iskry zo zvárania môžu spôsobiť explóziu alebo požiar. Horľavé látky držte vzdialené od zvárania. Nezvárajte vedľa horľavých látok. Iskry zo zvárania môžu spôsobiť požiar. Majte poruke pripravený hasiaci prístroj a pozorovateľa, ktorý ho môže okamžite použiť. Nezvárajte na bubnoch alebo určitých uzatvorených nádobách.

Ohrozenie skrze zváranie svetelným oblúkom:

Lúče svetelného oblúka môžu poškodiť oči a poraniť pokožku. Noste pokrývku hlavy a bezpečnostné okuliare. Noste ochranu sluchu a košelu s vysokým uzatvoreným golierom. Noste ochranné zväračské helmy a bezchybné veľkosti filtrov. Noste kompletnú ochranu tela.

Ohrozenie skrze elektromagnetické polia:

Zvärací prúd vytvára elektromagnetické polia. Nepoužívajte spolu s medicínskymi implantátmi. Nikdy neomotávajte zväracie vedenia okolo tela. Zväracie vedenia spojte.

● Bezpečnostné pokyny špecifické pre zvaračskú clonu

- Pomocou svetlého svetelného zdroja (napr. zapalovač) sa vždy pred začiatkom zvarania uistite, že zvaračská clona náležite funguje.
- Striekavým zvaraním môže byť ochranné sklo poškodené. Poškodené alebo poškrabané ochranné sklá ihneď vymeňte.
- Poškodené alebo silne znečistené príp. postriekané komponenty ihneď vymeňte.
- Prístroj môžu používať iba osoby, ktoré dovŕšili 16. rokov.
- Pred zvaraním sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi. Dbajte i na bezpečnostné upozornenia týkajúce sa Vášho zvaracieho prístroja.
- Pri zvaraní vždy nasadzte zvaračskú clonu. Ak ju nepoužívate, môžete si privolať ťažké poranenia pokožky.
- Počas zvarania vždy noste ochranné oblečenie.
- Zvaračskú clonu nikdy nepoužívajte bez ochranného skla, pretože by inak mohla byť poškodená optická jednotka.

- Pre dobré pozeranie a odolnosť voči únave pri práci včasne meňte ochranné sklo.

● Úzke a vlhké miestnosti

- Pri prácach v úzkych, vlhkých alebo horúcich miestnostiach je potrebné používať izolujúce podložky a medzivrstvy, ďalej predĺžené rukavice z kože alebo iných izolačných látok, aby bolo telo izolované proti zemi.
- Pri používaní zvaračiek pri elektricky nebezpečných podmienkach, napr. v úzkych priestoroch z elektricky vodivých stien (kotol, potrubie atď.), vo vlhkých priestoroch (navlhnutie pracovného oblečenia), nesmie byť výstupné napätie zvaračky pri voľnobehu vyššie ako 48 Voltov (efektívna hodnota). Tento zvarací prístroj možno použiť na základe výstupného napätia v týchto prípadoch.

● Ochranné oblečenie

- Zvarač musí byť počas práce chránený na celom tele príslušným oblečením a ochranou tváre voči žiareniu a popáleninám. Je

potrebné zohľadniť nasledujúce kroky:

- Pred zváraním obliecť ochranné oblečenie.
- Obliecť rukavice.
- Otvoriť okno alebo ventilátor, aby bol zabezpečený prívod vzduchu.
- Noste ochranné okuliare a ochranu úst.
- Na oboch rukách noste predĺžené rukavice z vhodnej látky (kože). Musíte sa nachádzať v bezchybnom stave.
- Pre ochranu oblečenia proti lietajúcim iskrám a popáleninám noste vhodné zástery. Ak si to druh prác, napr. zváranie nad hlavou, vyžaduje, je potrebné nosiť ochranný oblek, a ak je to nutné, i ochranu hlavy.

● Ochrana proti žiareniu a popáleninám

- Na pracovisku prostredníctvom vývesky „Pozor! Nepozerajte sa do plameňov!“ upozorníte na ohrozenie očí. Pracovisko je potrebné zacloniť tak, aby boli osoby nachádzajúce sa v blízkosti chránené. Neoprávnené

osoby sa nesmú zdržiavať v blízkosti zváracích prác.

- V bezprostrednej blízkosti stacionárnych pracovísk by steny nemali byť svetlofarebné ani lesklé. Okná je potrebné zaistiť minimálne do výšky hlavy proti prepúšťaniu alebo odrážaniu žiarenia, napr. vhodným náterom.

● EMC-klasifikácia prístroja

Podľa normy IEC 60974-10 v tomto prípade ide o zvárací prístroj s elektromagnetickou znášanlivosťou triedy A. Tým spĺňa i príslušné požiadavky v priemyselnej a obytnej oblasti. V obytných oblastiach môže byť zapájaný do verejnej nízkonapäťovej elektrickej siete. Aj keď zváračka na plnený drôt spĺňa emisné hraničné hodnoty podľa normy, môžu oblúkové zváračky predsa len viesť k elektromagnetickým poruchám v citlivých zariadeniach a prístrojoch. Za poruchy, ktoré vzniknú pri zváraní svetelným oblúkom, je zodpovedný používateľ, a teda používateľ musí urobiť potrebné opatrenia. Pritom musí používateľ mimoriadne zohľadniť:

- sieťové, riadiace, signalizačné a telekomunikačné vedenia
- počítače a iné prístroje riadené mikroprocesorom
- televízne, rádiové a iné prehrávacie prístroje
- elektronické a elektrické bezpečnostné zariadenia
- osoby s kardiostimulátormi a sluchovými pomôckami
- Meracie a kalibrované zariadenia
- odolnosť voči rušeniu ostatných zariadení v blízkosti
- denný čas, v ktorý sú zväracie práce vykonávané.

Pre zníženie možných rušivých žiarení sa odporúča:

- vybavte sieťové pripojenie sieťovým filtrom alebo zacloňte kovovou rúrkou
- pravidelne udržiavajte zvärací prístroj na plnený drôt a udržiavajte ho v dobrom stave
- zväracie vedenia by mali byť čo najkratšie, úplne rozvinuté a mali by viesť pokiaľ možno paralelne na zemi
- malo by byť predpokladané vyrovnanie napätia
- obrábané predmety by mali byť dobre uzemnené
- prístroje a zariadenia ohrozené rušivým žiarením by mali byť

odstránené z oblasti zvärania alebo byť zakryté.

● **Pred uvedením do prevádzky**

- Vyberte všetky časti z obalu a skontrolujte, či zvärací prístroj na plnený drôt alebo jednotlivé časti nie sú poškodené. Ak zistíte poškodenia, zväračku na plnený drôt nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej servisnej adrese.
- Odstráňte všetky ochranné fólie a iné transportné obaly.
- Skontrolujte, či je dodávka úplná.

● **Montáž**

● **Montáž zväračskej kukly**

- Vložte tmavé zväračské sklo [21] s nápisom smerom hore do kukly [22] (pozri obr. A). Nápis na tmavom zväračskom skle [21] musia byť teraz viditeľné na prednej strane ochranného štítu.
- Posuňte hmat [16] zvnútra do príslušného otvoru kukly, až kým nezapadne (pozri obr. B).

● **Vloženie plneného drôtu**

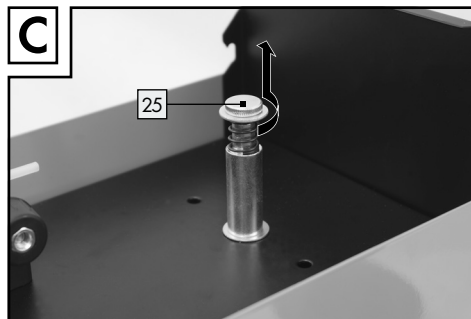
VAROVANIE! Aby ste predišli ohrozeniu zásahom elektrickým prúdom, poraneniam alebo poškodeniam, pred každou údržbou alebo činnosťou pre prípravu práce vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Poznámka: Závisle od použitia sú potrebné rozdielne zväracie drôty. S týmto prístrojom môžu byť používané zväracie drôty s priemerom 0,6 – 0,9 mm.

Podávacia kladka, zväracia dýza a prierez drôtu sa k sebe vždy musia hodiť.

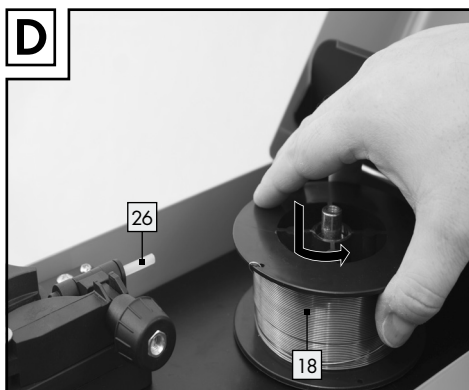
Prístroj je vhodný pre zvitky drôtu do maximálne 450g.

- Odblokujte a otvorte kryt zariadenia pre posuv drôtu **1** tak, že vytiahnete nahor závitovú tyč pozdĺž pozdĺžneho otvoru.
- Odblokujte kotúčovú jednotku tak, že kotúčový držiak **25** otáčate v smere hodinových ručičiek (pozri obr. C).
- Stiahnite kotúčový držiak **25** z hriadeľa (pozri obr. C).

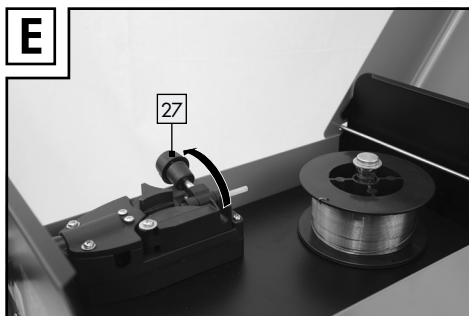


Poznámka: Dbajte prosím na to, aby sa koniec drôtu neuvoľnil a aby sa tým kotúč samovoľne neodvíjal. Koniec drôtu smie byť uvoľnený až počas montáže.

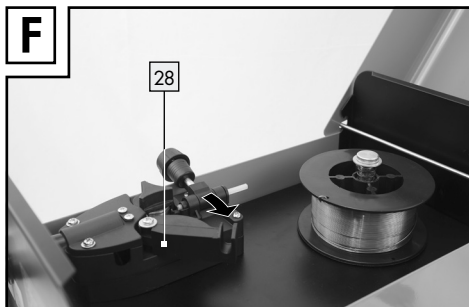
- Úplne vybaľte cievku so zväracím drôtom **18**, aby mohla byť bez zábran odvíjaná. Zatiaľ však neuvoľňujte koniec drôtu (pozri obr. D).
- Nasadíte zvitok drôtu na hriadeľ. Dbajte na to, aby bol kotúč na strane s drôtovou priechodkou **26** odvinutý (pozri obr. D).
- Opäť nasadíte kotúčový držiak **25** a zablokuje ho pritlačením a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. D).



- Uvoľnite nastavovaciu skrutku **27** a kývajte ňou smerom hore (pozri obr. E).



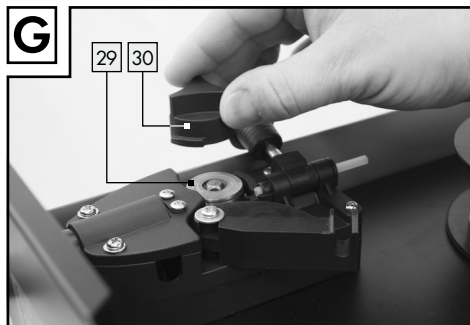
- Otočte jednotku pritlačnej kladky **28** smerom do strany (pozri obr. F).



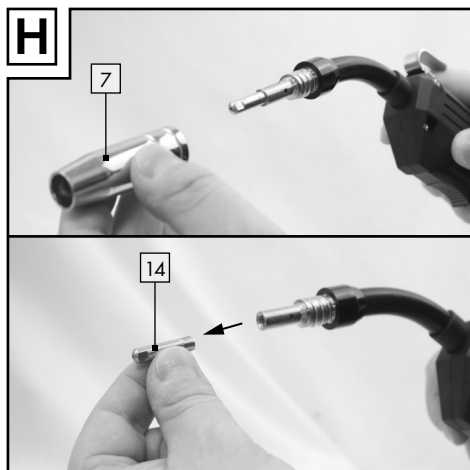
- Uvoľnite držiak podávacej kladky **30** otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho smerom hore (pozri obr. G).
- Na hornej strane podávacej kladky **29** skontrolujte, či je uvedená príslušná hrúbka drôtu. Ak je to potrebné, musí byť podávacia kladka

otočená alebo vymenená. Dodaný zvärací drôt ($\varnothing 0,9$ mm) musí byť použitý v podávacej kladke [29] s uvedenou hrúbkou drôtu $\varnothing 0,9$ mm. Drôt sa musí nachádzať v hornej drážke!

- Opäť nasadte držiak podávacej kladky [30] a pevne ho prišróbujte.



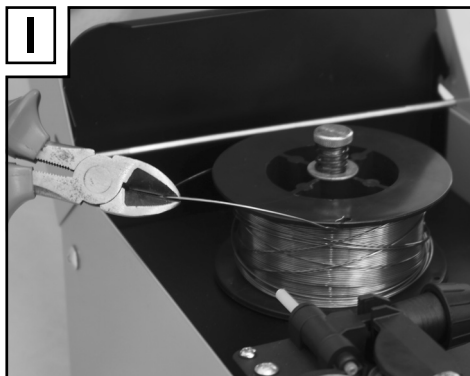
- Otáčaním doprava odstráňte dýzu horáka [7] (pozri obr. H).
- Vyšrôbujte zväraciu dýzu [14] (pozri obr. H).
- Veďte hadicovú súpravu [13] pokiaľ možno rovno preč od zväracieho prístroja (položte na zem).



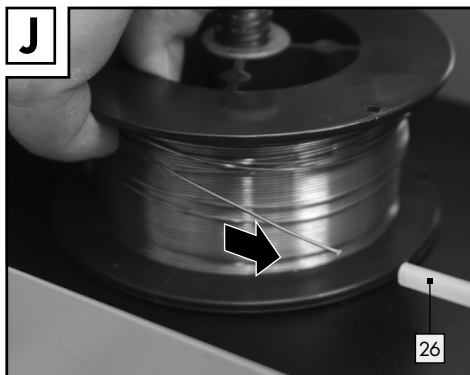
- Vyberte koniec drôtu z okraja cievky (pozri obr. I).
- Skráťte koniec drôtu pomocou nožníc na drôt alebo odstrihovača, aby ste odstránili poškodený/ohnutý drôt (pozri obr. I).

Poznámka: Drôt musíte celý čas držať napnutý, aby nedošlo k jeho uvoľneniu a odvinutiu!

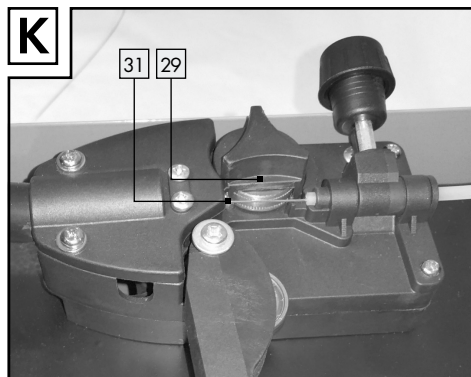
Odporúča sa vykonávať tieto práce vždy s ďalšou osobou.



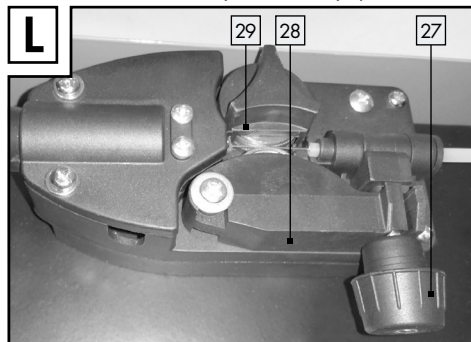
- Preved'te plnený drôt cez drôtový priechodku [26] (pozri obr. J).



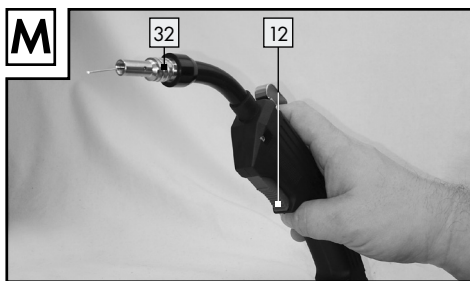
- Veďte drôt pozdĺž podávacej kladky [29] a potom ho zaveďte do uchytenia hadicovej súpravy [31] (pozri obr. K).



- Kývte jednotkou pritlačnej kladky [28] v smere podávacej kladky [29] (pozri obr. L).
- Zaveste nastavovaciu skrutku [27] (pozri obr. L).
- Nastavte protitlak s nastavovacou skrutkou tak, aby zvárací drôt pevne sedel medzi pritlačnou kladkou a podávacou kladkou [29] v hornom vedení bez toho, aby bol stlačený (pozri obr. L).



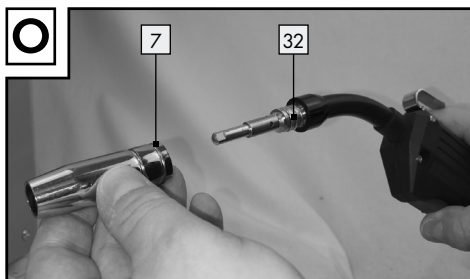
- Zapnite zvárací prístroj na hlavnom spínači [5].
- Aktivujte tlačidlo horáka [12]. Teraz systém posuvu drôtu posúva zvárací drôt cez hadicovú súpravu [13] a horák [11].
- Akonáhle drôt vytrčí 1 – 2 cm z hrdla horáka [32] opäť pustiť tlačidlo horáka [12] (pozri obr. M).



- Zvárací prístroj opäť vypnite.
- Znova prišróbujte zváraciu dýzu [14]. Dbajte na to, aby sa zváracia dýza [14] hodila k priemeru používaného zváracieho drôtu (pozri obr. N). U dodaného zváracieho drôtu ($\varnothing$ 0,9 mm) musí byť použitá zváracia dýza [14] s označením 0,9 mm.



- Otočením doprava posuňte dýzu horáka [7] opäť na hrdlo horáka [32] (pozri obr. O).



VAROVANIE! Aby ste predišli ohrozeniu zásahom elektrickým prúdom, poraneniam alebo poškodeniam, pred každou údržbou alebo činnosťou pre prípravu práce vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Uvedenie do prevádzky

● Zapínanie a vypínanie prístroja

- Zapnite a vypnite zvärací prístroj na hlavnom spínači [5]. Ak zväračku dlhší čas nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Teraz je prístroj úplne bez prúdu.

● Nastavenie zväracieho prúdu

Pomocou spínačov [8] [9] na prednej strane zväračky môžete nastaviť želané zväracie prúdy. Aj je napr. spínač MIN [8] a spínač 1 [9] umiestnený hore, je spínací prúd 40 A a doba zapnutia je 60 %. Aj je spínač MAX [8] a spínač 2 [9] umiestnený dole, je spínací prúd 90 A a doba zapnutia je 10 %. Potrebný zvärací prúd závisí od používaných priemerov zväracích drôtov, hrúbky materiálu a želanej hĺbky prieniku.

● Nastavenie posuvu drôtu

Aby bol dosiahnutý konštantný stav zvärania, možno pomocou regulačného kolieska pre posuv drôtu [10] uskutočniť presné nastavenie pre posuv drôtu. Odporúča sa začať s nastavením v strednej polohe a podľa potreby znižovať alebo zvyšovať rýchlosť. Potrebný zvärací prúd závisí od používaných priemerov zväracích drôtov, hrúbky materiálu a želanej hĺbky prieniku ako aj od odstupov, ktoré treba preklenúť u zväraných obrábaných predmetov.

Ochrana pred preťažením

Zväračka je chránená proti termickému preťaženiu prostredníctvom automatického ochranného zariadenia (termostat s automatickým znovuzapínaním). V prípade preťaženia preruší ochranné zariadenie prúdový obvod a svieti žltá kontrolka ochrany pred preťažením [6].

- V prípade aktivovania ochranného zariadenia nechajte prístroj vychladnúť (cca. 15 minút). Akonáhle žltá kontrolka ochrany pred

preťažením [6] zhasne, je prístroj znova pripravený na prevádzku.

Zväracia kukla

▲ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO

OHROZENIA ZDRAVIA! Ak nepoužívate zväračskú kuklu, môžu zdraviu škodlivé UV-lúče vychádzajúce zo svetelného oblúka a horúčava poškodiť Vaše oči.

- Keď zvärate, vždy používajte zväračskú kuklu.

● Zväranie

▲ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO

POPÁLENIA! Zvärané, horúce obrábané predmety sú veľmi horúce, takže sa na nich môžete popáliť.

- Pre manipuláciu s horúcimi obrábanými predmetmi vždy používajte kliešte.

Po zapojení zväracieho prístroja do elektrickej siete postupujte nasledujúco:

- Spojte ukostrovací kábel s ukostrovacou svorkou [4] s predmetom, ktorý chcete zvärať. Dbajte na to, aby existoval dobrý elektrický kontakt.
- Obrábaný predmet by mal byť na mieste zvärania zbavený hrdze a farby.
- Vyberte želaný zvärací prúd a posuv drôtu závisle od priemeru zväracích drôtov, hrúbky materiálu a želanej hĺbky prieniku.
- Zapnite prístroj.
- Držte zväračskú kuklu [20] pred tvárou a vedľa dýzu horáka [7] na miesto obrábaného predmetu, na ktorom sa má zvärať.
- Aktivujte tlačidlo horáka [12], aby ste vytvorili svetelný oblúk. Ak svetelný oblúk horí, posúva prístroj drôt do zvarového kúpeľa.
- Ak je zvarová šošovka dostatočne veľká, je horák [11] pomaly vedený pozdĺž želanej hrany. Odstup medzi dýzou horáka a obrábaným predmetom by mal byť čo najkratší (v žiadnom prípade nie dlhší ako 10 mm).
- V danom prípade jemne kývte, aby ste zvarový kúpeľ trochu zväčšili. Pre menej skúsených je prvou ťažkosťou vytvorenie správneho

svetelného oblúka, tzn. správne nastavenie zväracieho prúdu a rýchlosti posuvu drôtu.

- Optimálne nastavenie zväracieho prúdu a rýchlosti posuvu drôtu zistíte pomocou testu na skúšobnom predmete. Dobre nastavený svetelný oblúk ma mäkký, rovnomerný bzučivý tón. Hĺbka prieniku by mala byť čo najhlbšia, zvarový kúpeľ by však nemal padať cez obrábaný predmet.

Pri drsnom alebo tvrdom rachotení znížte rýchlosť posuvu drôtu alebo zapnite vyšší výkonnostný stupeň (zvýšte zvärací prúd). Ak je rýchlosť posuvu drôtu príliš vysoká a / alebo zvärací prúd príliš nízky, nemôže sa zvärací drôt správne roztaviť a ponára sa stále znova do zvarového kúpeľa až po zvärací predmet.

Pokojný stlmený tón s plápolajúcim svetelným oblúkom poukazuje na príliš malý posuv drôtu.

- Zvýšte rýchlosť posuvu drôtu alebo zapnite nižší zvärací prúd.

Pri príliš vysokom zväracom prúde sa topí drôt ešte predtým, ako sa vôbec dostane do zväracieho lôžka. Následkom je tvorba kvapiek na zväracom drôte ako aj prskanie a nepokojný svetelný oblúk.

- Troska smie byť odstránená zo zvaru až po ochladení.

Pre pokračovanie zvárania na prerušenom zvare:

- Odstráňte trosku na mieste nasadenia.
- V zvarovej škáre sa zapáli svetelný oblúk, ktorý vedie k prípojnému miestu, tam správne roztaví a následne je zvarový spoj vedený ďalej.

⚠ POZOR! Myslite na to, že horák musí byť po zváraní vždy položený na izolovanú podložku.

- Po ukončení zvárania a pri prestávkach zvärací prístroj vždy vypnite, a vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Vytvorenie zvarového spoju

Zváranie doľava alebo bodavé zváranie

Horák je posúvaný dopredu.

Výsledok: Hĺbka prieniku je menšia, šírka zvaru väčšia, horná zvarová húsenica je plochejšia a tolerancia chýb viazania väčšia.

Zváranie doprava alebo ťahavé zváranie

Horák je odťahovaný od zvarového spoja.

Výsledok: Hĺbka prieniku je väčšia, šírka zvaru menšia, horná zvarová húsenica je vyššia a tolerancia chýb viazania menšia.

Zvarové spojenia

V zväracíjnej technike existujú dva základné druhy spojov: tupý spoj a rohový spoj (vonkajší roh, vnútorný roh a presah).

Tupé zvarové spoje

Pri tupých zvarových spojoch až do 2 mm hrúbky sú zvarové hrany úplne privedené k sebe.

Pre väčšie hrúbky postupujte podľa dole uvedenej tabuľky:

P

The diagram illustrates a butt joint between two metal plates. A downward arrow labeled 'S' indicates the thickness of the top plate. An upward arrow is shown below the left plate. A gap between the plates is labeled 'd', with arrows pointing towards it from both sides, indicating the gap width.

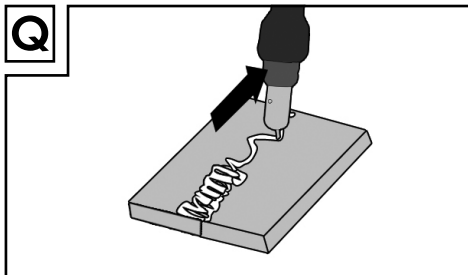
S=	1-3mm	3-4mm	4-6mm
Plocha d=	0,5-1,5 mm	1,5-2,5 mm	2-3 mm
Zvislá d=	1-1,5 mm	1,5-2,5mm	2-3mm
Čelná plocha d=	1-2mm	2-3mm	3-4mm

Ploché tupé zvarové spoje

Zvary by mali byť vytvárané bez prerušenia a s dostatočnou hĺbkou prieniku, preto je mimoriadne dôležitá dobrá príprava.

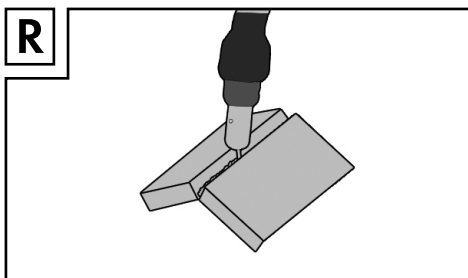
Faktory, ktoré ovplyvňujú kvalitu výsledku zvárania, sú: intenzita prúdu, odstup medzi zvarovými hranami, sklon horáka a príslušný priemer zvarového drôtu.

Čím strmšie je držaný horák voči obrábanému predmetu, tým vyššia je hĺbka prieniku a naopak.



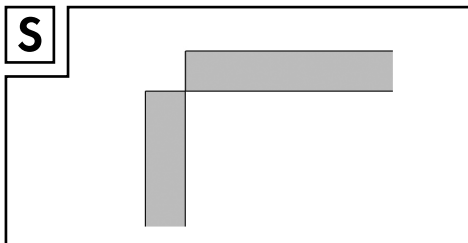
Aby ste predišli deformáciám, ktoré sa môžu vytvoriť, alebo ich zmenšili, je dobré tam, kde je to možné, upevniť obrábané predmety zariadením, ktoré pôsobí proti sťahovaniu alebo zdeformovaniu materiálu.

Zabráňte spevňovaniu zvarenej štruktúry, aby nedošlo k puklinám v zvare. Tieto ťažkosti možno zmenšiť, ak existuje možnosť obrátiť obrábaný predmet tak, aby mohlo byť zváranie vedené v dvoch protichodných prechodoch.

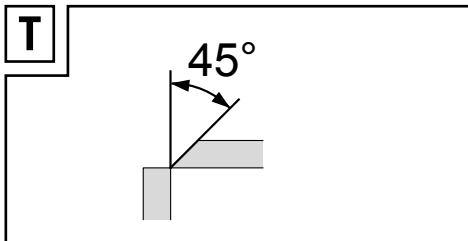


Zvarové spojenia na vonkajšom rohu

Príprava tohto druhu je veľmi jednoduchá.

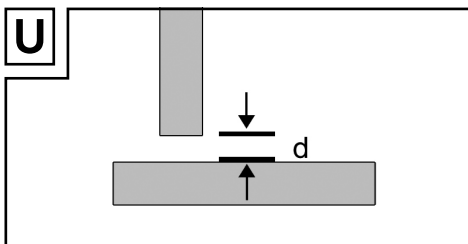


V prípade hrubších materiálov to však už nie je prospešné. V tomto prípade je lepšie pripraviť spojenie ako je popísané vedľa, pri ktorom je hrana jednej platne skosená.

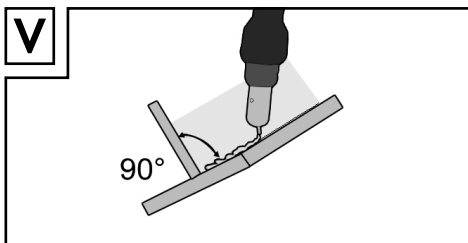


Zvarové spojenia vo vnútornom rohu

Príprava tohto zvarového spoja je veľmi jednoduchá a je uskutočňovaná do hrúbky 5 mm. Miera „d“ musí byť redukovaná na minimum a v žiadnom prípade nemá byť menšia ako 2 mm.

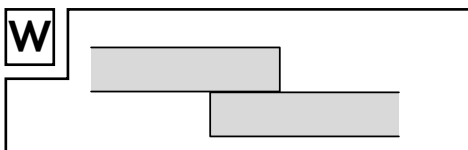


V prípade hrubších materiálov to však už nie je prospešné. V tomto prípade je lepšie pripraviť spojenie ako na obrázku V, pri ktorom je hrana jednej platne skosená.



Zvarové spoje s presahmi

Najbežnejšia je príprava s rovnými zvarovými hranami. Zvar je možné uvoľniť normálnym uhlom zvarovým spojom. Oba obrábané predmety musia byť umiestnené čo možno najbližšie k sebe.



● Údržba a čistenie

Poznámka: Zvárací prístroj musí byť pravidelne udržiavaný, aby bolo možné zaručiť bezchybné fungovanie ako aj dodržanie bezpečnostných požiadaviek. Neodborná a nesprávna prevádzka môže viesť k výpadkom a škodám na prístroji.

- Pred údržbovými prácami alebo opravami na zväracom prístroji vypnite hlavný zdroj prúdu ako aj hlavný spínač zväracieho prístroja.
- Zvárací prístroj pravidelne čistíte zvnútra i zvonku. Nečistotu a prach vo vnútri odstráňte pomocou vzduchu, vlny na čistenie prístrojov alebo kefy.
- Regulátor prúdu, uzemňovacie zariadenie, interné vedenia, spojkové zariadenie zväracieho horáka a nastavovacie skrutky by mali byť pravidelne udržiavané. Uvoľnené skrutky znovu pevne dotiahnite a hrdzavé skrutky vymeňte.
- Pravidelne kontrolujte izolačné odpory zväracieho prístroja. Použite na to príslušný merací prístroj.
- V prípade defektu alebo potrebnej výmeny častí prístroja sa prosím obráťte na príslušný odborný personál.

● Ekologické pokyny a údaje týkajúce sa likvidácie



Obnovovanie surovín namiesto likvidácie odpadu!



Prístroj, príslušenstvo a balenie je potrebné odovzdať na ekologickú recykláciu.

Zvárací inverter neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody. Pokiaľ je to možné, nemali by byť recyklované funkčné prístroje. Požiadajte o pomoc Vášho miestneho predajcu.

● Informácie týkajúce sa záruky a servisu

Záruka od Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na toto zariadenie dostávate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu nákupu tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme - podľa nášho výberu. Podmienkou poskytnutia tohto garančného výkonu je, že v rámci trojročnej lehoty predložíte defektné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne opíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba krytá našou zárukou, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná doba.

● Rozsah záruky

Toto zariadenie bolo dôkladne vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestované.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínačoch, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný. Pre odborné používanie prístroja je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých návod na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri zaochádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri neprimeranom zaochádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré nevykonali nami autorizovaný servis.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre záručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny: Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku si prosím vyhľadajte na typovom štítku, na gravúre, na titulnej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo dolnej strane.

Ak by sa vyskytli chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako defektný môžete potom odoslať oslobodený od platby poštovného na Vám oznámenú adresu servisu s priloženým pokladničným dokladom (pokladničný lístok) a s uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Upozornenie:

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov, videí k výrobkom a softvér.

● Servis

Takto nás zastihnete:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 291492

Myslite prosím na to, že nasledujúca adresa nie je adresou servisného pracoviska.

Najskôr kontaktujte hore uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

● EG-Konformitné vyhlásenie CE

My,

C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty: Andre Scheer
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

zodpovedne prehlasujeme, že prístroj

Invertná zváračka PFDS 33 B2

Sériové číslo: 2056
Rok výroby: 2017 / 17
IAN: 291492
Model: **PFDS 33 B2**

spĺňa podstatné ochranné požiadavky, ktoré sú stanovené v Európskych smerniciach

Smernica ES o nízkom napätí

2014/35/EU

Smernica ES o elektromagnetickej kompatibilitate

2014/30/EU

RoHS smernica

2011/65/EÚ

a ich zmenách.

Vyššie popísaný predmet prehlásenia spĺňa predpisy
smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu
a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania
určitých nebezpečných látok v elektrických a
elektronických zariadeniach:

Pre konformitné hodnotenie boli použité
nasledujúce harmonizované normy:

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014

AfPS GS 2014:01 PAK

St. Ingbert, 31.03.2017

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729



Andre Scheer

- Vedúci zabezpečenia kvality -

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 86
Einleitung	Seite 87
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 87
Teilebeschreibung.....	Seite 87
Technische Daten.....	Seite 88
Lieferumfang.....	Seite 88
Sicherheitshinweise	Seite 88
Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen.....	Seite 90
Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise.....	Seite 93
Enge und feuchte Räume.....	Seite 94
Schutzkleidung.....	Seite 94
Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen.....	Seite 95
EMV-Geräteklassifizierung.....	Seite 95
Vor der Inbetriebnahme	Seite 96
Montage	Seite 96
Schweißschutzschild montieren.....	Seite 96
Fülldraht einsetzen.....	Seite 96
Inbetriebnahme	Seite 99
Gerät ein- und ausschalten.....	Seite 99
Schweißstrom einstellen.....	Seite 99
Drahtvorschub einstellen.....	Seite 100
Schweißen.....	Seite 100
Schweißnaht erzeugen.....	Seite 101
Wartung und Reinigung	Seite 103
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 103
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 103
Garantiebedingungen	Seite 103
Garantieumfang.....	Seite 104
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 104
Service	Seite 104
EG-Konformitätserklärung	Seite 105

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.
	Netzeingang; Anzahl der Phasen sowie		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
1 ~ 50Hz	Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz		Wichtiger Hinweis!
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und nie bei Regen!		Selbstschützendes Fülldrahtschweißen
	Elektrischer Schlag von der Schweißelektrode kann tödlich sein	IP21S	Schutzart
	Einatmen von Schweißrauch kann Ihre Gesundheit gefährden.		Geeignet zum Schweißen unter erhöhter elektrischer Gefährdung
	Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen.		Einphasentransformator
	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen.	H	Isolationsklasse
	Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschrittmachern stören.	U₂	Genormte Arbeitsspannung
	Achtung, mögliche Gefahren!	I_{1max}	Größter Bemessungswert des Netzstroms
X %	Einschaltdauer	I_{1eff}	Effektivwert des größten Netzstroms
I₂	Bemessungswert des Schweißstroms	A	Masseklemme
	Drahtvorschub		

Fülldraht-Schweißgerät PFDS 33 B2

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus ent-

schieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Werkzeuges darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum selbstschützenden Fülldrahtschweißen unter Verwendung des entsprechenden Drahtes geeignet. Es wird kein zusätzliches Gas benötigt. Das Schutzgas ist in pulverisierter Form im Draht enthalten, wird somit direkt in den Lichtbogen geleitet und macht das Gerät bei Arbeiten im Freien unempfindlich gegen Wind. Es dürfen nur für das Gerät geeignete Drahtelektroden verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind genauestens einzuhalten. Das Gerät darf nicht verwendet werden:

- in nicht ausreichend belüfteten Räumen,
 - in feuchter oder nasser Umgebung,
 - in explosionsgefährdeter Umgebung,
 - zum Auftauen von Rohren,
 - in der Nähe von Menschen mit Herzschrittmacher und
 - in der Nähe von leicht entflammaren Materialien.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit

aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers.

Restrisiko

Auch wenn Sie das Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Fülldrahtschweißgerätes auftreten:

- Augenverletzungen durch Blendung,
- Berühren heißer Teile des Gerätes oder des Werkstückes (Brandverletzungen),
- Bei unsachgemäßer Absicherung Unfall- und Brandgefahr durch sprühende Funken oder Schlacketeilchen,
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Rauchen und Gasen, bei Luftmangel bzw. ungenügender Absaugung in geschlossenen Räumen.

Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie das Gerät sorgfältig und vorschriftsmäßig benutzen und alle Anweisungen befolgen.

● Teilebeschreibung

- 1 Abdeckung Drahtvorschubeinheit
- 2 Tragegurt
- 3 Netzstecker
- 4 Massekabel mit Masseklemme
- 5 Hauptschalter EIN / AUS (inkl. Netzkontrolllampe)
- 6 Kontrolllampe Überlastschutz
- 7 Brennerdüse
- 8 MIN / MAX Schalter für Schweißstromeinstellung
- 9 1/2 Schalter für Schweißstromeinstellung
- 10 Einstellrad für Drahtvorschub
- 11 Brenner
- 12 Brennergast
- 13 Schlauchpaket mit Direktanschluss
- 14 Schweißdüse (0,6 mm)
- 15 Schweißdüse (0,8 mm)
- 16 Handgriff
- 17 Schweißdüse (0,9 mm)

- 18 Fülldraht-Schweißspule (Drahtrolle)
Ø 0,9 mm / 450 g
- 19 Schlackenhammer mit Drahtbürste
- 20 Schweißschutzschild nach Montage,
bestehend aus:
 - 21 Dunkles Schweißglas
 - 22 Schildkörper
 - 23 Montageclip
 - 24 Schutzglasverriegelung
- 25 Rollenhalterung
- 26 Drahtdurchführung
- 27 Justierschraube
- 28 Druckrolleneinheit
- 29 Vorschubrolle
- 30 Vorschubrollenhalter
- 31 Schlauchpaketaufnahme
- 32 Brennerhals

● Technische Daten

Netzanschluss:	230 V~ / 50 Hz (Wechselstrom)
Schweißstrom I_2 :	40–90 A
Einschaltdauer X:	10 % bei 90 A Schweißstrom, 60 % bei 40 A Schweißstrom
Leerlaufspannung U_0 :	32 V
Größter Bemessungswert des Netzstroms:	$I_{1 \text{ max.}}$ 14 A
Effektivwert des größten Bemessungsstroms:	$I_{2 \text{ eff}}$ 4,4 A
Schweißdrahttrommel max.:	ca. 450 g
Schweißdrahtdurchmesser:	0,9 mm
Absicherung:	16 A
Gewicht:	13,65 kg

● Lieferumfang

- 1 Fülldraht-Schweißgerät PFDS 33 B2
- 1 Brennerdüse (vormontiert)
- 3 Schweißdüsen (1 x 0,9 mm vormontiert;
1 x 0,8 mm; 1 x 0,6 mm)
- 1 Schlackenhammer mit Drahtbürste
- 1 Fülldraht Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 Schweißschutzschild

- 1 Tragegurt
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißgerät, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern

ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Lassen Sie Reparaturen oder / und Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Elektro-Fachkräften durchführen.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Schweißleitungen (PFDS 33 B2 H01N2-D1x10 mm²).
- Das Gerät sollte während des Betriebes nicht direkt an der Wand stehen, nicht abgedeckt oder zwischen andere Geräte eingeklemmt werden, damit immer genügend Luft durch die Lüftungsschlitze aufgenommen werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an die Netzspannung angeschlossen ist. Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung der Netzleitung. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, schalten Sie es immer mittels EIN-/ AUS-Schalter aus. Legen Sie den Elektrodenhalter auf einer isolierten Unterlage ab und nehmen Sie erst nach 15 Minuten Abkühlung die Elektroden aus dem Halter.
- Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, des Elektrodenhalters sowie der Masseklemmen. Abnutzungen an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können Gefahren hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
- Lichtbogenschweißen erzeugt Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch. Beachten Sie daher: Alle brennbaren Substanzen und / oder Materialien vom Arbeitsplatz und dessen unmittelbarer Umgebung entfernen.
- Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Schweißen Sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeiten oder Gase enthalten oder enthalten haben.



WARNUNG!

- Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis. Die Leerlaufspannung zwischen Elektrodenzange und Masseklemme kann gefährlich sein, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen. Hier gilt die Schutzbestimmung IP21S.

- Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN Grad 9-10), die Sie auf dem mitgelieferten Schweißschirm befestigen. Verwenden Sie Handschuhe und trockene Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut vor der ultravioletten Strahlung des Lichtbogens zu schützen.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie die Schweißstromquelle nicht zum Auftrauen von Rohren.

Beachten Sie:

- Die Strahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
- Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall, das geschweißte Werkstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß. Berühren Sie das Werkstück deshalb nicht mit bloßen Händen.
- Beim Lichtbogenschweißen werden gesundheitsschädliche Dämpfe freigesetzt. Achten Sie darauf, diese möglichst nicht einzuatmen.
- Schützen Sie sich gegen die gefährlichen Effekte des Lichtbogens und halten Sie nicht an der Arbeit

beteiligte Personen mindestens 2 m vom Lichtbogen entfernt.

⚠️ ACHTUNG!

- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es, abhängig von den Netzbedingungen am Anschlusspunkt, zu Störungen in der Spannungsversorgung für andere Verbraucher kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr Energieversorgungsunternehmen.
- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es zur Funktionsstörungen anderer Geräte kommen, z. B. Hörgeräten, Herzschrittmachern usw.

● Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen

Beim Lichtbogenschweißen ergibt sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Lassen Sie Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z. B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw., nur von einer Elektrofachkraft nach

- nationalen und örtlichen Vorschriften ausführen.
- Trennen Sie bei Unfällen das Schweißgerät sofort von der Netzspannung.
 - Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es von einer Elektrofachkraft überprüfen.
 - Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
 - Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen (Wärme und UV-Strahlung) sowie vor glühendem Metall und Schlagspritzern.
 - Festes, isolierendes Schuhwerk tragen. Die Schuhe sollen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende Metalltropfen Verbrennungen verursachen können.
 - Geeignete Schutzkleidung tragen, keine synthetischen Kleidungsstücke.
 - Nicht mit ungeschützten Augen in den Lichtbogen sehen, nur Schweißer-Schweißschirm mit vorschriftsmäßigem Schutzglas nach DIN verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhafte Bindehautentzündung. Außerdem ruft UV-Strahlung auf ungeschützten Körperstellen Verbrennung wie bei einem Sonnenbrand hervor.
 - Auch in der Nähe des Lichtbogens befindliche Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit den nötigen Schutzmitteln ausgerüstet werden. Wenn erforderlich, Schutzwände aufstellen.
 - Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.
 - An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen - auch wenn sie schon vor langer Zeit entleert wurden - keine Schweißarbeiten vorgenommen werden,

da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.

- In feuer- und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
- Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und bestimmte Sicherheitsforderungen erfüllen müssen, dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden. Beispiele sind Druckkessel, Laufschiene, Anhängerkuppelungen usw.

⚠ ACHTUNG! Schließen Sie die Masseklemme stets so nahe wie möglich an die Schweißstelle an, so dass der Schweißstrom den kürzestmöglichen Weg von der Elektrode zur Masseklemme nehmen kann. Verbinden Sie die Masseklemme niemals mit dem Gehäuse des Schweißgerätes! Schließen Sie die Masseklemme niemals an geerdeten Teilen an, die weit vom Werkstück entfernt liegen, z. B. einem Wasserrohr in einer anderen Ecke des Raumes. Andernfalls könnte es dazu kommen, dass das Schutzleitersystem des Raumes, in dem Sie schweißen, beschädigt wird.

- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht im Regen.

- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht in feuchter Umgebung.
- Stellen Sie das Schweißgerät nur auf einen ebenen Platz.
- Der Ausgang ist bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C bemessen. Die Schweißzeit darf bei höheren Temperaturen reduziert werden.

Gefährdung durch elektrischen Schlag:



Elektrischer Schlag von einer Schweißelektrode kann tödlich sein. Nicht bei Regen oder Schnee schweißen. Trockene Isolierhandschuhe tragen. Die Elektrode nicht mit bloßen Händen anfassen. Keine nassen oder beschädigten Handschuhe tragen. Schützen Sie sich vor einem elektrischen Schlag durch Isolierungen gegen das Werkstück. Das Gehäuse der Einrichtung nicht öffnen.

Gefährdung durch Schweißrauch:

Das Einatmen von Schweißrauch kann die Gesundheit gefährden. Den Kopf nicht in den Rauch halten. Einrichtungen in offenen Bereichen verwenden. Entlüftung zum Entfernen des Rauches verwenden.

Gefährdung durch Schweißfunken:

Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen. Brennbare Stoffe vom Schweißen fernhalten. Nicht neben brennbaren Stoffen schweißen. Schweißfunken können Brände verursachen. Einen Feuerlöscher in der Nähe bereithalten und einen Beobachter, der ihn sofort benutzen kann. Nicht auf Trommeln oder irgendwelchen geschlossenen Behältern schweißen.

Gefährdung durch Lichtbogenstrahlen:

Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen. Hut und Sicherheitsbrille tragen. Gehörschutz und hoch geschlossenen Hemdkragen tragen. Schweißerschutzhelme und einwandfreie Filtergrößen tragen. Vollständigen Körperschutz tragen.

Gefährdung durch elektromagnetische Felder:

Schweißstrom erzeugt elektromagnetische Felder. Nicht zusammen mit medizinischen Implantaten verwenden. Niemals die Schweißleitungen um den Körper wickeln. Schweißleitungen zusammenführen.

Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise

- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z. B. Feuerzeug) immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Schweißschirmes.
- Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe beschädigt werden. Tauschen Sie beschädigte oder zerkratzte Schutzscheiben sofort aus.
- Ersetzen Sie beschädigte oder stark verschmutzte bzw. verspritzte Komponenten unverzüglich.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
- Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise Ihres Schweißgerätes.
- Setzen Sie den Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
- Tragen Sie während des Schweißens immer Schutzkleidung.
- Verwenden Sie den Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe,

da sonst die optische Einheit beschädigt werden kann.

- Tauschen Sie für gute Durchsicht und ermüdungsfreies Arbeiten die Schutzscheibe rechtzeitig.

● Enge und feuchte Räume

- Bei Arbeiten in engen, feuchten oder heißen Räumen sind isolierende Unterlagen und Zwischenlagen zu verwenden, ferner Stulpenhandschuhe aus Leder oder anderen isolierenden Stoffen zu tragen, um den Körper gegen Erde zu isolieren.
- Bei Verwendung von Schweißgeräten unter elektrisch gefährlichen Bedingungen, z. B. in engen Räumen aus elektrisch leitfähigen Wandungen (Kessel, Rohre usw.), in nassen Räumen (Durchfeuchten der Arbeitskleidung), darf die Ausgangsspannung des Schweißgerätes im Leerlauf nicht höher als 48 Volt (Effektivwert) sein. Dieses Schweißgerät darf aufgrund der Ausgangsspannung in diesen Fällen verwendet werden.

● Schutzkleidung

- Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch entsprechende Kleidung und Gesichtsschutz gegen Strahlung und Verbrennungen geschützt sein. Folgende Schritte sollen beachtet werden:
 - Vor der Schweißarbeit die Schutzkleidung anziehen.
 - Handschuhe anziehen.
 - Fenster oder Ventilator öffnen, um die Luftzufuhr zu garantieren.
 - Schutzbrille und Mundschutz tragen.
- An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeigneten Stoff (Leder) zu tragen. Sie müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten, z. B. das Überkopfschweißen, es erfordert, ist ein Schutzanzug und, wenn nötig, auch ein Kopfschutz zu tragen.

● Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen

- An der Arbeitsstelle durch einen Aushang „Vorsicht! Nicht in die Flammen sehen!“ auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten.
- In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitsstellen sollen die Wände weder hellfarbig noch glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhöhe gegen Durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlung zu sichern, z. B. durch geeigneten Anstrich.

● EMV-Geräteklassifizierung

Gemäß der Norm IEC 60974-10 handelt es sich hier um ein Schweißgerät mit der elektromagnetischen Verträglichkeit der Klasse A. Somit erfüllt es die entsprechenden Anforderungen im industriellen und im Wohnbereich. Es darf in Wohngebieten an das öffentliche

Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen werden.

Auch wenn das Fülldrahtschweißgerät die Emissionsgrenzwerte gemäß Norm einhält, können Lichtbogenschweißgeräte dennoch zu elektromagnetischen Störungen in empfindlichen Anlagen und Geräten führen.

Für Störungen, die beim Schweißen durch den Lichtbogen entstehen, ist der Anwender verantwortlich und der Anwender muss geeignete Schutzmaßnahmen treffen. Hierbei muss der Anwender besonders berücksichtigen:

- Netz-, Steuer-, Signal und Telekommunikationsleitungen
 - Computer und andere mikroprozessor-gesteuerte Geräte
 - Fernseh-, Radio- und andere Wiedergabegeräte
 - elektronische und elektrische Sicherheitseinrichtungen
 - Personen mit Herzschrittmachern oder Hörgeräten
 - Mess- und Kalibriereinrichtungen
 - Störfestigkeit sonstiger Einrichtungen in der Nähe
 - die Tageszeit, zu der die Schweißarbeiten durchgeführt werden.
- Um mögliche Störstrahlungen zu verringern, wird empfohlen:

- den Netzanschluss mit einem Netzfilter auszurüsten oder mit einem Metallrohr abzuschirmen
- das Fülldrahtschweißgerät regelmäßig zu warten und in einem guten Pflegezustand zu halten
- Schweißleitungen sollten so kurz wie möglich sein, vollständig abgewickelt werden und möglichst parallel auf dem Boden verlaufen
- es sollte ein Potentialausgleich vorgesehen sein
- die Werkstücke sollen gut geerdet sein
- durch Störstrahlung gefährdete Geräte und Anlagen sollten möglichst aus dem Schweißbereich entfernt werden oder abgeschirmt werden.

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Fülldrahtschweißgerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Fülldrahtschweißgerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse.
- Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstige Transportverpackungen.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

● Montage

● Schweißschutzschild montieren

- Legen Sie das dunkle Schweißglas [21] mit der Schrift nach oben in den Schildkörper [22] ein (siehe Abb. A).
Die Beschriftung des dunklen Schweißglases [21] muss nun von der Vorderseite des Schutzschildes sichtbar sein.
- Schieben Sie den Handgriff [16] von innen in die passende Aussparung des Schildkörpers ein, bis dieser einrastet (siehe Abb. B).

● Fülldraht einsetzen

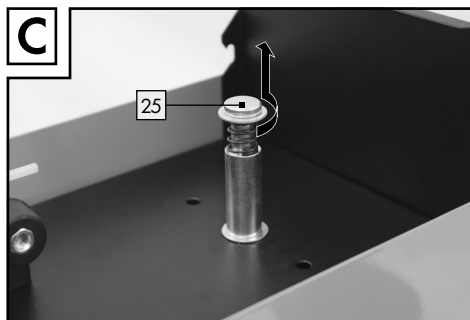
⚠ WARNUNG! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden, ziehen Sie vor jeder Wartung oder arbeitsvorbereitenden Tätigkeit den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Hinweis: Je nach Anwendung werden unterschiedliche Schweißdrähte benötigt. Mit diesem Gerät können Schweißdrähte mit einem Durchmesser von 0,6 – 0,9 mm verwendet werden.

Vorschubrolle, Schweißdüse und Drahtquerschnitt müssen immer zueinander passen.

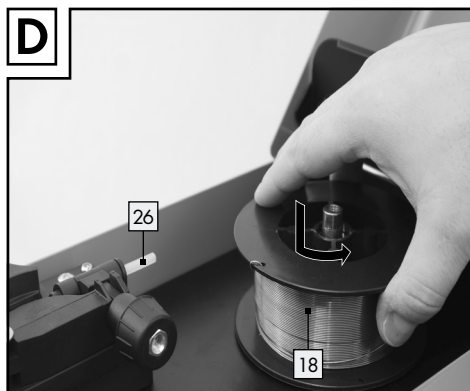
Das Gerät ist geeignet für Drahtrollen bis zu maximal 450g.

- Entriegeln und öffnen Sie die Abdeckung für die Drahtvorschubeinheit [1], indem Sie die Gewindestange entlang des Langlochs hochziehen.
- Entriegeln Sie die Rolleneinheit, indem Sie die Rollenhalterung [25] im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. C).
- Ziehen Sie die Rollenhalterung [25] von der Welle ab (siehe Abb. C).

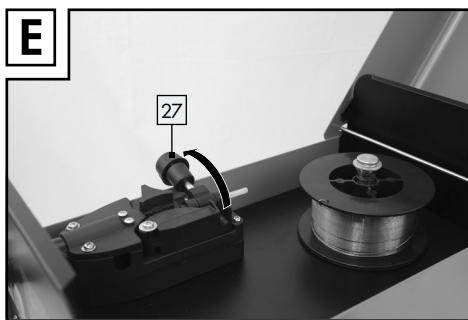


Hinweis: Bitte achten Sie darauf, dass sich das Drahtende nicht löst und sich die Rolle dadurch selbsttätig abrollt. Das Drahtende darf erst während der Montage gelöst werden.

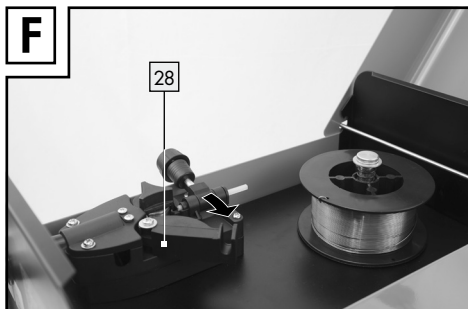
- Packen Sie die Fülldraht-Schweißspule (18) vollständig aus, so dass diese ungehindert abgerollt werden kann. Lösen Sie aber noch nicht das Drahtende (siehe Abb. D).
- Setzen Sie die Drahtrolle auf die Welle. Achten Sie darauf, dass die Rolle auf der Seite der Drahtdurchführung (26) abgewickelt wird (siehe Abb. D).
- Setzen Sie die Rollenhalterung (25) wieder auf und verriegeln diese durch Andrücken und Drehen gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D).



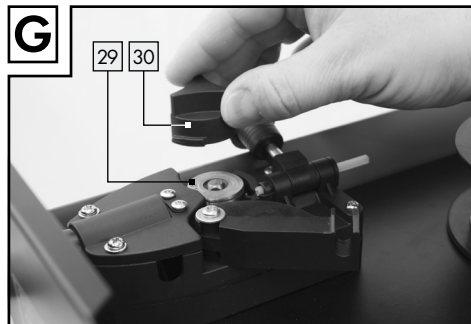
- Lösen Sie die Justierschraube (27) und schwenken Sie sie nach oben (siehe Abb. E).



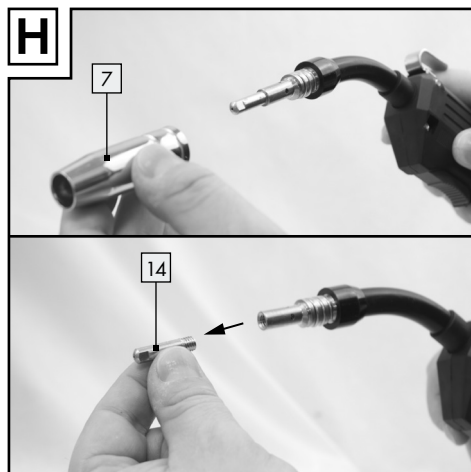
- Drehen Sie die Druckrolleneinheit (28) zur Seite weg (siehe Abb. F).



- Lösen Sie den Vorschubrollenhalter (30) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und ziehen ihn nach oben ab (siehe Abb. G).
- Überprüfen Sie auf der oberen Seite der Vorschubrolle (29), ob die entsprechende Drahtstärke angegeben ist. Falls nötig muss die Vorschubrolle umgedreht oder ausgetauscht werden. Der mitgelieferte Schweißdraht (Ø 0,9 mm) muss in der Vorschubrolle (29) mit der angegebenen Drahtstärke von Ø 0,9 mm verwendet werden. Der Draht muss sich in der oberen Nut befinden!
- Setzen Sie den Vorschubrollenhalter (30) wieder auf und schrauben Sie ihn fest.



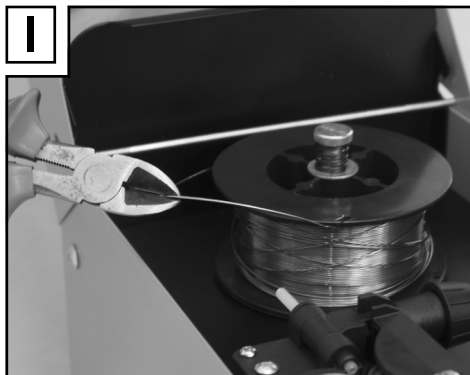
- Entfernen Sie die Brennerdüse **7** durch Rechtsdrehung (siehe Abb. H).
- Schrauben Sie die Schweißdüse **14** heraus (siehe Abb. H).
- Führen Sie das Schlauchpaket **13** möglichst gerade vom Schweißgerät weg (auf den Boden legen).



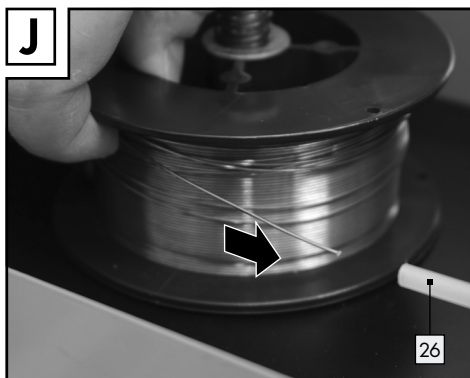
- Nehmen Sie das Drahtende aus dem Spulenrand (siehe Abb. I).
- Kürzen Sie das Drahtende mit einer Drahtschere oder einem Seitenschneider, um den beschädigten/ gebogenen Draht zu entfernen (siehe Abb. I).

Hinweis: Der Draht muss die ganze Zeit auf Spannung gehalten werden, um ein lösen und abrollen zu vermeiden!

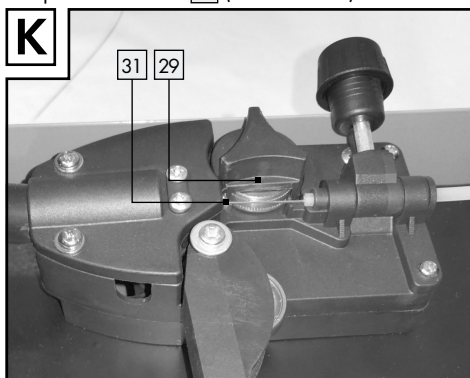
Es empfiehlt sich hierbei, die Arbeiten immer mit einer weiteren Person durchzuführen.



- Schieben Sie den Fülldraht durch die Drahtdurchführung **26** (siehe Abb. J).

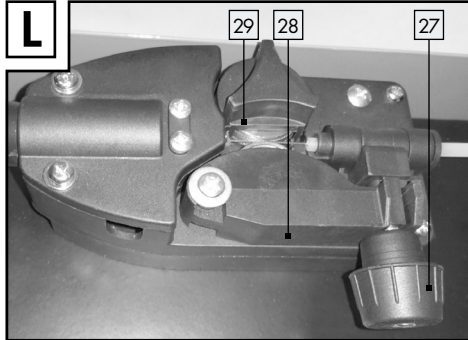


- Führen Sie den Draht entlang der Vorschubrolle **29** und schieben Sie ihn dann in die Schlauchpaketaufnahme **31** (siehe Abb. K).

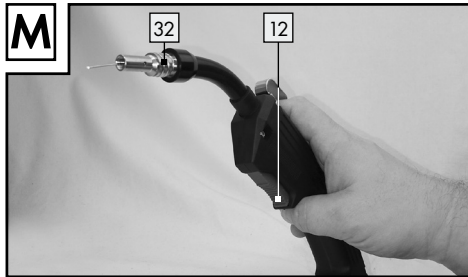


- Schwenken Sie die Druckrolleineinheit **28** Richtung Vorschubrolle **29** (siehe Abb. L).

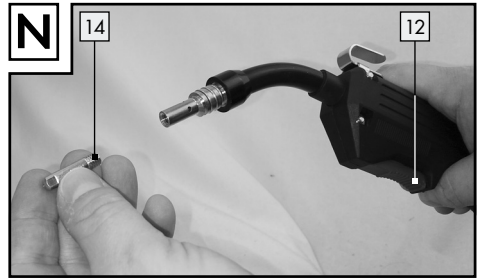
- Hängen Sie die Justierschraube [27] ein (siehe Abb. L).
- Stellen Sie den Gegendruck mit der Justierschraube so ein, dass der Schweißdraht fest zwischen Druckrolle und Vorschubrolle [29] in der oberen Führung sitzt ohne gequetscht zu werden (siehe Abb. L).



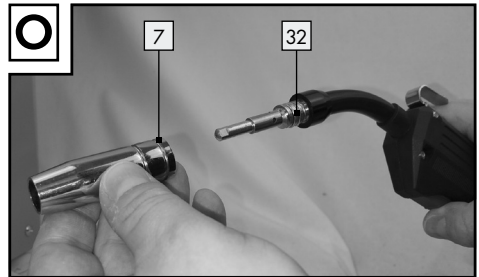
- Schalten Sie das Schweißgerät am Hauptschalter [5] ein.
- Betätigen Sie die Brennertaste [12]. Nun schiebt das Drahtvorschubsystem den Schweißdraht durch das Schlauchpaket [13] und den Brenner [11].
- Sobald der Draht 1 – 2 cm aus dem Brennerhals [32] herausragt, Brennertaste [12] wieder loslassen (siehe Abb. M).



- Schalten Sie das Schweißgerät wieder aus.
- Schrauben Sie die Schweißdüse [14] wieder ein. Achten Sie darauf dass die Schweißdüse [14] mit dem Durchmesser des verwendeten Schweißdrahtes zusammenpasst (siehe Abb. N). Bei dem mitgelieferte Schweißdraht (Ø 0,9 mm) muss die Schweißdüse [14] mit der Kennzeichnung 0,9 mm verwendet werden.



- Schieben Sie die Brennerdüse [7] mit einer Rechtsdrehung wieder auf den Brennerhals [32] (siehe Abb. O).



⚠ WARNUNG! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden, ziehen Sie vor jeder Wartung oder arbeitsvorbereitenden Tätigkeit den Netzstecker aus der Steckdose.

● Inbetriebnahme

● Gerät ein- und ausschalten

- Schalten Sie das Schweißgerät am Hauptschalter [5] ein und aus. Wenn Sie das Schweißgerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nur dann ist das Gerät völlig stromlos.

● Schweißstrom einstellen

Mit den Schaltern [8] [9] auf der Vorderseite des Schweißgerätes können die gewünschten Schweißströme eingestellt werden. Wird z. B. der Schalter [8] auf MIN und der Schalter auf 1 [9] gelegt, beträgt der Schweißstrom 40 A und die Einschaltedauer liegt bei 60 %.

Werden die Schalter [8] auf MAX und auf 2 gelegt, beträgt der Schweißstrom 90A und die Einschalt-dauer liegt bei 10 %.

Der erforderliche Schweißstrom ist abhängig vom verwendeten Schweißdrahtdurchmesser, der Materialstärke und der gewünschten Einbrenntiefe.

● Drahtvorschub einstellen

Um einen konstanten Schweißzustand zu erreichen, kann mit dem Einstellrad für Drahtvorschub [10] eine Feineinstellung für den Drahtvorschub vorgenommen werden. Es wird empfohlen mit einer Einstellung in Mittelstellung zu beginnen und gegebenenfalls die Geschwindigkeit zu reduzieren oder erhöhen.

Der erforderliche Schweißstrom ist abhängig vom verwendeten Schweißdrahtdurchmesser, der Materialstärke und der gewünschten Einbrenntiefe sowie den zu überbrückenden Abständen der zu verschweißenden Werkstücke.

Überlastschutz

Das Schweißgerät ist gegen thermische Überlastung durch eine automatische Schutzeinrichtung (Thermostat mit automatischer Wiedereinschaltung) geschützt.

Die Schutzeinrichtung unterbricht bei Überlastung den Stromkreis und die gelbe Kontrolllampe Überlastschutz [6] leuchtet.

- Bei Aktivierung der Schutzeinrichtung lassen Sie das Gerät abkühlen (ca. 15 Minuten). Sobald die gelbe Kontrolllampe Überlastschutz [6] erlischt, ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Schweißschutzschild

⚠️ WARNUNG! GESUNDHEITSGEFAHR!

Wenn Sie das Schweißschutzschild nicht nutzen, können vom Lichtbogen ausgehende, gesundheitsschädliche UV-Strahlen und Hitze Ihre Augen verletzen.

- Nutzen Sie immer das Schweißschutzschild, wenn Sie schweißen.

● Schweißen

⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Geschweißte, heiße Werkstücke sind sehr heiß, sodass Sie sich daran verbrennen können.

- Benutzen Sie immer eine Zange, um geschweißte, heiße Werkstücke zu bewegen.

Nachdem Sie das Schweißgerät elektrisch angeschlossen haben, gehen Sie wie folgt vor:

- Verbinden Sie das Massekabel mit der Masseklemme [4] mit dem zu schweißenden Werkstück. Achten Sie darauf, dass ein guter elektrischer Kontakt besteht.
- An der zu schweißenden Stelle soll das Werkstück von Rost und Farbe befreit werden.
- Wählen Sie den gewünschten Schweißstrom und den Drahtvorschub je nach Schweißdrahtdurchmesser, Materialstärke und gewünschter Einbrenntiefe.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie das Schweißschutzschild [20] vor das Gesicht und führen Sie die Brennerdüse [7] an die Stelle des Werkstücks, an der geschweißt werden soll.
- Betätigen Sie die Brennertaste [12], um einen Lichtbogen zu erzeugen. Brennt der Lichtbogen, fördert das Gerät Draht in das Schweißbad.
- Ist die Schweißlinse groß genug, wird der Brenner [11] langsam an der gewünschten Kante entlang geführt. Der Abstand zwischen Brennerdüse und Werkstück sollte möglichst kurz sein (keinesfalls größer als 10 mm).
- Gegebenenfalls leicht pendeln, um das Schweißbad etwas zu vergrößern. Für die weniger Erfahrenen besteht die erste Schwierigkeit in der Bildung eines vernünftigen Lichtbogens, d. h. in der richtigen Einstellung von Schweißstrom und Drahtvorschubgeschwindigkeit.
- Die optimale Einstellung von Schweißstrom und Drahtvorschubgeschwindigkeit ermitteln Sie anhand von Tests auf einem Probestück. Ein gut eingestellter Lichtbogen hat einen weichen, gleichmäßigen Summton.

Die Einbrenntiefe sollte möglichst tief sein, das Schweißbad jedoch nicht durch das Werkstück hindurch fallen.

Bei einem rauen oder harten Knattern verringern Sie die Drahtvorschubgeschwindigkeit oder schalten in eine höhere Leistungsstufe (Schweißstrom erhöhen).

Ist die Drahtvorschubgeschwindigkeit zu hoch und/oder der Schweißstrom zu niedrig, kann der Schweißdraht nicht richtig abschmelzen und taucht immer wieder in das Schweißbett bis aufs Werkstück ein.

Ein ruhiger dumpfer Ton mit flackerndem Lichtbogen weist auf zu wenig Drahtvorschub hin.

- Erhöhen Sie die Drahtvorschubgeschwindigkeit oder schalten sie auf den niedrigeren Schweißstrom.

Durch einen zu hohen Schweißstrom schmilzt der Draht schon bevor dieser überhaupt im Schweißbett ist. Die Folge ist eine Tropfenbildung am Schweißdraht sowie Spritzen und ein unruhiger Lichtbogen.

- Die Schlacke darf erst nach dem Abkühlen von der Naht entfernt werden.

Um eine Schweißung an einer unterbrochenen Naht fortzusetzen:

- Entfernen Sie zuerst die Schlacke an der Ansatzstelle.
- In der Nahtfuge wird der Lichtbogen gezündet, zur Anschlussstelle geführt, dort richtig aufgeschmolzen und anschließend die Schweißnaht weitergeführt.

⚠ VORSICHT! Beachten Sie, dass der Brenner nach dem Schweißen immer auf einer isolierten Ablage abgelegt werden muss.

- Schalten Sie das Schweißgerät nach Beendigung der Schweißarbeiten und bei Pausen immer aus, und ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose.

● Schweißnaht erzeugen

Stechnaht oder stoßendes Schweißen

Der Brenner wird nach vorne geschoben.

Ergebnis: Die Einbrandtiefe ist kleiner, Nahtbreite größer, Nahtoberraupe flacher und die Bindefehlertoleranz größer.

Schleppnaht oder ziehendes Schweißen

Der Brenner wird von der Schweißnaht weggezogen.

Ergebnis: Einbrandtiefe größer, Nahtbreite kleiner, Nahtoberraupe höher und die Bindefehlertoleranz kleiner.

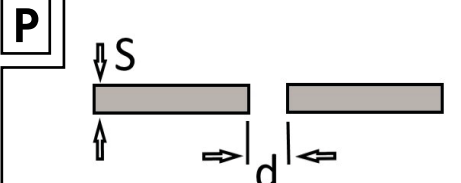
Schweißverbindungen

Es gibt zwei grundlegende Verbindungsarten in der Schweißtechnik: Stumpfschweißung und Eckschweißung (Außenecke, Innenecke und Überlappung).

Stumpfschweißverbindungen

Bei Stumpfschweißverbindungen bis zu 2 mm Stärke werden die Schweißkanten vollständig aneinandergedrückt.

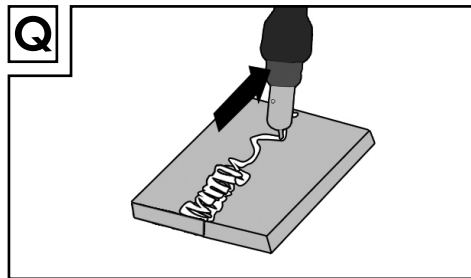
Für größere Stärken ist nach untenstehender Tabelle zu verfahren:

P 			
S=	1-3mm	3-4mm	4-6mm
d=			
Fläche	0,5-1,5 mm	1,5-2,5 mm	2-3 mm
d=			
Senkrechte	1-1,5 mm	1,5-2,5mm	2-3mm
d=			
Stirnfläche	1-2mm	2-3mm	3-4mm

Flache Stumpfschweißverbindungen

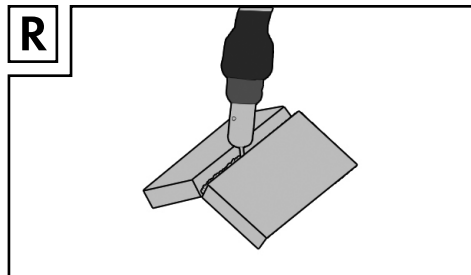
Schweißungen sollten ohne Unterbrechung und mit ausreichender Eindringtiefe ausgeführt werden, daher ist eine gute Vorbereitung äußerst wichtig. Die Faktoren, welche die Qualität des Schweißergebnisses beeinflussen, sind: die Stromstärke, der Abstand zwischen den Schweißkanten, die Neigung des Brenners und der entsprechende Durchmesser des Schweißdrahtes.

Je steiler der Brenner gegenüber dem Werkstück gehalten wird, desto höher ist die Eindringtiefe und umgekehrt.



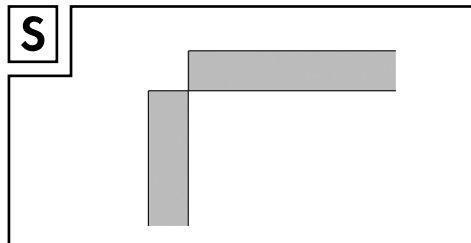
Um Verformungen, die während der Materialhärtung eintreten können, zuvervorkommen oder diese zu verringern, ist es gut, dort wo es möglich ist, die Werkstücke mit einer Vorrichtung, die dem Zusammenziehen oder Verformen des Materials entgegenwirkt, zu fixieren.

Es ist zu vermeiden, die verschweißte Struktur zu versteifen, damit Brüche in der Schweißung vermieden werden. Diese Schwierigkeiten können verringert werden, wenn die Möglichkeit besteht, das Werkstück so zu drehen, dass die Schweißung in zwei entgegengesetzten Durchgängen durchgeführt werden kann.



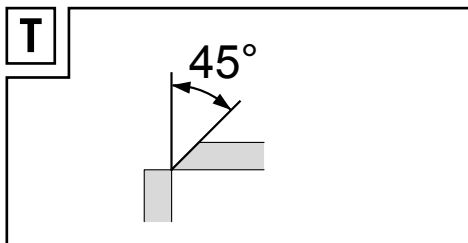
Schweißverbindungen an der Außenecke

Eine Vorbereitung dieser Art ist sehr einfach.



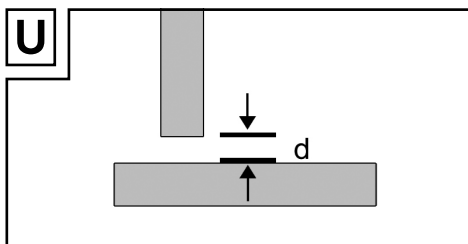
Bei stärkeren Materialien ist sie jedoch nicht mehr zweckmäßig. In diesem Fall ist es besser, eine

Verbindung wie nebenstehend vorzubereiten, bei der die Kante einer Platte angeschrägt wird.

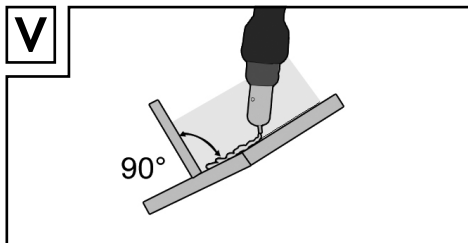


Schweißverbindungen in der Innenecke

Die Vorbereitung dieser Schweißverbindung ist sehr einfach und wird bis zu Stärken von 5 mm durchgeführt. Das Maß „d“ muss auf das Minimum reduziert werden und soll in jedem Fall kleiner als 2 mm sein.

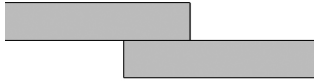


Bei stärkeren Materialien ist sie jedoch nicht mehr zweckmäßig. In diesem Fall ist es besser, eine Verbindung wie in Abbildung V vorzubereiten, bei der die Kante einer Platte angeschrägt wird.



Überlappungsschweißverbindungen

Die gebräuchlichste Vorbereitung ist die mit geraden Schweißkanten. Die Schweißung lässt sich durch eine normale Winkelschweißnaht lösen. Die beiden Werkstücke müssen so nah wie möglich aneinandergebracht werden.



● **Wartung und Reinigung**

Hinweis: Das Schweißgerät muss für ein einwandfreies Funktionieren sowie für die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.

- Schalten Sie die Hauptstromversorgung sowie den Hauptschalter des Geräts aus, bevor Sie Wartungsarbeiten oder Reparaturen an dem Schweißgerät durchführen.
- Säubern Sie das Schweißgerät regelmäßig von innen und außen. Entfernen Sie Schmutz und Staub im Inneren mit Hilfe von Luft, Putzwolle oder einer Bürste.
- Stromregler, Erdungsvorrichtung, interne Leitungen, die Kupplungsvorrichtung des Schweißbrenners und Einstellschrauben sollten regelmäßig gewartet werden. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder fest und tauschen Sie rostige Schrauben aus.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Isolationswiderstände des Schweißgeräts. Verwenden Sie dazu das entsprechende Messgerät.
- Im Falle eines Defekts oder bei erforderlichem Austausch von Geräteteilen wenden Sie sich bitte an das entsprechende Fachpersonal.

● **Umwelthinweise und Entsorgungsangaben**



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Inverter-Schweißgerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.

● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

Garantie der Creative Marketing Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

● Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989751
(Normal-Tarif dt. Festnetz)
Sitz: Deutschland

IAN 291492

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

● EG-Konformitätserklärung CE

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher: Andre Scheer

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

St. Ingbert, 31.03.2017

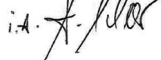
C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989720

Telefax: +49 6894 9989729

i. A. 

i. A. Andre Scheer

- Leiter Qualitätssicherung -

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Fülldraht-Schweißgerät PFDS 33 B2

Seriennummer: 2056

Herstellungsjahr: 2017 / 17

IAN: 291492

Modell: **PFDS 33 B2**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt,
die in den Europäischen Richtlinien

EG-Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

EG-Richtlinie Elektromagnetische

Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS Richtlinie

2011/65/EU

und deren Änderungen festgelegt sind.

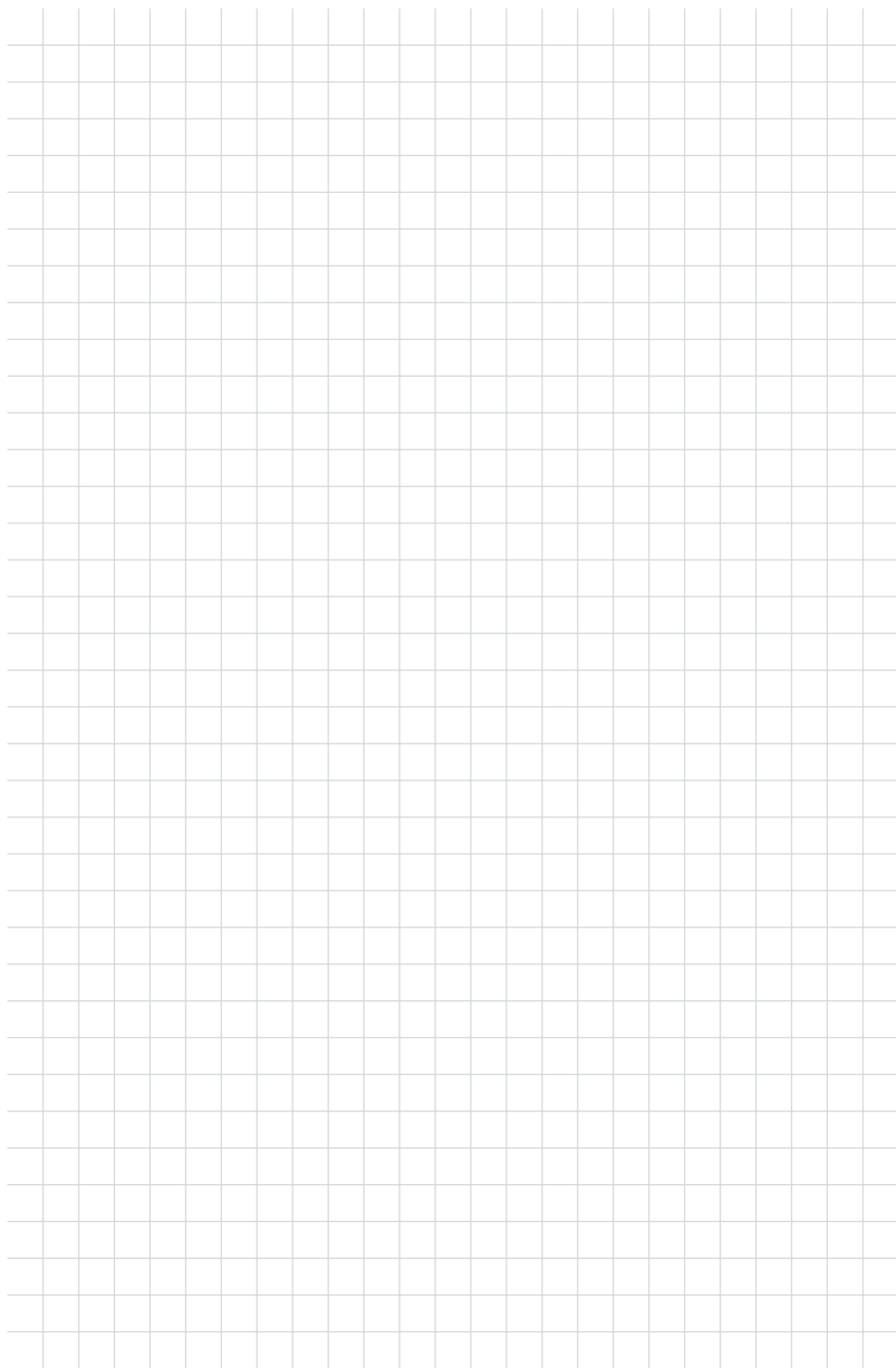
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro und Elektronikgeräten:

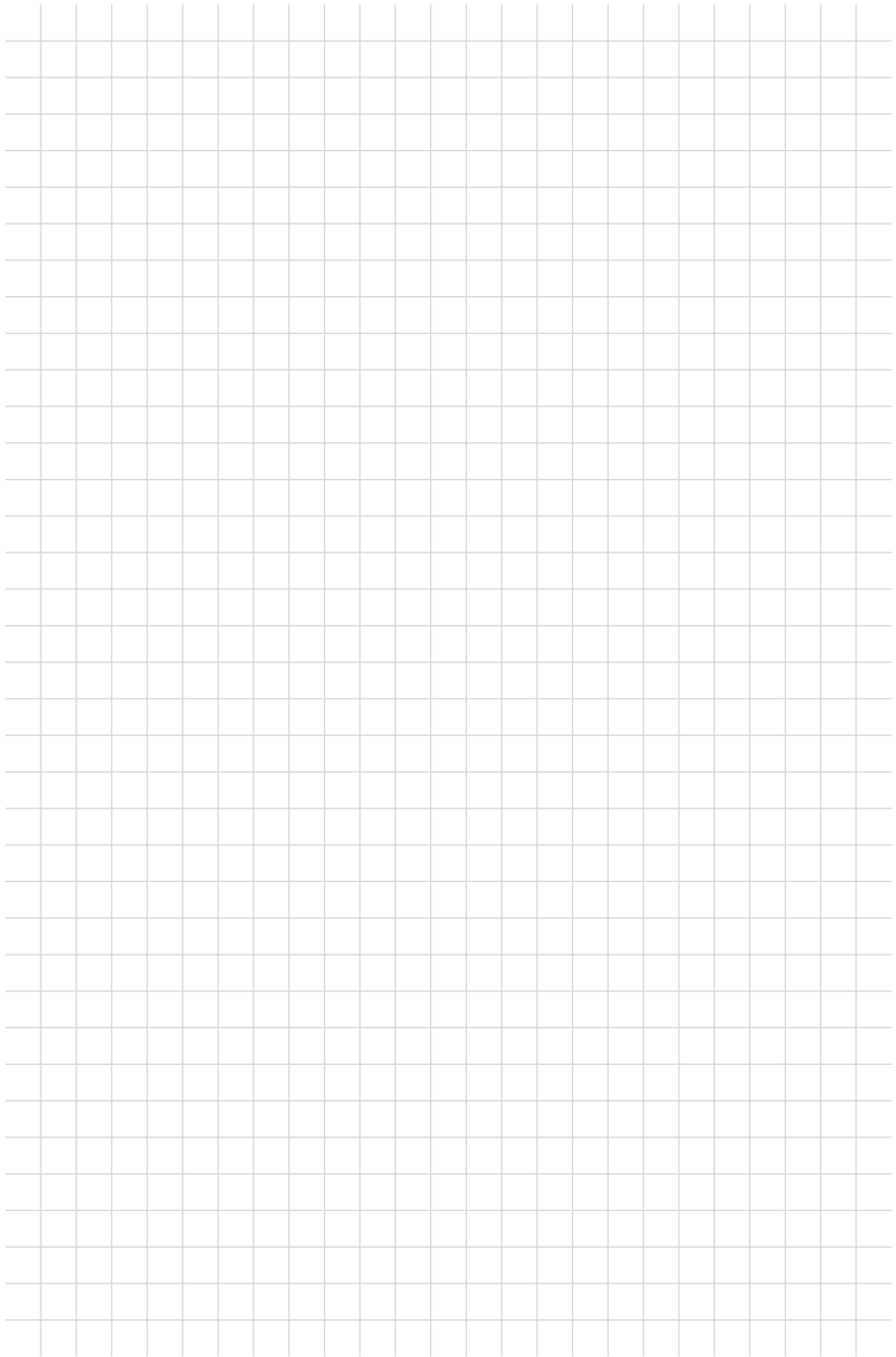
Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

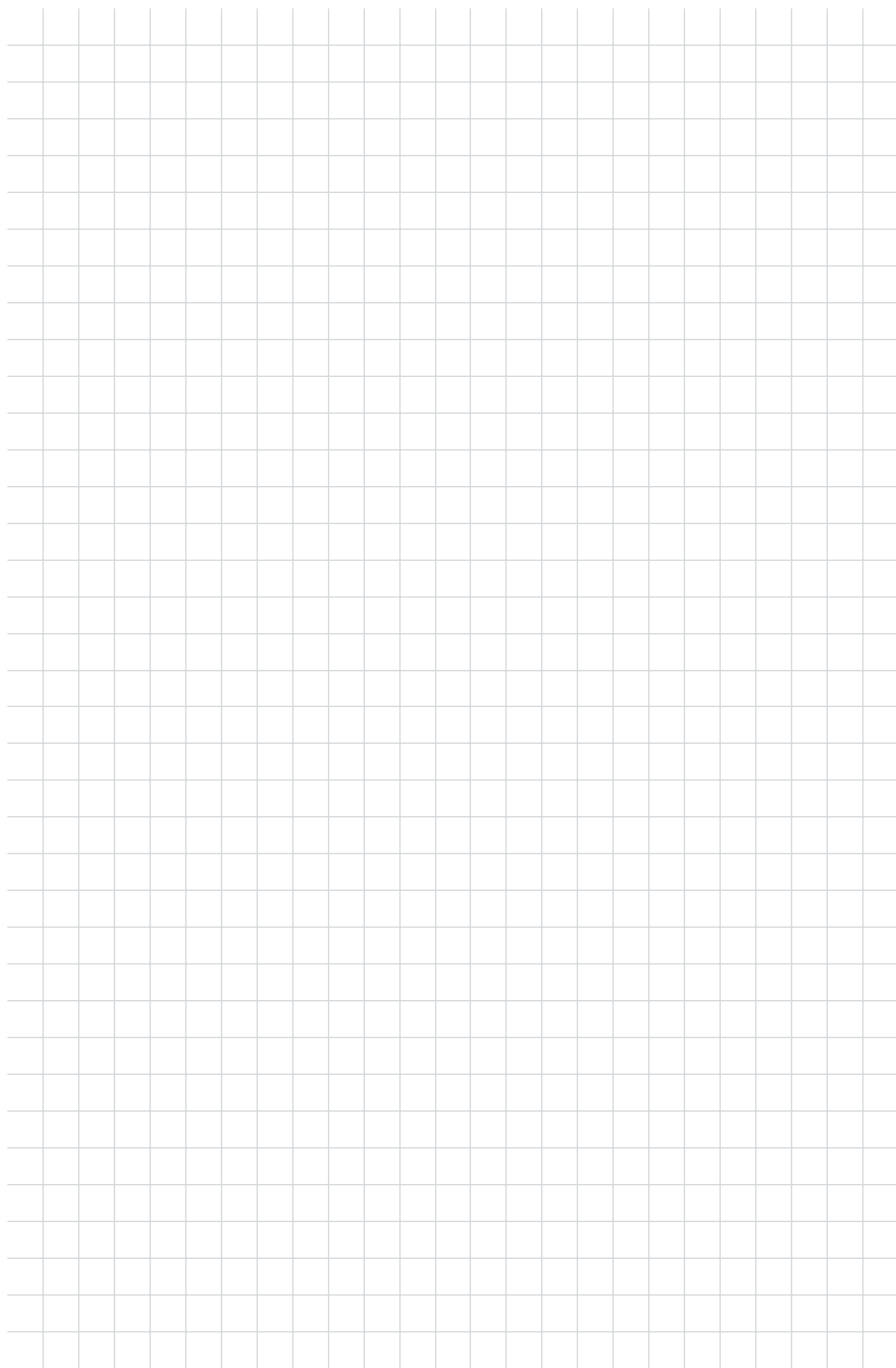
EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014

AFPS GS 2014:01 PAK







C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE66386 St. Ingbert
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stav informáciij
Stand der Informationen: 04/2017
Ident.-No.: PFDS33B2042017-4

IAN 291492